



Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25
e-mail - el-mek:
rmtoplum@aol.com

, Hessisch, aber Türkisch!

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

Hessenli Türk dernek ve girişimciler, gazetemizin organize ettiği konvoyda Türkiye'yi başarıyla temsil etti

Karnavalda ağlayan bir Türk anası

▼ Eyaletin en görkemli geleneksel karnaval finaline ev sahipliği yapan Frankfurt'taki tören de bu yıl, **Toplum** da vardı. Çağrımıza ilgi gösteren çok sayıda Türk derneği ve girişimci de, yürüyüşe anlamlı destek verdi.

▼ Ulusal gıysiler içindeki neşeli Türk grubu, izleyenlere "Türkiye" sloganı attırırken, etkinliği izleyen yüzlerce Türk aileyi de coşturdu. Orta yaşlı bir kadın yurtaşımızın, o an yaşayıp hissettikleri karşısında, kendini tutamayıp hüngür hüngür ağlaması gözden kaçmadı.



Bence

Mehmet Canbolat

**Başkaldırı mücadelesi
KARNAVAL geleneği!**

Yeryüzünün kimbilir hangi köşesinde şu an, ne tür savaşlar, iç kavga- lar, salgın hastalık açlık veya yoksulluk hüküm sürüyor.

Avrupa'daki kitleler ise, bir karnaval yorgunluğunu daha üzerinden atabilmek için şimdilik inziva çekilmiş benziyor. Türk toplumunda "Hristiyanlığa özgü bir gelenek" şeklinde yorumlanan bu karnaval kültürünün, Avrupalı tarihsel kaynaklara göre, özünde inançlarla hiç bir ilintisi yok ve kökeni, halkın kendisini yönetenleri gerektiğinde en ağır biçimde yerebilme hakkı gibi anlamlı ve onurlu bir mücadeleye kadar uzanıyor. Karnaval; kavram olarak Latince bir kökenden gelse de, Hristiyanlık inancında "Et yememe veya etten kesilme" anlamı taşısa da, temeli, günümüzün bir dizi toplumsal olayıyla çok kolay örtüşüyor. Tarihsel kaynaklar, karnavala özgü değişik kostümlere bürünme, olabildiğince bağırma, şamata yapma ve gürültü çıkartma geleneğinin ortaçağa kadar uzandığını söylüyor.

Buna göre, o dönemlerde yoksul halk ve ekmegini taştan çıkartan esnaflar, egemen soylu sınıfla ve onlara destek olan devlet yönetimini eleştirmenin yollarını arar. Belli aralıklarla meydanlarda toplanıp, kendilerine tepeden bakan, hor gören yönetim kademesi için, ağızlarına geleni söylemeye başlar. Ancak, egemen güçler, eleştiri ölçeğinin giderek boyut değiştirip sınıfsal tehlike oluşturmaya üzerine, bu tür gösterileri yasaklar. Ne var ki, bu tür engellemeler de çözümü getirince, yönetim, halkın eleştiri hakkına, - yılda sadece üç gün olmak üzere - göz yummaktan başka çare bulamaz.

Bu aradat bazı tarihi kaynaklar, Napolyon döneminin bu konuda en baskıcı zaman dilimini oluşturduğuna işaret ediyor ve "Ne var ki, bu da fayda sağlamadı. Çünkü protestocular yakayı ele vermemek için, ilginç kostümlere bürünüp, bu onurlu geleneği kapalı salonlarda sürdürmeye başladılar." diyor. Değişen koşullar ve halkın iç dirençte gösterdiği kararlılık, işte bugün günümüzün renk, kostüm ve gürültü çılgınlığına dönüşen sokaklardaki, şehir meydanlarındaki görkemli karnaval geçitlerine temel oluşturuyor.

1800'lü yılların başından itibaren Almanya'da organize biçimde yapılan karnaval gösterilerinde, dünya politikasına ve özellikle ulusal siyasi portrelere, toplumsal olaylara hicivli bir yaklaşım sergileniyor. Bu gelenek, ortaçağa yoksul halkın soylu yönetime karşı çıkan eleştirel direniş kültüründen besleniyor kuşkusuz.

Gazetemiz **Toplum** da, her seferinde olduğu gibi, bir ilke daha imza atarak, Hessen eyaletinde birçok Türk derneği ve girişimci yurtaşları biraraya getirip, bir Türkiye grubu oluşturdu.

4 saat süren yürüyüş boyunca; gerek kortej güzergahında, gerek televizyondan naklen yayındaki yorum ve görüntülerle, hiç küçümsenmesin, **Toplum Gazetesi**, Türkiye'nin tanıtımında küçük ama önemli bir katkı sağlamış oldu. Bu proje kafamızda yeni bir ışığın doğmasına yol açtı. Türkiye, derneklerimizin desteğinde, Avrupa ülkelerinde milyonlarca insanın ruhunu okşayan bu tür alternatif kitle-sel hareketleri, toplumsal terapileri neden kullanmayı düşünmü-yor? Stresten uzak, insanların en kolay etkilenebileceği anı veren bu tür mutluluk günleri, güzel Türkiye'mizin tanıtımı için, neden kullanılmaz ki?

Böylesi günlerde kuru bir simit satışının bile, çok karlı iş olacağını kestiren çörekçi kadar olamıyor ve maalesef kör bakıyoruz bu tür fırsatlara... Çok yazık.

Türkiye yanını kaybetmese barı...



Römer Meydanı çevresini dolduran dörtüzbine yakın yerli yabancı izleyicinin yanı sıra, yüzbinlerce televizyon izleyicisi, gazetemizin öncülüğündeki Türk grubundaki canlı gösteri figürlerini büyük ilgiyle izledi. (üstte) Kanuni Sultan Süleyman'ın cariyeleriyle kente girişi de uzun süre alkışlandı. (solda) - Fotoğraf: İ. GÜMÜŞ - (Haber1 Sayfa 9-10'da)

2000 yılı "Türkçe Şiir" yarışmamızın sonucu belli oldu

**Şiir dostlarının yıllanmış
hasretini Frankfurt'ta giderdik**



Gazetemizin sesini yeterince duyuramayan ancak gelecek konusunda umut veren şiir dostlarını desteklemek amacıyla ilk kez düzenlediği "Şiir Yarışması"nda dereceye girenler ve bazı onur konuklarımız, danışmanımız Kemal Şener (sağ başta) ile toplu halde görülüyor. (Fotoğraf: Kazım DOĞAN)

▼ Almanya'nın değişik merkezlerinden toplam 68 şiir dostunun birbirinden değerli eseriyle ilgi gösterdiği yarışmamızda, Nida Öz (Darmstadt) "Fırar" isimli eseriyle birinciliği alırken, Cuma-li Çorbacı (Aachen) "Adsız" isimli yapıtıyla ikinciliği hak kazandı. Üçüncülük ödülü ise, şu iki yarışmacı arasında paylaşıldı: Frankfurt'tan Zeynep Şehriban Gözen "Bitti" ve Köln'den Ahmet Terli "Yabancılar Destanı".

**Hessen'de
yerel
seçim ve
Türk kökenli adaylar**
(Haber1 21, 22 ve 23. sayfalarımızda)

Toplumsal uyum, Almanca'dan geçiyor

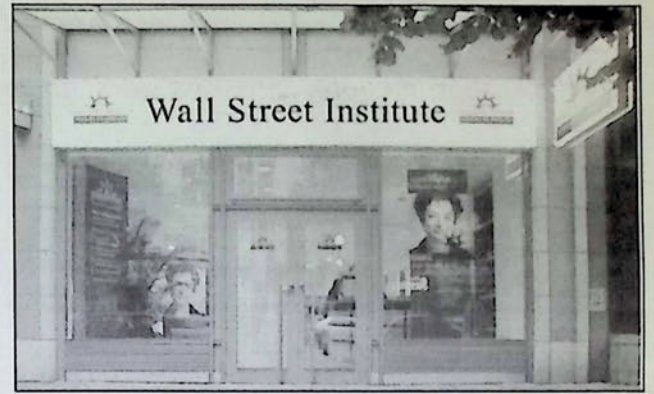
Almanya'da Federal Hükümet tarafından bir süre önce kamuoyuna tanıtılan "Uyum Sözleşmesi" projesinde ilk somut adım Kuzey Hessen'deki Korbach şehrinde atıldı. Kazakistan'dan gelen 40'a yakın Alman kökenli göçmenle "Uyum Sözleşmesi" imzalandı.

Göçmenler bu mukavele ile, toplumsal yaşama uyumlarını hızlandırmak amacıyla öncelikle 600 saatlik Almanca lisan kursuna katılmayı kabul ediyor ve buna rağmen meslek yaşamında iş bulamadıkları takdirde, yeni meslek eğitimi projesine de katılmayı benimsemiş oluyor.

Konuya ilişkin sözleşme Berlin'de resmi bir törenle imzalanırken, proje yetkilileri bu uyum kurslarını ih-

mal eden göçmenlere ödenen sosyal yardım gibi maddi katkılarda kesinti yapılacağını hatırlatıyor. Hükümet sözcüleri ayrıca "Almanya'ya daimi yaşamak amacıyla gelen yabancıların lisan öğrenmeleri kendilerinin ve çocuklarının gelecekleri açısından büyük önem taşımaktadır. Aksi takdirde toplumda sosyal bir yaranın parçaları olarak kalırlar" diyerek lisan bilmenin büyük önem taşıdığını dile getiriyor.

Korbach'ta lisan eğitimini üstlenen Akademi sözcüleri ise, bu katılımcılara iş arama aşamasında da yardımcı olduklarını dile getiriyor ve göçmenlerin toplumsal yaşama ayak uydurabilmesi için bir dizi kültürel ve sosyal etkinliği de organize ettiklerini söylüyor.



Talihi 1 okurumuza, 3 aylık ücretsiz İngilizce dil kursu

Toplum-Wallstreet Lisan Okulu işbirliği!

Dünyanın 19 ülkesinde 300'ü aşkın okulu ile İngilizce lisan eğitiminde yepyeni bir çığır açan Wallstreet Institute adlı lisan okulu, okurlarımız arasında ilgi duyan bir kişiye 3 aylık ücretsiz ve yoğun bir eğitimle İngilizce öğretecek.

İşbirliği projesine göre, İngilizce'yi öğrenmek veya lisan bilgisini sistemli biçimde geliştirmek isteyenler, "Toplum Gazetesi" ibaresini kullanma koşuluyla ya bir posta kartıyla "Kaiserstr. 44 60329 Frankfurt" adresine yazılı müracaat edecek veya 069-244045-0 numaralı telefondan Wallstreet Enstitüsü'nü arayıp Türk danışman Reyhan Aydemir ile görüşebilecek ve lisan kursuna katılmak amacıyla yapılacak çekilişe katılmak için adını yazdıracak.

Son 5 yıldır Almanya'nın değişik merkezlerinde İngilizce lisan eğitiminde önemli başarılarla imza atan ve 1999 yılından bu yana Frankfurt şehir merkezinde çalışmalarını sürdüren Enstitü yetkilileri, bugünlere gelmelerinin en önemli sırrının öğretim metodu olduğunu söylüyor. Buna göre, öğrenciler İngilizce öğrenmek için belli bir zamana veya belli bir gruba bağlı olmuyor ve dersler adeta bireysel kurs atmosferinde geçiyor. Bilgisayarlar yardımıyla İngilizce öğrenen kursiyerler, gerektiği hallerde kendi anadillerini konuşabilen görevli eğitmenlerden bireysel eksikliklerini giderebiliyorlar.

Yetkililer, günümüz modern toplumlarında ve özellikle mesleki yaşamda İngilizce'nin "olmazsa olmaz" kadar önem taşıdığını vurguluyor ve kullandıkları yöntemin 100'ü aşkın dil uzmanı tarafından hazırlandığını, 26 bin saat ve 3 milyon ABD Dolar'a mal olduğunu kaydediyor. Yetkililer, Frankfurt'taki okulun 1. kuruluş yılı bağlamında 15 Mart 2001 Perşembe günü saat 12-19:00 arasında "Açık Kapı Günü" (Tag der Offenen Tür) düzenlendiğini hatırlatarak, İngilizce'ye ilgi duyup, Wallstreet Enstitüsü'nü yakından tanımak isteyen Hessenli Toplum okurlarını konuk etmekten mutlu olacaklarını söylüyor. Adres: Kaiserstr. 44 60329 Frankfurt. Türkçe bilgi için: Tel: 069-244045-0

Bilgisayar ile Türkçe öğrenme programı!

Merkezi Avusturya'nın Graz şehrinde bulunan ve ağırlıklı olarak Doğu-Orta Avrupa dilleri üzerinde yayınlar yapan "Strokes" adlı bir yayinevi, Türkçe Almanca kıyaslamalı bir dil eğitimprogramı üretti. Yetkililer, lisan eğitiminde büyük kolaylığı ve hızı ilke edinen bu programın bir dizi uygulama metnini de içerdiğini hatırlatıyor. Tatil, meslek, boş zamanlarda gerekli olan Türkçe dil bilgisini içeren "Lisan CD"lerinin denemelerinin olumlu sonuçlar verdiğini kaydeden yetkililer, bu ürünün aynı zamanda bir sözlük kadar kapsamlı olduğunu da hatırlatıyor. Türkçe Almanca karşılaştırmalı lisan programı hakkında daha geniş bilgi, Strokes Yayınevi'nin "www.strokes.de" kodlu Internet adresinden de alınabilecek.

LOTTO.
ÇARŞAMBA
KUPONU ARTIK
CUMARTESİ
KADAR
DEĞERLİ!



Bilirkişi raporuna göre, izinsiz çalışanların kazandığı paraya el konulamaz

Almanya'da kaçakların da hakkı var

Almanya'ya yasadışı yollardan gelip burada kalmayı isteyenlerin de bazı temel hakları bulunuyor.

Berlin'de kişiler tarafından hukukçulara hazırlatılan bir bildiriki raporuna göre, Almanya'da izin olmaksızın çalışan yabancılari "konumları "illegal" olsa da, hak kazandiki ücretine el konulamiyor ve normal yurttaşlar gibi, hastalık, doğum gibi acil durumlarda devletin sağlık hizmetlerinden yararlanabiliyor ve çocuklarını okula gönderebiliyor.

Raporda ayrıca, Almanya'da 500 bin civarında kaçak yabancının bulunduğu işaret ediliyor ve "Bu kişiler özellikle fazla dikkati çekmemek ve -yakayı ele vermemek - için bu haklarından yararlanmaktan kaçınıyor" deniyor.

Bilirkişi raporunu hazırlayan hukukçu Ralf Fodor'a göre, kaçaklar da, izinsiz çalışılarda da hak kazandırları ücretlerini ödenmemesi durumunda mahkemeye başvurarak, bu parayı alabiliyor ve davayı ele alan hakimlerin sözkonusu kişinin ötürme ve çalışma izni bulunmadığı konusunda ilgili diğer makamlara bilgi verme veya ihbarda

bulunma gibi bir yükümlülüğü bulunmuyor.

Yasaların bu alanda yer yer kendi içinde çelişki sergilediğine işaret eden hukukçu Fodor, "Yasaların bir bölümü Almanya'da olan herkesin temel eğitimini zorunlu görüyor, ancak öte yandan 'kaçak eğitim veren okul müdürlerinin cezalandırılabileceği' hatırlatılıyor. Aynı çelişki bir hekim için de geçerlidir." diyor.

Bu tür içeriksel çelişkilerin, "kaçaklar" lehine değiştirilmesi gerektiğini hatırlatan kilise sözcüleri, "Örneğin sağlık alanında İtalya örneği alınabilir ve muayene edilen kişilerin isimleri anonim kalabilir." önerisinde bulunuyor. "İllegal" konumunun Almanya'da tabu olmaktan çıkartılması gerektiğini belirten sözcüler, şu sıralar federal düzeyde tartışılan göç yasasının hazırlanmasında kaçakların durumlarının da mutlaka ele alınması gerektiğini söylüyor ve "Legal göç konusunda alınacak her türlü karar, illegal göçü de aynı oranda etkileyecektir. İkisi birbirinden ayrılmaz." diyor.

**Alkollü araç
kullanan ve ısrırgan
köpeği olanların
dikkatine!**

Almanya'da Federal Parlamento ile Federal Konsey'den geçen yeni bir yasaya göre, direksiyon başında 0,5 Promil alkolü olan kişiler ehliyetine el konulacak. Şubat ayı sonunda Konse tarafından da onaylanan yeni trafik kanununa göre, 0,5 promil alkolü sürücülerin ehliyeti, ilk kez yakalanmaları halinde, 1 ay alınacak ve 500 Mark para cezası ödeyecek. Bu alışkanlığın süreklilik arzemesi durumunda ise, ehliyetle el konma süreleri artıyor ve trafikten mene kadar uzanıyor. Bilindiği gibi, direksiyon başındaki sürücünün kanındaki alkol miktarı 0,5-0,8 promile arası olması durumunda ehliyetle el konuyordu. Federal Konsey'in yeşil ışık yaktığı bir diğer yasa ise, evinde "tehlikeli-sakıncalı" listesinde yer alan köpek sahiplerini yakından ilgilendiriyor. Bu yasaya göre, Almanya'da artık ısrarlı ve tehlikeli köpek besleyenlerin, üretelerin "Köpek Ehliyeti" olması gerekiyor. Bu kuralın aksine hareket edenleri, 2 yıla kadar hapis veya bunun karşılığında parayla cezai kovuşturma bekliyor. Yeni yasa ayrıca aşağıda adı geçen saldırıcı köpek cinslerinin Almanya'da sokulmasını yasaklıyor: "Pitbull-Terrier, Amerikan türü Staffordshire-Terrier, Staffordshire-Bullterrier, Bullterrier ve eyaletlerin kendi yasaları çerçevesinde -çok tehlikeli - ibaresizlikle listeye aldığı köpek cinsleri.



Amaç ırkçı gelişmeyi dağıtmak ve öncü kişileri yakalamak
Aşırı sağ militanlar için "Pişmanlık Yasası"

Almanya'da Federal ve İçişleri Bakanları Çalışma Kurulu, ırkçı gruplarla birlikte hareket eden ancak bu akimlerden kurtulmayı düşünen gençlere yönelik maddi özendirisi olan "İtirafçı Kolaylığı" modelini başlatacak.

Der Spiegel dergisinde yer alan bu yöndeki iddiaya göre, Federal Anayasası **Koruma Teşkilatı** da benzeri bir çalışma raporunu Federal İçişleri Bakanı **Otto Scholz**'e sundu. Projenin yaşama geçirilmesi halinde, Federal Hükümet, örgütlerden ayrılan ve itiraflarda bulunacak olan kişilere kişi başına 100 bin Mark'a kadar maddi yardım yapılacaktır. Yetkililer, bu projeden yararlanmak isteyenlerin bu para ile iş ve konut sorununu halletmesinin hedeflendiğini söylüyor. Yetkililer ayrıca, bazı itirafçıların kamuoyuna tanıtılacağını ve

böylece aşırı sağ yelpazede bir güvensizlik ortamının yaratılması-
nın hedeflendiğini de belirtiyor.

SÜMERBANK

**Temsilciliği
ve Yaşarbank GmbH Şubesi**

DUYURU

Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu kararı ile, **Yaşarbank, faaliyetlerini bundan böyle Sümerbank adı altında devam ettirecektir. ÇALIŞMALARIMIZDA HİÇBİR DEĞİŞİKLİK YOKTUR.** Memlekete havale göndermek için kullandığınız Banka ve Posta Çekleri geçerlidir, kullanmaya devam ediniz. **Üstelik, elinizdeki posta çeklerini kullanarak ONLINE Sümerbank'ın 240 şubesine havale gönderebilirsiniz. Hesap cüzdanlarınız da aynen geçerlidir.** Yeni hesap cüzdanlarınızı, hesabınızın vadesi bitiminde buradan veya izin esnasında Türkiye'den (her zaman gittiğiniz şubeye başvurarak) yenisini temin edebilirsiniz.

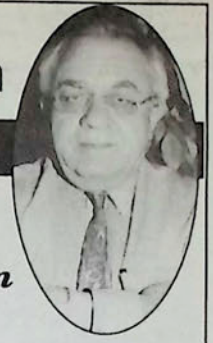
Bayramınızı kutluyor, mutluluklar diliyoruz.

SÜMERBANK A.Ş. Temsilciliği ve

YASARBANK GmbH Subesi

Kaiserstr. 55, 60329 Frankfurt/M.

Tel: 069-923192-0, Faks: 92319231-239575



Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.com

Gazeteci Demirkent'in ardından

Gazeteciler Cemiyeti'nin eski başkanlarından Dünya Gazetesi'nin sahibi Nezih Demirkent'i kaybettik. Demirkent'le beraber Türk basını gerçek bir gazeteciyi, bir ağabeyini, basın dünyamızda özellikle şu sıralar yaşanan bunalımlı dönemde doğru gösteren yolları - bazıları o yollardan gitmemekte inatla ısrar etse de- bir büyüğünü yitirdi.

Demirkent'e beraber 60 'lı yıllarda başlayan ve 80'li yılların sonuna kadar süren birlikteliğimiz olmuştur. Türkiye'de Yeni Gazete'de ve Hürriyet Gazetesi'nde yıllarca beraber çalıştık. O gerçek bir gazeteciydi. Dikkat ederkenizi iki kez "gerçek" deyimini kullanmıyorum. Çünkü ülkemizde herşeyin olduğu gibi gazeteciliğin de taklitleri revaçta bulunuyor. Nasıl birçok markanın taklitleri spor-tada boy gösteriyorsa, nasıl bazı "iki ayaklılar" laf geçtiğinde "insan" dan salıyorsa, ancak gazetecilerin de gerçeği var, taklidi var. Demirkent, işte gazetecilerin hakiki-lerinden binydi. Basınımız son yıllarda kabul değiştiriyor. Eskiden, gazeteleri, gazeteciler çıkarırdı. Bugünkü büyük gazetelerin sahipleri hep hakiki gazetecilerdi.

O gazetecilerin yönetiminde ülkemizde de bir zamanlar gerçek gazetecilik yapıldı. Nüfusumuzun bugünkü gibi 70 milyona yaklaştığı dönemlerde bile gazete-
nin tirajları bugünkü tirajların üstüne çıkabiliyordu. Bu-
gün ise o gazeteler birer işkati satılacak sermaye sahipli-
lerinin eline geçti. İşte Nezih Demirekt, gazeteci olarak
gazete sahibi niteliğini taşıyan son şahsiyetti. Onun ölü-
mü ile basınımızda artık "gazeteci gazete sahibi" de kal-
mamış bulunuyor.

Türk basınının başı sağolsun. Kederli ailesine tekrar başsağlığı diliyorum.

[illegible]



Temel atma töreninde Devlet Bakanı Hasan Gemici, Kocaeli Valisi Kemal Önal, Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı Dr. Yaşar Bilgin ve Hessen Sosyal İşler Bakanlığı Müsteşarı Karl Winfried Seif görülmüyor.

Türk Alman Sağlık Vakfı'nın Kocaeli'nde planladığı "Ana-Çocuk Merkezi"nin temeli törenle atıldı Türk-Alman işbirliğinde dost bir adım

Türkiye'nin Marmara bölgesinde 17 Ağustos 1999 tarihinde meydana gelen acı depremde mağdur olan bölge halkına yardım amacıyla Türk Alman Sağlık Vakfı'nın öncülüğünde geliştirilen "Ana Çocuk Sağlık Merkezi"nin temeli İzmir'de törenle atıldı. Törende, T.C. Devlet Bakanı Hasan Gemici, Kocaeli Valisi Kemal Önal başta olmak üzere üst düzey konukların yanı sıra, Almanya'dan Türk-Alman Sağlık Vakfı Başkanı Doç. Dr. Yaşar Bilgin ve bazı yöneticiler ile kalabalık bir yurttas topluluğu hazır bulundu. 1 yıl içinde bitirilmesi hedeflenen Merkezin, depremden çok etkilenen kesimi oluşturan ana ve çocukların yarısını sarmada önemli bir fırsat olacağına inandığını söyleyen Bakan Gemici, bu işe öncülük eden Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı Dr. Bilgin'e teşekkür etti. Dr. Bilgin ise, konuşmasında depremin hemen akabinde vakıf olarak bölgeye 2 bin ton çeşitli malzeme yardımıyla bulunduklarını belirtti ve

inşaatına başlanan merkezin bölgedeki mağdur vatandaşlarına hayırlı hizmetler vermesini diledi. Dr. Bilgin, bu proje için açtıkları kampanyaya destek veren Avrupa Sabah Gazetesi yöneticilerine de teşekkür etti. Hessen eyaleti Sosyal İşler Bakanlığı Müsteşarı Karl Winfried Seif, Ana Çocuk Merkezi için Almanya'dan toplanan 1,4 milyon Mark tutarındaki bağışın yanı sıra, çok sayıda yardım kuruluşunun da destek verdiğini hatırlattı ve "Ana Çocuk Sağlık Terapi Merkezi Türk Alman dostluğunun somut bir göstergesidir." diye konuştu. Bekirpaşa ilçesindeki bu dev tesis toplam 25 bin metrekarelik arazinin 12 bin metrekarelik alanı üzerine 3 katlı olarak inşa edilecek ve 83 yatak kapasiteli olacak. Merkezde çocuklar için kreş, fizyoloji ünitesinin yanı sıra, su ile tedavi ürünleri, çocuk hastalıkları, kadın hastalıkları, dahiye, psikiyatri ve felç terapi merkezleri gibi birimler de bulunacak. Pro-

jenin sadece inşaat maliyetinin yaklaşık 2 trilyon Lira olduğu öğrenildi.

Köseköy Projesi

Öte yandan Frankfurt Belediyesi'nin öncülüğünde İzmir Köseköy'de temeli geçtiğimiz yıl atılan Özürlü Çocuklar Rehabilitasyon Merkezi'nin inşaatı da hızla devam ediyor. Projenin mühendislik hizmetlerini hiçbir ücret talep etmeksizin üstlenen Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği Başkanı Abdullah Eldelekli'nin verdiği bilgiye göre, 5300 metrekarelik bir alanda planlanan rehabilitasyon merkezi bu yılın ayın Nisan ayı sonunda tamamlanmış olacak ve açılışında Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth da hazır bulunacak. Yeni merkezin tamamen deprem koşulları dikkate alınarak inşa edildiğini hatırlatan Eldelekli, toplam 1-8 milyon Mark'a mal olması beklenen merkeze, kabullerinin Mayıs ayında başlayacağını söyledi.

Polisiniz Diyor ki;

Derleyen: Fahri ERFİLİZ

Güney Hessen Emniyet Müdürlüğü, Basın ve Halkla İlişkiler Şubesi Bergstrasse ve Odenwald Bölgeleri Yabancılar Danışmanı



Bir trafik kazasına karıştıysanız nasıl davranmalısınız? Trafikte kuşkusuz en güzeli, sabırlı ve dikkatli araç kullanarak, trafik kurallarına uyarak herhangi bir kazaya karışmamaktır. Ancak bir trafik kazasına karıştıysanız nasıl davranmanız gerektiğini bilmek gereklidir. Aşağıda bir trafik kazasına karıştıysanız nasıl davranmanız gerektiği konusunda kısa tavsiyeler bulacaksınız.



Eğer maddi hasarlı trafik kazasına karıştıysanız; trafik için bir tehlike yaratmayacak şekilde hemen durmak, trafik güvenliği için ışıklı işaret veya yansıtıcı cihazları koymak ve gereken tedbirleri almakla, kazayı yetkili ve görevlilere (en yakın polis merkezi veya trafik zabıtasına) bildirmek, ve onlar gelinceye kadar veya onların iznini almadan kaza yerinden ayrılmamakla yükümlüsünüz. Ancak maddi hasarla sonuçlanan kazalarda; kazaya karışan kişiler olarak, yetkililerin gelmesine gerek görmek ve anlaşmazlık durumunda yazılı olarak tesbit etmek suretiyle olay yerinden ayrılabilirsiniz. Bu şekilde bir anlaşma ile olay yerinden ayrılmanız durumunda, meydana gelen zararın kendiniz tarafından karşılanacağını kabul etmiş sayılırsınız. Ayrıca, yazılı tesbit yapmış olun veya olmayın, sonradan yetkililerden kaza tesbit tutanağı düzenlenmesini isteyemezsiniz. Yaralanma ile sonuçlanan bir kazaya karıştıysanız neler yapmalısınız?



1- Araç sürücüsü iseniz, trafik için ek bir tehlike yaratmayacak şekilde hemen durmak, trafik güvenliği için ışıklı işaret veya yansıtıcı cihazları koymak ve gereken tedbirleri almakla, 2- Hayatınızı tehlikeye sokmadan kazazedelere ilk yardımcı yapmak, 3- Trafiki, can ve mal kaybını etkileyen, ölümlü, yaralı veya hasarlı kazalarda sorumluluğun belirlenmesine yarayacak iz ve deliller dahil, kaza yerindeki durumu değiştirmemek, 4- Kazaya taraf kişi olarak, birbirinize kimlik veya adreslerinizi bildirmek, sürücü ve trafik belgeleri ile sigorta poliçelerini göstermek, bunlara ait gerekli bilgiler, tarih ve sayılarını vermekle, 5- Kazayı yetkili ve görevlilere bildirerek, onlar gelinceye kadar veya görevlilerin izni olmadan kaza yerinden ayrılmamakla,



6- Başında sahibi veya sorumlusu bulunmayan motorlu araç, taşıyabilen veya taşınamayan mal ve mülke zarar vermeniz durumunda, a) Aracın mal veya mülkün ilgisini bulmakla, b) Bulunmadığı takdirde araçların ve zarar verilen diğer şeylerin görülebilir veya uygun yerlerine düşmeyecek, kaybolmayacak şekilde yazılı bilgi bırakmakla, c) En kısa sürede yetkililere haber vermekle yükümlüsünüz. İşlettiğiniz bir motorlu araçla bir kişinin ölümüne veya yaralanmasına veya bir şeyin zarara uğramasına sebep olursanız, motorlu aracın işleteni olarak, bu zarardan sorumlu olursunuz.



Toplum

ÖNEMLİ DUYURU!

Son aylarda ortalıkta dolaşan bazı kişi ve grupların, **Toplum Gazetesi**'nin de adını kullanarak veya "birlikte çalıştığımızı ima ederek" bazı işadamları ve kurumlardan ilan istedikleri, ellerindeki kağıt parçalarını Türkçe gazete diye sunmaya, "Toplum'la işbirliği" modeli diye göstermeye çalışıp, yaygın dağıtım ağıma engel olmaya çalıştıkları yolunda duyurular alıyoruz. 8 yıldan bu yana ciddiyetinden ödün vermeyen **Toplum Gazetesi** olarak dağıtımımıza yardımcı olan esnaflarımızdan, kamu kurum ve kuruluşları yetkililerinden ricamız, bu tür ucuz davranışlara fırsat vermemesidir. Aynı duyarlılığı okurlarımızdan da bekliyoruz ve Almanya'dan önemli bir bilgi boşluğunu doldurduğu söylenen gazetemizin, a) merkez yönetimi-b) gazetemize katkıda bulunan değerli muhabir arkadaşlarımız ve MS Werbung ile bazı Alman kuruluşları dışında hiçbir kurum ve kuruluşla çalışmadığımızı buradan duyurmak istiyoruz. Bu bağlamda **Toplum**'un 82 ayda geldiği bugünkü noktada emeği geçen herkese teşekkürü bir borç biliyoruz.

Euro Laser GmbH

Medizinisches Institut für Laserkosmetik

Cilt sağlığına duyarlı olanlar için...

▼ Vücudunuzdaki istenmeyen ve güzelliğinizi engelleyen tüylere, kırışıklıklara ve ameliyat izlerine, sivilce, ben ve çillere, doğum veya yaşlılıktan ileri gelen lekelerle, bacak varizlerine DORNIER LASER yöntemiyle, bayan ve erkek Türk uzman doktor gözetiminde SON VERİYORUZ.



Öncesi



Sonrası

Randevu almak veya geniş bilgi edinmek için P.Tesi-Cuma: 08.30-13.14-16
Çarş: 8-14. ve Salı Perş.: 8.30-13 ile 14-18 arası gibi çalışma saatlerimizde bizi arayabilirsiniz.

Grosse Bockenheimerstr. 35
(Fressgasse-Goethe Passage)

60313 Frankfurt/M.

Tel: 069/292526

Faks: 069/292515

YENİLİK! Almanya'da, Hamburg'dan sonra sadece Frankfurt'taki merkezimizde kullanılan tıbbın son yeniliği bir aletle fazla yağları alarak, vücudunuza güzel bir form veriyoruz. (Ultraschall-Liposuction)

Bayramınız Kutlu olsun.



Zor kazanılan parayı kaptırma!

Kolay para kazanmayı kendisine meslek edinmiş para tacirleri piyasayı boş bırakıyor. Avrupa'da özellikle Almanya'da gün geçmiyor ki, "kap-kaç" işi edinen yeni bir şahıs ya da firma ismi ortalıkta dolaşmasın. Sonuçta pek çok insanın canı yanmasın. Ama ortada apaçık görünen bir gerçek var. Bu kurumlara para yatıran insanlar bu sonu bizzat kendileri hazırlıyor.

Özellikle Almanya'da yaşayan insanlarımız, 1970'li yıllardan itibaren sürekli birileri tarafından sömürülmüşler. Ama üzülerek söylemek gerekirse, bu yaşadıkları olaylardan hiç ders almamışlar, almıyorlar. Bu açık göz vurguncular dünyanın her yerinde var. Ama puslu, her şeyin net olmadığı, belirsizliklerin olduğu ortamları daha çok seviyorlar.

Özellikle Türkiye gibi, finans sektörü henüz tam güçlenmemiş ülkelerde bankacılık alanına yerleşiyorlar. Yolsuzluğu kendilerine yol edinmiş bu kişiler, banka kurarak, kurdukları bankaları, yaygınlaşan deyimleriyle hortumlayarak kendilerine anormal çıkarlar sağlıyorlar. Banka kurmaya gücü yetmeyenler de finans kurumları aracılığıyla halkın kanını emiyorlar.

Bu vurgunculara, vurgunculara fırsat vermemek gerekir. Peki ne yapmalı? Tasarruflar ne şekilde değerlendirilmeli? Bankalar şu anda bir kriz dönemi yaşamaktadır. Ama bu kriz dönemi geçicidir. Tasarruflarınızı yatırım yapmayacaksanız, bir

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr

yerde değerlendirmek istiyorsanız, en sağlıklı yatırım alanı bankalardır. Bankalar, devletin, bankacılık sisteminin koruması altındaki kuruluşlar... Banka size danışmanlık da yapabilir. Paranızı bir tasarruf hesabında değerlendirebileceğiniz gibi, fonlara, değerli kağıtlara da yapabilirsiniz. Ama bunu size bu konuda bilgili, yetkili birisi söylemeli. Banka seçerken de dikkat etmek gerekir. Paranızı yatırmak istediğiniz banka, diğer bankalardan çok yüksek faiz veriyorsa, tasarruflarınızı değerlendirmeden önce kendi kendinize sormanız lazım: "Diğer bankalar daha az faiz verirken, bu banka neden bu kadar yüksek faiz veriyor? Ve bu faizi nereye

kadar ödeyebilir? Yoksa aldatılıyor muyum?

Yüksek faizi tercih ettiğiniz zaman yüksek risk alıyorsunuz, demektir. Bu risk nedir? Likitlik, üç ay, hadi bilemediniz beş ay yüksek faiz aldıktan sonra, faizin devamını alamadığınız gibi ana paranızı da kaybedebilirsiniz. O halde, ille de "yüksek faiz almak isterim" diyen, onun rizikosuna katlanır. Ama akıllı bir yatırım yapmak istiyorsanız, sizi riske atmayacak bir bankaya giderek onun gösterdiği yönde yatırımınızı yaparsınız.

Bir de faize haram diyen, bankaya gitmeyen, parasını ahhap ilişkileriyle değerlendirenler var. Bu şekilde bilinçsiz yatırım yapanlar genellikle, kayıtlı olması gereken hiçbir yerde kaydı, garantisi olmayan kurumlara gidiyorlar.

Özellikle yurtdışında yüksek kar vaadiyle para toplayan kimi grupların sözlerine kanıyorlar. "Onları işi tam Allah'a kalmış" Zaten kendileri de öyle söylüyor. "Helalleşiriz" diyorlar. İyi de yazık değil mi bu emekler?

Para kolay kazanılmıyor. Bu paralar size havadan mı geldi? Yılların emeğiyle, göz nuruyla biriktirdiğiniz paralarınızı adı sanı hiçbir resmi kurumda kayıtlı olmayan, paranıza garanti veremeyen kurumlara, daha da kötüsü şahıslara teslim ediyorsunuz. Adam sizi çarpmayı kafasına koymuşsa, her yıl zarar gösterir. Kar gösterir mi?

Ondan sonra da sizden aldığı paraları nerelerde harcadığını hep birlikte medyadan izleriz.

Frankfurt-Höchst Hastanesi Kardiyoloji Bölümü Şefi Prof. Şemi Şen'den önemli bir tavsiye var

Siz siz olun; kalbinize sahip çıkın!

- ▼ Kalp-damar hastalıkları Türkler'in kapısını Almanlar'a kıyasla 10 yıl daha erken çalıyor.
- ▼ Bu hastalık irsi olmamakla birlikte, ailesinde kalp damar hastası bulunanlar da zaman zaman aynı hastalık gözleniyor.
- ▼ Sigara, hareketsizlik ve gereksiz stres, hastalığın kaynağıdır. Vazgeçmek gerekir.
- ▼ Türkler yemek alışkanlıklarını da ivedilikle değiştirmeli ve sebze-meyveye yönelmelidir.

Frankfurt-Höchst Belediye Kliniği İç Hastalıkları Radyoloji Bölümü şefi Prof. Dr. Şemi Şen, kalp hastalıklarının Türkler'in kapısını Almanlar'a kıyasla ortalama 10 yıl daha önce çaldığını söyledi ve Türk toplumunun, bu önemli hastalıklara karşı yeterince ve zamanında duyarlılık göstermediğinden yakındı.

Geçtiğimiz ay, Türk Alman Kulübü'nde bir konferans veren Prof. Şemi Şen, toplantıdan sonra gazetemizin konuya ilişkin sorularını da yanıtladı.

Prof. Şen, kalp hastalığının irsi olmamakla birlikte, yine de benzeri örnekleri de sergilemesi yüzünden "genlerle ilintili bir hastalık" olabileceğini de sözlerine ekledi. Prof. Şen kalbin bir insan vücudu için taşıdığı önem konulu sorumuza şu yanıtı verdi:

"Kalp, vücudumuzun pompasıdır. Yani beynimizden ayaklarımıza kadar kalbimizden midemize kadar bütün organlarımıza gönderilecek olan besin maddelerini kanı oksijeni pompalayan organdır. Bu işlev aksadığı zaman vücudun her tarafında arızalar meydana gelir. Onun için vücudun en merkezi organlarından biridir. Kalp, dakikada 5 ile 6 litre kanı pompalayan bir organ olup, gece gündüz demeden, hafta sonu demeden hiç durmadan, lastiği falan değişmeden çalışan bir organ olup, çalışabilmesi için kendisini de beslemesi gerekir. Yani kalbin enerji ihtiyacı da yani, kanı kendisine taşıyan taşıyan koroner damar tarafından karşılanır."

Kalbin iç orta ve dış cidar olmak üzere 3 bölümden oluştuğunu

sözlerine ekleyen Prof. Şemi Şen, bu bölümlerin göstereceği hastalıkların farklı olduğunu sözlerine ekledi. Prof. Şen, bu hastalıkların bazısının doğuştan, bazısının çocukluk yaşında meydana gelebildiğini kaydederek, ileri yaşlarda da damarlardaki kireçlenme şeklinde kendini gösteren hastalıklara işaret etti.

Hastalığın nedenleri

Prof. Şen şöyle devam etti: "Koroner kalp hastalığı, damarlardaki kireçlenmeye bağlı olarak kadim erkek ayrımı gözetmek sizin gözlenen enfarktüsü hatta ölüme kadar götürebilen ciddi bir hastalıktır. Koroner kalp hastalığı, damarlardaki kireçlenme olayı, irsi olmamakla birlikte genellikle kalp hastalığı olan ailelerin çocuklarında da benzeri hastalık daha çok görülmektedir. Yani genlerle ilgili, kişinin müdahale

le ile önlemesinin mümkün olmadığı sebepten kaynaklanan bir hastalık olduğunu da söylemek mümkündür. Bunun dışında hastalığa neden olan önemli sebepler de vardır. Bunlara risk faktörleri deniyor. Bu faktörlerin başında sigara gelir. Yani sigara içen kişilerin içmeyen kişilere 2 kat daha fazla bu hastalığa yakalanma tehlikesiyle karşı karşıyadır. Ayrıca yüksek kolestrinli insanda, kolestrinli olmayan kişiye göre 3 kat daha fazla tehlike yakın demektir. Tansiyonu yüksek olan kişiler ile, şeker hastaları da bu risk faktörleri ile karşı karşıya demektir. Bu risk faktörlerinin ikisinin birden ortaya çıkması halinde enfarktüs tehlikesi 9 kat daha fazla artmaktadır. Bu açıdan bakıldığında insanın sağlığına dikkat etmesinin önemi biraz daha belirlemektedir. Ailesinde enfarktüs geçirmiş yakınları olanlar ile yer yer risk faktörleri ile tanışan kişilerin, henüz bir hastalık şikayetleri olmasa dahi, sık sık doktora gidip, çek-up yaptırıp kalbin veya kalbe giden damarların muayenesini yaptırmasında büyük yarar vardır. Tavsiye ediyorum." Türkler'de kalp damarının yanısıra, diğer damar hastalıklarının da Almanlar'a kıyasla daha sık görüldüğünü hatırlatan Prof. Şemi Şen, "Yani kalp hastalığı, Türkler'in kapısını Almanlar'a oranla yaklaşık 10 yıl daha erken çalmaktadır. Yani bir Alman'da ortalama olarak 60 yaşında ortaya çıkan kalp hastalığı, bizim Türkler'de 50 ya-



Prof. Dr. Şemi Şen spor ve düzenli hareket yapmanın; hastalığın önlenmesinde önemli rol oynadığını görüşünde. Prof. Şen ayrıca sigara içen kişilerde kalp-damar hastalıkları görülme rizikosunun 2 kat daha fazla olduğunu söylüyor.

şında gelebilmektedir." diye konuştu. Prof. Şemi Şen, Türkler'de kalp damar hastalığını geciktiren, iyi kolesterolün çok düşük olduğuna da işaret ederek, "Bunu artırmanın yolu düzenli bir spor yapmadan geçmez." dedi. Prof. Şen, sözlerini şöyle sürdürdü: "İlginçtir, bu hastalığın önemli nedenlerinden birisi, hiç de farkında olmadığımız aşırı strestir. Pek üzerinde durulmasa da, Türkler'in Almanya yabancısında yaşarken kendini kabul ettirmeye çalışması bile, inanılmaz bir stres kaynağı oluyor. Strese bağlı olarak da birtakım yan etmenleri de gözardı etmemek gerekir. Yani, strese bağlı olarak kişide tansiyon yükseliyor, kolesterin artıyor, hareketsizlik ortaya çıkıyor, sigara tüketimi fazlalaşiyor. Bütün bunların sonucunda ise, son derece üzücü bir tabloyla karşı karşıya kalıyoruz." Prof. Şemi Şen, "stresi azaltmanın yolunun en başında duyarlı

olmak ve bilgili olmak gelir" dedi ve insanların üzücü ve yorucu olaylar karşısında kendisini güçlü olmaya ikna etmesi gerektiğini hatırlattı. Prof. Şen, daha sonra şöyle devam etti:

Spor... Spor... Spor...

"Türk insanının sigara karşısında çok zayıf kaldığı gözlenmektedir. Bu gerçek karşısında söyleyebileceğim tek şey, sigara kullanmaya son vermektir. Ayrıca, yine Türkler'in harekete fazla önem vermemesi, spor yapmaması da dikkati çeken bir diğer özelliktir. Eskiden geleneklerin etkisinden olsa gerek, Türk toplumu olarak spor yapmaya pek alışkın değiliz. Ama sporun bu tür hallerde önleyici bir anahtar rolü olduğunu kesinlikle unutmamalıyız. Bir diğer önemli nokta ise, yemek alışkanlıklarımızı artık değiştirmeliyiz. Akdeniz mutfağına özgü bol sebze bol meyveyi tercih etmeliyiz."

Prof. Dr. Şemi Şen
2 yıllık bir aradan sonra, Nisan ayından itibaren artık her ay
Doktorunuz Diyor ki;
adlı köşesinde; yine Toplum okurları için sağlıklı yaşam konularında yazmaya devam edecek. Kendisine şimdiden "aramıza tekrar hoşgeldiniz." diyoruz.

İŞ ARAYANLAR İÇİN İŞ BORSASI

FRANKFURT

FRANKFURT-Harnheim'da, gaz, su ve kalorifer tesisat kaynakçısı aranıyor. Tam gün süreli olup, mesleki deneyim şarttır. **Stellenangebotsnummer: 41901 160101 59340**

KARBEN'de kapı, pencere, kepeng, bahçe kapısı montajcısı aranıyor. Deneyimli olanlar tercih edilir ve iş tam gündür. **Stellenangebotsnummer: 41909 130201 62957**

HATTERSHEIM'da bir transport firması, şişe ve teneke kutu indirip bindirme, depolama görevi üstlenebilecek eleman arıyor. İş haftada 40 saat ve Forklift (Stapler) kullanımı ehliyeti şarttır. 2. sınıf ehliyeti olanlar tercih edilir. **Stellenangebotsnummer: 41913 130201 98551**

FRANKFURT'ta, gaz, su ve kalorifer borusu döşeyebilecek eğitimli, deneyimli eleman aranıyor. İş tam gündür. **Stellenangebotsnummer: 41901 160101 59362**

FRANKFURT'ta bir işletmenin büro kısmında istihdam edilmek üzere, muhasebiden anlayan, yazışmaları yapabilecek, telefon hizmetlerini üstlenip, teklif hazırlayabilecek eleman aranıyor. İş tam gündür ancak yine de üzerinde konuşulabilir. **Stellenangebotsnummer: 41901 100101 55191**

FRANKFURT'ta bir inşaat şantiyesinde Türk yemekleri pişirebilecek bay veya bayan aşçı aranıyor. Çalışma saati 06.30-17.00 arasındır. **Stellenangebotsnummer: 41901 020101 51233**

FRANKFURT'taki bir işletme, Türk döner kebap ve et ürünleri imalatında istihdam etmek üzere bu mamüllerden anlayan eleman arıyor. Çalışma saati 7:15-17:00 olup, maaş 3000 bin Mark'tır. **Stellenangebotsnummer: 41901 050101 52976**

FRANKFURT-OSTEND semtinde bir benzin istasyonu iyi Almanca bilen, vardiya usulü çalışabilecek, bilgisayarlı kasa kullanabilecek, raf düzenlemeye yatkın eleman arıyor. Çalışma saatleri: 6-14 veya 14-22 arasındır. **Stellenangebotsnummer: 41901 130201 81437**

FRANKFURT Havaalında bir Catering-Yemek Servisi, tecrübeli kantin ve mutfak elemanı (aşçı) arıyor. Çalışma saatleri 6-14:45 arasındır. Maaş:3520 Mark'tır. **Stellenangebotsnummer: 41901 120201 80366**

FRANKFURT'ta meslek eğitimi almış ve CNC makinelerini kullanabilecek ölçüde deneyimli CNC Fräser aranıyor. Saat ücreti 18-22 Mark arasında değişiyor. Ulaşım parası da ödeniyor. **Stellenangebotsnummer: 41901 120201 80253**

FRANKFURT bölgesinde kapı pencere montajında de-

ğerli Okurlarımız,

Hessen'de Rhein Main bölgesinde halen açık olan işyerleri konusunda en güncel bilgileri sizlere aktarmaya devam ediyoruz. Frankfurt ve Offenbach İş ve İşçi Bulma Kurumlarının bildirdiği bu açık işyerlerine ilgi duyuyorsanız, elinizi çabuk tutun. Yapacağınız tek şey; düşündüğünüz işyeri hangi bölgeye giriyorsa, oranın iş ve işçi bulma kurumu uzmanlarına telefon etmenizdir.

Arbeitsamt Frankfurt bölgesi için:

Frau Westermann-Gaumann:
Tel: 069-2171 2642
Dagney Knolle: Tel: 069-2171 2268
Michael Fritsche: Tel: 069-2171 2298

Arbeitsamt Offenbach bölgesi için:

Herr Eidam ((A-F harfleri) Tel: 069-82997-669
Frau Weber ((G-K harfleri) Tel: 069-82997-385
Frau Albert ((L-R harfleri) Tel: 069-82997-667

neyimli, çelik branşından anlayan tam gün çalışmaya hazır yardımcı eleman acilen aranıyor. Ehliyet tercih sebebidir. Ücret konuşulabilir. **Stellenangebotsnummer: 41901 120201 80173**

FRANKFURT şehir merkezinde bir muayenehane için bay veya bayan diş hekimi asistanı aranıyor. İş alanı hesapları düzenleme ve idari işler olup, eğitimli, deneyimli, bilgisayar tecrübeli olanlar başvurabilir. Çalışma saatleri üzerinde konuşulabilir. **Stellenangebotsnummer: 41901 090201 79927**

ESCHBORN'da bir tesisat firması kalorifer onarımı işlerinden anlayan bu alanda eğitim almış eleman arıyor. Çalışma saati 7-16 arasında olup, **Stellenangebotsnummer: 41901 070201 77342**

FRANKFURT-OSTEND semtinde bir restaurant, acilen, mutfak ve temizlik işlerinden anlayan ve deneyimli eleman arıyor. Çalışma saatleri ve ücret, konuşma ve deneyeime bağlıdır. **Stellenangebotsnummer: 41901 010201 73217**

NEREDE OLURSANIZ OLUN, bir tekstil moda işletmesi küçük tekstil kolleksiyonlarının üretiminde, geliştirilmesinde deneyimli, meslek eğitimi almış (desinatör eğitimi tercih sebebidir) bay veya bayan terzi arıyor. Yolun henüz başında olanlar da başvurabilir. Çalışma yeri, ilgilenen kişinin kendi evidir. **Stellenangebotsnummer: 41901 130201 81039**

OFFENBACH'ta Salı-Cumartesi günleri arasında tam gün istihdam edilmek üzere bay veya bayan kuaförü aranıyor. Eğitim ve deneyim ön koşuldur. İş tam gündür. **Stellenangebotsnummer: 45101 190101 87688**

MÜHLHEIM'da bir metal işletmesi bileme ve kesim makinelerinde istihdam etmek üzere eğitimli, tecrübeli eleman arıyor. Az bilenlere iş öğretilir. İş tam gündür. **Stellenangebotsnummer: 45101 250101 88665**

DIETZENBACH'ta bir metal firması, makina tesviyecisi (Schlosser) arıyor. İş alanı makinelerin bakımı, tamiri veya montajıdır. Eğitimli ve kendi başına çalışabilecek düzeyde deneyimli olmak şarttır. İş tam gündür. **Stellenangebotsnummer: 45101 110101 87032**

DIETZENBACH'ta bahçe ve yeşil alan düzenlemesinde çalıştırılmak üzere, bahçe, spor alanı, temizlik işlerinden anlayan bay veya bayan aranmaktadır. "Handwerk" dalında diplomalı, bahçe işlerini taniyan ve hafta sonları da çalışmaya hazır olanlar için iş, tam gündür ve hafta 38,5 saat. **Stellenangebotsnummer: 45101 180101 87632**

OFFENBACH'ta salata yapma, sebze yıkama amaçlı mutfak elemanı aranıyor. Deneyim ve sağlık kartesi ile Almanca bilgisi şarttır. İş tam gün olup, saat ücreti 12 Mark'tır. **Stellenangebotsnummer: 45101 220101 88047**

OFFENBACH'ta yemek ve içecek servisi yapacak garson aranıyor. İş tam gündür ancak kısmen de olabilir. Meslek eğitimi ve uzun yıllara hitap eden tecrübe şarttır. Ücret üzerinde konuşulur. **Stellenangebotsnummer: 45101 220101 88069**

OFFENBACH'ta, büro montajı veya sökümünde istihdam edilmek üzere yardımcı elemana ihtiyaç vardır. Saat ücreti 13,50 Mark olup, el becerisi ve deneyim tercih sebebidir. İş tam gün olup saat 7-16 arasındadır. **Stellenangebotsnummer: 45101 310101 89540**

OFFENBACH'ta, B ehliyetine sahip, bölgeyi taniyan, Almanca yazıp konuşabilen, iyi diyalog kuran kişi veya kişiler paket posta teslimi işlerinde istihdam edilecektir. İş tam gündür ve haftada 38,5 saat olup, saat ücreti 17,16 Mark'tır. **Stellenangebotsnummer: 45101 290101 89136**

RODGAU WEISSKIRCHEN'de akvaryum süs balıkları bakımını üstlenebile-

Frau Kühn: ((S-Z harfleri) Tel: 069-82997-676

Arbeitsamt Rodgau bölgesi için:

T. Siemoneit: Tel: 06106-8449-16

Arbeitsamt Seligenstadt bölgesi için:

Oliver Bihn: Tel: 06182-9201-14

Çalışma Saatleri: - P.tesi-Çarşamba günleri: 8-16 saatleri arası - Perşembe günü: 8-18 saatleri arası - Cuma günü: 8-14 saatleri arası Kuşkusuz, diğer açık işyerleri için İş ve İşçi Bulma Kurumu'nda kısa adı SIS olan Açık İşyerleri Bilgi Servisi'nden (Stelle Informations-Service) detaylı bilgi alabilirsiniz. **UNUTMAYINIZ!** Almanya'da bir işe girmek için geçerli oturma ve çalışma iznine sahip olmanız şarttır. Aksi takdirde, koşulları yerine getirseniz dahi, aşağıda görebileceğiniz işe alınamazsınız. **ÖNEMLİ NOT:** İlgi duyduğunuz iş için listedeki **Stellenangebot Nr."** adlı bölümdeki numarayı İş ve İşçi Bulma Kurumu uzmanına söylemeyi unutmayınız.

Meslek yaşamına hazır olmak.



Fırsatı görebilmek - Fırsatı kullanmak.

Meslek seçiminde sizleri bilgilendiriyor ve sorularınız için zaman ayırıyoruz.

Meslek Danışmanlığınız için:

Hotline: 0180/32255

OFFENBACH

MAINHAUSEN'da elektrik tesisatçısı aranıyor. Hemen işbaşı olup, saat ücreti 18 Mark'tır. Tam gün olan iş alanı anten ve konuşma cihazı tesisatıdır. B ehliyet şarttır. **Stellenangebotsnummer: 45109 210900 52347**

MAINHAUSEN'de pencere kapı, kepeng ve korkuluk, güneşlik tesisinden anlayan, tam gün çalışmaya hazır eleman aranıyor. Ücret konuşulabilir. B ehliyetli olanlar aranıyor. **Stellenangebotsnummer: 45109 061000 52626**

SELIGENSTADT'ta bahçe bakım ve ekim işlerinden anlayan deneyimli, 3. sınıf ehliyete sahip, eleman aranıyor. İş tam gündür. **Stellenangebotsnummer: 45109 111000 52725**

SELIGENSTADT'ta bir firma, Rhein Main bölgesinin değişik yerlerinde iskele kurma-sökme işlerinde deneyimli, 3. sınıf ehliyeti olup, 7,5 tona kadar kamyonet kullanabilen, tam gün çalışmaya hazır eleman arıyor. **Stellenangebotsnummer: 45109 111000 52736**

OFFENBACH'ta Netzwerk NT, WIN 2000, Linux, MS Access, MS SQL programlarını bilen eğitimli veya deneyimli eleman aranıyor. Türkçe bilenler tercih nedenidir. B Ehliyet şarttır. İş tam gündür. **Stellenangebotsnummer: 45101 010201 89830**

OFFENBACH'ta bir telekomünikasyon şirketi, Call Center sisteminde istihdam etmek üzere, iyi Almanca bilen, (Türkçe de iyi olup) öğrenmeye eğilimli, tam gün veya kısmi çalışmaya hazır B ehliyet sahibi eleman arıyor. **Stellenangebotsnummer: 45101 020201 89966**

OFFENBACH'ta bir yaşlılar yurdunda vardiya usulü çalışabilecek hemşire veya hastabakıcı aranmaktadır. Her 2 haftada bir hafta sonu görevi vardır. Eğitimli ve deneyimli olanlar tercih edilir. Sektörde geçerli ücret ödenir. İş tam gün veya duruma göre kısmen olabilir. **Stellenangebotsnummer: 45101 130799 52537**

OFFENBACH'ta bir yaşlılar yurdu için bay veya bayan hastabakıcı aranıyor. Vardiya usulü olup, her 14 günde bir haftasonu nöbeti vardır. Meslek eğitimi şart olup, deneyimli olanlar arzu edilir. İş tam gün veya duruma göre kısmen olabilir. **Stellenangebotsnummer: 45101 080500 98589**

cek tropik tatlı süs balıklarından anlayan eleman aranıyor. Tecrübe bahipleri tercih edilir. İş tam gündür ve ücret konuşulur. **Stellenangebotsnummer: 45105 090101 64188**

ALMANYA'nın değişik bölgelerinde istihdam edilmek üzere tahta palet veya çelik zeminler montajında çalışacak, işi bu işlere yatkın, ehliyeti olan eleman aranıyor. Kaynak işlerinden anlayanlar tercih sebebidir. İş tam gündür. **Stellenangebotsnummer: 45105 100101 64216**

RODGAU'da C/CE türü ehliyet sahibi bir şoför aranıyor. İş tam gündür ve ücret konuşmaya bağlıdır. Tecrübe sahibi olanlar tercih edilir. İş tam gündür. **Stellenangebotsnummer: 45105 100101 64227**

RODGAU'da firma taşıtıyla hamurdan ürünlerin sevkياتını yapacak C ehliyeti sahibi, fırın kültüründen anlayan eleman aranıyor. İş tamgündür ancak kısmen de olabilir. Mesai sabah 03'de başlar. Ücret, sektör toplu sözleşmesine uygundur. **Stellenangebotsnummer: 45105 050101 64015**

OFFENBACH'ta bir otel, oda temizlikçisi olarak çalıştırmak üzere eleman arıyor. Görev alanı haftada 5 gündür. Almanca bilmek, ve iyi görünümülü olmak tercih tercih sebebidir. İş tam gündür. Saat ücreti 15,53 Mark'tır. **Stellenangebotsnummer: 45101 140201 91613**

OFFENBACH'ta büro temizlik işlerinde çalıştırılmak üzere, iyi Almanca bilen, pencere temizliğini iyi bilen eleman acilen aranıyor. İş tam gündür. Maaş 3200 Mark'tır. **Stellenangebotsnummer: 45101 140201 91292**

RHEIN MAIN bölgesinde, kalite kontrolünden anlayan terzi aranıyor. Meslek eğitimi şarttır. Mesleğe yeni başlayanlar da başvurabilir. İş tam gün olup haftada 37 saat. Saat ücreti 13-15 Mark'tır. **Stellenangebotsnummer: 45101 140201 91511**

OFFENBACH'ta araba tamircisi aranıyor. Meslek eğitimi ve deneyim ve B ehliyet şarttır. İş tam gündür ücret üzerinde konuşulabilir. **Stellenangebotsnummer: 45101 150201 91909**



Bundesanstalt für Arbeit



SPD adayından destek arayışı

Hessen'de 18 Mart yerel seçimlerinde Frankfurt Anakent Belediye Başkanlığına adaylığını koyan SPD'li politikacı Achim Vandreike, bölgedeki Türk demeklerini de ziyaret ederek kazandığı takdirde yapacağı çalışmaları anlatıyor. Bugüne değin çok sayıda Türk demerği üyeleriyle biraraya gelen Vandreike, geçtiğimiz günlerde Türk Sosyal Demokratlar Derneği, Göçmenler Merkezi ve Alevi Kültür Merkezi'nden temsilcilerin hazır bulunduğu bir toplantıya katıldı. Frankfurt'ta 40 bin civarındaki Türk nüfusu içinde Alman vatandaşlığına sahip seçmenlerin desteğini talep eden Vandreike, değişik kültürlerin kentin kültürel ve sosyal yaşamına olan katkılarını teşekkür etti. Türk kökenli seçmenler ise, yabancı kültürel çalışmalar için mekan sorunu yaşadıklarını dile getirdiler ve salon bulmaları halinde bile, idari mekanizmaların keyfi uygulamalarından çektikleri sıkıntıları söylediler. Türk dinleyiciler ayrıca, yabancıların örgütsel projelerinin yerel yönetimlerin mali kaynaklarından hakettiğince yararlanamadığından söz ederek, Belediye Başkan adayı Vandreike'den bu konuda destek istediler. Achim Vandreike, bu alandaki projelerin 2002 yılı bütçesinin hazırlanması aşamasında gözönünde tutulması için gereken adımları atma sözü verdi. (Haber: İHSAN GÜMÜŞ)

Değerli Okurlarımız,
18 Mart 2001 günü Frankfurt halkı Büyükşehir Belediye Başkanları ile Belediye Meclisi için sandık başına gidecek. Bu seçimlerde Frankfurtlular'ın yanı sıra, AB'ne üye ülke vatandaşları da yasaların tanıdığı haktan yararlanıp oy kullanacak.
Yasalar, bilindiği gibi seçmen olabilmek için Alman vatandaşlığına sahip olmayı veya AB'ne üye ülkelerden birinin yurttaşı olmayı şart koşuyor. Buradan yola çıkarak, uzun yıllardır Almanya'da yaşayan ve yaşamaya karar vermiş insanların kendi şehirlerindeki yönetim hakkında söz sahibi olabilmesi için Alman vatandaşlığına geçmekten başka bir seçenekleri olmadığı görülüyor diyebiliriz.
Halen benim sürdürdüğüm Anakent Belediye Başkanlığı seçimlerinde nihai sonuç alabilmek için ilk turda çoğunluk gerekiyor. Yani bir adayın yüzde 50'nin üzerinde oy almış olması gerekiyor. Eğer adaylardan birisi yüzde 50'den fazla oy alamamış ise, o zaman en çok oya sahip ilk iki aday 14 gün sonraki tercih seçimleri için yeniden yarışa giriyor. Burada sonuç ne olursa olsun, en çok oyu alan aday 6 yılını Frankfurt Anakent Belediye Başkanlığı koltuğunun sahibi oluyor.
18 Mart Pazar günü seçmenler Frankfurt Belediye Başkanı'nı değil, aynı zamanda öntümüzdeki 5 yıl için Şehir Parlamentosu'nun müstakbel üyeleri için de oy kullanacak. Bu yılki seçimlerin ilginç bir özelliği, sadece partilerin değil, aynı zamanda şahısların da yeterli oyu aldıkları takdirde Belediye Meclisi'nde görev yapmalarının olanaklı olmasıdır. Yani şahıslar bir başka listede yer alsa da, seçmen sempati duyduğu partiyi seçebileceği gibi, karşı listeden birinde yer alan adaylardan biri veya birkaçı için de oy kullanabilecek. Seçmenler ayrıca çok istediği bir aday için de 3 oy birden verebilecek. Bu yeni sistem, vatandaşın partilerinden bağımsız olarak yerel yönetimlerin oluşu-

R Ö M E R

Pencere

Petra ROTH
Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı

Geleceğinize kayıtsız kalmayın!

munda daha fazla söz sahibi olmalarını mümkün kılıyor. Ancak hemen belirtirim, yeni sistem bir dizi ek olanağı getirir de, yine eskiden olduğu gibi seçmenin tek bir partiyi işaretlemeye görevini yapmış olmasına imkan tanıyor.
Bu arada hemen vurgulamak istiyorum; Yeni seçim sistemi artık küçük parti veya listelerin de yerel yönetimlerde söz sahibi olmasını kolaylaştırıyor. Yani geçerli sistem, partiler için yüzde 5 düzeyindeki baraj engelini ortadan kaldırmış oluyor.
Evet; 18 Mart Pazar günü Frankfurtlu seçmenlerin önünde ellerindeki şansı iyi kullanma fırsatı bulunuyor. Çünkü yerel meclisler, insanların içinde yaşadığı kentteki trafik ve ulaşım sorunundan tutun da kültürel yaşama dek ne varsa, o yöndeki günlük politikalardan belirliyor. Bu bağlamda seçmen olan herkesi 18 Mart Pazar günü seçimlere katılıp oyunu sempati duyduğu parti veya aday için kullanmaya ve geleceğin yerel yöneticilerini birlikte seçmeye davet ediyorum.

Türk Yunan dostluk gecesi

Frankfurt'ta geçtiğimiz yıl kurulan Türk Yunan Dostluk Derneği, üye ve dostlarının katıldığı bir eğlence akşamında dayanışma duygularını geliştirdi. 100'e yakın konunun hazır bulunduğu akşamda Türk ve Yunan müzikleri eşliğinde güzel saatler geçiren iki yakanın insanları, gece boyunca birbirleriyle konuşarak diyalog kurmak yerine, pistte birlikte eğlenmeyi yeğledi. Gecede bazı küçük gruplar hariç Türk ve Yunanlılar'ın kendi aralarında sohbet masaları geliştirmesi dikkati çekerken, Başkan Aleko Balıkcıoğlu Türkçe ve Yunanca olarak 2 dilde yaptığı konuşmada geleceğe yönelik bazı projelerden söz etti. Müzik ve eğlence ile iki mutfağın ürünlerinin egemen olduğu eğlence akşamında Başkan Balıkcıoğlu ile, yönetim kurulu üyesi Turgut Yüksel ve Yunanlı yerel politikacı Grigeros Zarcadas bir pastayı geleneklere uygun biçimde keserek (fotoğrafta) konuklara dağıttılar. Yunan geleneklerine göre, her yeni yıla girerken, tanınmış bir çevrede özel hazırlanmış pasta dağıtılır. Pastanın bir bölümüne yapım sırasında yerleştirilen bir madeni kuruş, kimin pasta diliminde çıkarsa, o, söz-konusu yılın en şanslı kişisi kabul edilir. Gelenekleri tanıtmak amacıyla yapılan bu kesim sonucunda söz-konusu madeni para bir Türk'e çıktı ve kendisi 2001 yılının en şanslı kişisi ilan edildi.



Frankfurt'ta yabancı kadına meslek danışma hizmeti

Frankfurt'un Unterliederbach semtinde özellikle yabancı bayanlara yönelik eğitici çalışmalar yapan "Barami - Beratung-Bildung Beruf in der Migration e.V." adlı merkez, 6 Mart'tan itibaren bölgedeki göçmen kadınlar için "Meslek Eğitim Danışma Hizmeti" verecek. Kurum sözcüsü Doro Cramer'in verdiği bilgiye göre, tamamen ücretsiz olan bu serviste, kadınların ne gibi meslek eğitim olanaklarına katılabilecekleri, sahip oldukları branşta ne gibi ilerleme imkanları olduğu yolunda kaynaklar gösteriliyor ve kadınlarla iş aramada yardımcı olunuyor. Bunun yanı sıra, kadının toplumsal yaşamda daha güçlü ve donanımlı olabilmesi için Almanca ve okuma yazma kurslarının da düzenlendiğini bildirilen Cramer, ilgi duyanların aşağıdaki adrese başvurabileceklerini hatırlatıyor: "Neu Krame 26 . 60311 Frankfurt/M. Tel: 069-913010-13. "Meslek Yaşamı için Almanca" başlıklı 2 aşamalı lisan kursları 5 Mart'ta başlıyor. Yetkililer bu servisin ve kursların aşağıdaki adreste gerçekleşeceğini söylüyor: "Cheruskerweg 40 Frankfurt-Unterliederbach Tel: 069-30853403. Bu eğitim merkezindeki çalışmalar, Frankfurt Belediye tarafından da finanse ediliyor.

TÜRK HAVA YOLLARI Frankfurt

LUFTHANSA Frankfurt

HERGÜN

● İSTANBUL 429,-	● İSTANBUL-İZMİR 509,-
● İZMİR . ANKARA 489,-	● ANKARA 509,-
● ANTALYA . DALAMAN 509,-	
● TRABZON . ADANA..... 529,-	
* MAX. 14 gün	Münih-İstanbul 509,-
● Münih, Stuttgart, Köln, Düsseldorf biletleri satılır.	Düsseldorf-İstanbul 509,-
	* MAX. 3 ay

● Bu fiyatlar havaalanı vergisi dahil değildir. ● Rezervasyon: **SUNTOP REISEN**
Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655 Faks: 069/289492
Havaalanı: Halle B, Gişe No: 697, Tel: 069/ 69070022

Cuma YAĞMUR

18 Mart yerel seçiminde

PDS listesinde Frankfurt Belediye Meclisi'ne aday!

▼ Alman vatandaşlığına sahip ve Frankfurtlu seçmenseniz, **18 Mart Pazar** günkü seçimlerde **CUMA YAĞMUR** için kullanacağınız **tercihli oy**, şehir parlamentosundaki sesinizin daha gür çıkmasına katkıda bulunacaktır.

▼ **TALEPLERİMİZ:** - Herkese ev ve iş olanağı - **Güvence ve barış içinde bir yaşam** - Ayrımcılığa ve yabancı düşmanlığına son - **İş ve meslek eğitiminde eşitlik** - Anadilin ikinci yabancı dil olarak tanınması - **Göçmen yaşlılar için huzurevi** - Göçmen derneklere şehir bütçesinden özel katkı payı - **İrkçiliğe karşı semt bürroları** - Kamu kuruluşlarında göçmenler için anadilde danışma servisi - **Yerel seçim hakkı** - Çifte vatandaşlık vs..
ONUN İÇİN CUMA YAĞMUR'U SEÇİN.



Cuma Yağmur
Tel: 069-70795442



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

60 yaşında emekli olur muyum?

Soru: 1961 yılında Almanya'ya geldim ve 87'e kadar bir firmada sürekli çalıştım. Konfeksiyon firmamızı içine girdiği mali çıkmazdan ötürü kapandı ve işsiz kaldık. 87-89 arası işsizlik parası aldım ve daha sonra ise 2000 yılına kadar da herhangi bir işte çalışmadım ve sigorta da ödemedim. Önümüzdeki yıl 60 yaşına gireceğim. Emekli olabilir miyim? Yoksa 65 yaşını beklemek zorunda mıyım?

Yanıt: Kadının 60 yaşında emekli olabilmesi için, son 20 yıl içinde yani 40 ile 60 yaşları arasında en az 12 aylık bir sigortalılık süresine ihtiyacı vardır. Siz '89 yılından sonra sürekli işsiz olduğunuz ve bu süre içinde sigorta primi ödemediğiniz göre, sizin 20 yıllık prim ödeme koşullarınıza yerine getirmedinizi düşünüyör ve bu durumda emekli olmanız mümkün olmadığını vurgulamak istiyoruz. Daha önce 25-30 yıl ve hatta daha da uzun süre çalışmış olmak, 60 yaşında emekli olabilmek için belirleyici bir rol oynamıyor. Bu durumda 65 yaşına kadar beklemeniz gerekiyor.

İşsizim, oğlumu yanıma getirdim;

Soru: Türkiye'de bulunan 15 yaşındaki oğlumu yanıma getirttim ve burada okula devam ediyor. Şu sıralar işsizim ve işsizlik yardımıyla geçiniyorum. Bu arada konut yardımı alacak olursam, çocuğumun burada kalması konusunda Alman makamları sorun çıkarır mı?

Yanıt: Oğlunuzu 15 yaşında iken buraya getirttiğinize göre, aile birleşimi koşullarını yerine getiriyorsunuz demektir. Kira yardımı almanız çocuğunuzun buradaki ikametini veya sizin durumunuzu olumsuz etkilemez.

Öğrencilerin Noel Parası hakkı?

Soru: Türkiye'den öğrenci olarak geldim ve bir Alman'la evliyim ve haftada 20 saatlik bir işte çalışıyorum. Önceki yıl çalıştığım işyerinden bana da Noel ikramiyesi verilmişti. Ancak bu yıl ödemediler. Biz her yıl sömester gereği, 4 kez bir anlaşıyor yapıyoruz. Geçen yıl 2 tatil döneminde çalışmıştım. Bunun üzerine Noel ikramiyesi ödemediler. Gerçi anlaşmalarımızda "Noel Parası alır" diye bir ibare yok ama, yine de bize bir haksızlık veya ayırım yapıp yapılmadığını bilmek istiyorum.

Yanıt: Bu soruyu yanıtlayabilmek için öncelikle sizin anlaşmanızı yakından görmek ve işyerinizde Noel Parası uygulamasına ilişkin kuralları bilmek gerekiyor. Bu sorunuzun yanıtını işçi temsilciliğinden almanız yarar vardır, diyoruz. İşçi temsilciliği bu paranın neden verilmediği konusunda işveren ile görüşebilir.

Türkiye'de emeklilik hakkım;

Soru: Türkiye'de 2 bin işgünü çalışmışlığım var. Almanya'da 1 yıl önce işsizlikten emekli oldum. Ancak Türkiye'den emeklilik konusunda bir yanıt alamadım. Ne yapmam gerekiyor?

Yanıt: Almanya'dan emekli olduğunuz göre, Türkiye'nin size otomatikman kısmi aylık bağlaması gerekiyor. Bu konuda bir mektup gelmediğine göre, bağlı bulunduğunuz Sosyal Sigortalar Kurumu'na bir mektup yazıp durumunuzu detaylı olarak anlatın ve Türkiye'deki sigorta sicil numaranızı da ekleyip, 2 bin işgünü çalışmış olduğunuzu hatırlatın. Bu mektubunuzda ayrıca SSK'dan kısmi aylık almak istediğinizi mutlaka belirtin.

Sığınmacıymın Alman olacağım;

Soru: Almanya'da ilticacı olarak kalıyorum ve Alman vatandaşlığına geçmek için başvurudum. Almanlar benim Türk vatandaşlığından çıkmama gerek olmadığını söylüyor. Doğru mu?

Yanıt: Almanya'da sığınmacı olarak bulunuyor ve koşulları yerine getiriyorsanız, elbette Alman vatandaşlığı alabilirsiniz. Sığınmacı statüsünden ötürü, Türk vatandaşlığından ayrılmadan da Alman vatandaşlığı alabilirsiniz.

Hessen Toplum Gazetesi
Regional, Hessisch aber Türkisch!
Tel: 06103-62560 - Faks: 929225

Sevgili Toplum Okurları,
Üzerinde tam 50 yıl gibi uzun süre çalışan Türk Medeni Yasası, ülkemizin temel yasalarından biridir. Kişinin daha doğmadan önce, anne karında cenin halinde iken haklarını, doğumunu, bütün yaşamını, nişan, evlenme ve boşanma olayları ile, ölümden sonra mirasının nasıl paylaşılacağı dahil olmak üzere bireyin bütün yaşamını düzenleyen bir karaktere sahiptir.

Türk Medeni Yasası, 1926 yılında İsviçre Medeni Yasası'ndan tercüme edilerek alınmış, ancak adaptasyonu yapılmadan hemen yürürlüğe konulmuştur.

Zamanının en ileri yasası olmasına rağmen, çeşitli tarihlerde 12 defa değişikliği uğramıştır.

1949 yılında başlatılan ve 50 yıldan bu yana devam eden çalışmalar sonucunda, yasa yetersiz kalmış ve değiştirilmesi zarureti ortaya çıkmıştır. Hükümetçe hazırlanan ve Meclis Adalet Komisyonu'nda madde müzakerelerine geçilen yasa tasansı, toplumun tamamını etkileyecek önemli değişiklikler getirmektedir.

Yürürlükte olan yasa 937 maddede iken, tasanya 93 yeni madde ilave edilerek, 1030 maddelik kapsamlı bir yasa ortaya çıkmıştır. Haziran Temmuz döneminde tamamlanması beklenen Medeni Yasamızın tamamının, Meclis İç Tüzüğü değişikliği nedeniyle topluca oylanması gerekiyor.

Yeni Medeni Yasa, hiç kuşku-

suz bir dizi değişikliği beraberinde getiriyor ve ben burada birkaç önemli değişimi özetlemekle yetineceğim.- Evlat edinme hukuku bakımından, evlat edinme yaşı 35 yaştan 30'a indirilmekte, en az 5 yıl evli ve çocuklu ailelerin daha erken yaşta evlat edinebilme imkanı getirilmekte, çocuk sahibi kimselere de evlat edinme olanğı getirilmektedir.

- Miras hukukunda, sağ kalan eşe müşterek oturan evdaki eşyalar ile evin mülkiyetinin tam olarak intikalinde yenilik getirilmekte, sağ kalan eşin bu günkü miras hesseleri bakımından meydana gelen mağduriyeti önlenmeye çalışılmaktadır.

- Aile hukukunda "evin reisi kocadır" hükmü kaldırılmakta, bu konuda hak ve yetkiler eşler arasında müştereken ve eşitlik ilkesine uygun olarak düzenlenmektedir. Bilindiği üzere kadının ikametgahının kocanın oturduğu adresi olarak kabulü, boşanma, nafaka, hak ve alacak davaları sırasında büyük sorun ve haksızlığa yol açmaktaydı. Kadın tarafından açılacak davalarda yetkili mahkeme, sadece kocanın ikametgah mahkemesi olmayıp, her iki tarafın ikametgah mahkemesinin yetkili olduğu ilkesi getirilmektedir.

- Gerek yurtdışında gerek yurt içinde yaşayan eşlerin evlilik sonrası edindikleri mal ve hakların paylaşımı, yıllardır büyük sorunlara, kavgaya ve mağduriyetlere kaynak oluşturmış kanayan yaraydı.



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Türk Medeni Yasası

Kanun tasansı bu konuya da çözüm getirmeyi amaçlayarak, eşlerin evlilik sonrası edindikleri mal ve hakların paylaşımında eşit paylaşım kuralını getirmektedir. Eşlerin evlenmeden önceki veya evlilik sırasında miras veya benzeri nedenlerle sahip oldukları mal ve hakların kendilerine aidiyeti, bunun haricinde evlilik sonrası edinilen malların boşanma sırasında yeni yasa paylaşımı imkanı getirilmektedir. Kadının örf ve adet gereği, eş adına kayıtlı mal ve hakların boşanma sırasında kaybettikleri okuyucularımız tarafından bilinmektedir. Tasan bu sonuna gerek bir işte çalışan gerek ev hanımı konumunda aile ekonomisine katkıda bulunan kadınların mağduriyetini önleyen maddeleri de ihtiva etmektedir.

Aslında, yukarıda sözü edilen kuralları yaşama geçirip, eski adaltesiz uygulamaları hükümsüz kılan bu değişim, İsviçre, Fransa ve Almanya gibi ülkelerde tam 15 yıl önce başlatılmıştır.

Yeni yasada toplumun tamamını ilgilendiren çok büyük değişiklikler yer almaktadır. Kusursuz yasa yapabilmek kaygısı ile yıllardır binlerce insan haksız ve adaletsiz uygulamaya ile başbaşa bırakılmış, insanlarımızın Adalete olan güveni de sarsılmıştır.

Bu itibarla yasanın biran önce TBMM'de kabul edilerek uygulanması gerektiğine inanıyoruz. Umman, sözümlerinin başında vurguladığımız Haziran-Temmuz döneminde bir gecikme olmaz ve Türkiye, gerek yurt içindeki gerek yurtdışındaki yurttaşları açısından bir dizi haklı içeren çağdaş bir yasa nihanet kavuşmuş olur.

Ankara'dan Toplum okurlarına en içten ve dostane sevgiler...



Yeşilay Haftası ve Sigaranın Zararları

Dünyada içenler kadar içmeyip pasif içici durumunda kalan insanların sağlığını da önemli ölçüde tehdit eden sigaraya karşı tepkiler, giderek geniş kitlelere yayılıyor. Uzun yıllardır sigarayla mücadele konusunda bir dizi projeye imza atan Ehringshausenli Türk eğitimci Mehmet Şaşmaz, Mart ayının 1-8 tarihlerini denk gelen Yeşilay Haftası'nın fırsat bilerek yeniden kolları sıvadı ve ilk etapta öğrencilerine de bu duyarlılığı kazandırıp, aile içinde etkin olmalarını istedi. Öğrencilerle sigaranın özellikleri, tehliye taşıyan içeriği konusunda tartışan ve dünyada bu alışkanlığın milyonlarca insanı erken ölüme taşıdığını aktaran Türk öğretmen Mehmet Şaşmaz, "Ülkemiz Türkiye bugün dünyada en fazla tütüne sahip ülkelerden birisi ancak bunu kendi kullanmıyor ve dış dünyaya ihraç ediyor. Buna karşılık ise çeşitli lüks sigaralar yoluyla sattığı tütünün 37 kat daha fazla fiyatına iç piyasa için kazanıyor. Bunun yıllık bedeli ise yaklaşık 12 milyon Dolar'dır." diyor. Öğretmen Mehmet Şaşmaz, örneğin Marlboro sigarasının uzun yıllar at sirtında reklamını yapan Mac Loyem'in, 52 yaşında yine sigara yüzünden yaşamını yitirdiğini hatırlatırken, öğrenciler "Televizyonlarda izliyoruz. Üst düzey konuşmacılar, yöneticiler -doğamızı koruyalım- mesajı verirken bile ağızlarında sigara tütünüyor. Bu rahatsız edici bir davranıştır." diyor. Fotoğrafta (üstte) sigaraya karşı savaş açan Türk öğretmen Mehmet Şaşmaz ve kendisine bu alanda destek veren bir grup öğrenci ile üstte birlikte görülüyor. Öte yandan öğretmen Mehmet Şaşmaz, öğrencileriyle birlikte Hessen eyaletinin Bellstein köyündeki küçük bir postaneyi ziyaret ederek, görevli memurlara sürpriz hazırladı. Öğrencilerini postahane kurumunun işleyiş konusunda bilgilendirmek ve bu kurumun varlığının toplumsal yaşamda insanlar için ne denli önem taşıdığını uygulamalı olarak göstermek amacıyla düzenlenen gezide, Türk çocuklar görevli bir memura sürpriz yaptı ve

"ilkokul sıralarının ölümsüz şarkısı "Bak Postacı Geliyor" şarkısını iki dille söyledi. Görevli memure Grün ise, çocuklara bu jestten ötürü teşekkür etti ve kendilerine hediye verdi. (sağda toplu halde)



Tüketici Hakları

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Tavuk etinde BSE var mı?

Değerli Okurlarımız,

Almanya günlerdir bir BSE kriziyle yatıp kalkıyor. Deli dana sendromu öyle bir boyuta geldi ki, sığır eti kesimlerinde yüzde 65 oranında azalma gözlemlendi. Aynı olumsuz gelişmenin dana eti için de geçerli olduğunu söylemek mümkün. BSE krizinin büyümesiyle birlikte toplumda sığır ve dana etinden kaçışa paralel olarak beyaz et ve balığa hücum gözleniyor. Özellikle beyaz et şu sıralar revaçta denilebilir.

İyi güzel de tavuk etleri ne derece BSE'den kendisini koruyabiliyor? Resmi verilere bakılacak olursa, beyaz et bu konuda şimdilik masum. Ancak büyük ölçekli tavuk ve hindi üretimlerini yakından bilenler bu hayvan türlerinin hangi koşullarda bugünlerde kaldığına çok iyi görüyor. Kütle halinde yapılan üretim, daracık kafeslerde ve zifiri karanlıkta ayakta gün saymak ve büyümek, hayvan sevenleri kızdırdığı kadar zor ve düşündürücü.

Yani hayvanlar iri ve etli olsun diye ne gibi zorluklardan geçiyor ve sürekli "doping" gibi ilaçların da bulunduğu yerlerde besleniyor.

Bu bağlamda Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi, insanlara rahat ortamda ve doğal koşullarda büyüyüp beslenen tavuk ve hindiye ısrarla tavsiye ediyor. Bu konuda hazırlanan bir bilgilendirici broşür ile Hessen'de bu tür üretim merkezlerinin, çiftliklerinin nerede olduğunu gösteriyor. Broşür, 1 Mark karşılığı merkezden temsilciliklerinden alınabileceği gibi, "Verbraucherzentrale Hessen - Große Friedbergerstr. 13-17 60313 Frankfurt/M." adresinden 5 Mark karşılığı ısmarlanabilecek. İsmarlamak için faks numarası şöyle: 069-972010-40

Fiyatları kıyaslayınız

Bu ay ele alacağımız bir diğer konu ise özellikle alışverişlerde tüketicilerin lehine bir yasal değişiklik olacak. Şöyle bir düşünün; bir mağazaya giriyorsunuz, mutfak için gereken bir süre alacağınız yiyecek var. Örneğin yoğurt kutularının veya çamaşır tozlarının üzerinde ağırlığı veya fiyatı pek görünmüyor. veya farklı boyutlarda alternatifler var. Siz de acaba 5 kg'lık çamaşır tozu mu alsam, daha avantajlı yoksa 2 tane 3 kg'lık kutu mu? diye hesap yapmaya çalışıyor ve çoğu kez de bir sonuca varamıyorsunuz. Bu günler artık geride kalmışa benziyor. Çünkü geçtiğimiz yılın Eylül ayında yürürlüğe giren bir yasaya göre, kapalı kutular içinde satılan yiyeceklerin veya kullanımlı malzemelerin üzerinde bu ürünün kilo başına fiyatının kaçta geldiği de yazılmak zorunda. Böylelikle tüketici kendisi için en karlı ürünün hangisi olduğunu kıyaslamalı olarak görebilecek.

Ancak bu uygulamalar bir dizi istisnai durumu da içeriyor. Özellikle kozmetik ürünler, farklı koku ve parfümleri içerdiğinden bu alanda yiyecek ve kullanımlı ürünler kadar tüketimin kolaylığına sahip olduğunu söylemek pek mümkün görünmüyor. Bütün bu uygulamaların kontrolü de yerel yönetimlerinin elinde olduğu için, Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanları, vatandaşın belki de zamanı geçmiş ürünleri farketmeden almalarından endişe duyuyor.

Tüketicilere bir çağrıda bulunan uzmanlar, "Alıştığımız ürünler her zaman en uygun ve en iyi ürün demek değildir. Bu yüzden fiyatları kıyaslamamızda büyük yarar vardır.



Frankfurt'taki karnaval final gösterisini izlemek için güzergahı dolduran yüzbine yakın izleyicinin yanı sıra, yüzbinlerce televizyon seyircisine Türkiye'yi tanıtan derneklerimiz, oldukça başarılı idi.

Toplum Gazetesi'nin öncülüğünde Türkler'in ilk karnaval katılımı!

Frankfurt, Frankfurt olalı daha böyle bir karnaval yaşamadı

Avrupa kültüründe önemli yeri olan karnaval vesilesiyle geçen ay Frankfurt'ta görkemli bir final gösterisi yaşanırken, gazetemiz öncülüğünde bölgeden biraraya gelen çok sayıda Türk derneği, bu renk ve kostüm şöleninde Türkiye adına maddiyatla ölçülemeyecek kadar başarılı bir tanıtım sınavı verdi.

150 yılı aşkın süredir her yıl yapılan Frankfurt Karnavalı'nda Türkiye'yi temsil etmek amacıyla **Toplum Gazetesi'nin** çağrısına olumlu yanıt veren Türk dernekleri, yaklaşık 4 saat süren görkemli etkinlikte, kostüm ve dans gösterisiyle güzergahı dolduran binlerce Alman ve diğer uluslardan yabancı izleyicinin sempatisini topladı. Frankfurt Karnavalistler Konseyi'nin olumlu yaklaşımı nedeniyle ilk kez düzenlediğimiz "Türkiye Bölümü"ne, şu topluluklar gerek organizasyon, gerek kostüm ve gerek danslarla katkıda bulundu: Frankfurt Kulturtreff e.V., FC Cityspor Futbol Kulübü, Betzdorf Yörem Halk Oyunları Topluluğu, Bad Nauheim Üskü Oyunları Ekibi, Obertshausen Türk Alman Kültür ve Dostluk Derneği, Rödermark Türk Alman Dostluk Derneği.

Yürüyüş güzergahını dolduran binlerce izleyici arasında olan, Frankfurt ve yöresinden yüzlerce Türk yurttaş, tamamen folklorik giysiler içindeki Türk gençlerine "Türkiye" sloganları eşliğinde destek verdi. Gösterici derneklerimiz, bununla büyük moral buldu. Türkiye'de orta oyununun simgelerinden bilinen "Aşuk ile Maşuk" tiplerini canlandıran gençlerimiz, güzergah boyunca televizyon ve fotoğrafçıların ilgi odağı oldu. Bu arada Frankfurt doğumlu **Burhan** isimli 15 yaşındaki Türk gencinin canlandırdığı Nasrettin Hoca tiplmesi ile Karagöz-Hacivat gösterisiyle tanınan Ali Ekber Şener'in sembolik figürler eşliğindeki sunusu da büyük beğeni aldı.

Anadolü'nün çeşitli yöresinden halk oyunlarına özgü rengarenk giysiler içindeki Türk kızları, güzergah boyunca karnavallere özgü geleneksel "Hellauuu" selamlarıyla izleyenlere mutluluk verirken, FC Cityspor'un Frankfurt doğumlu minik takımının oyuncuları sempatik tavırları uzun süre alkışlandı.

Türkiye Bölümü'nün arkasında izleyenleri büyük bir sürpriz bekliyordu. Atlı fayton içinde iki güzel cariye-nin eşlik ettiği ve haşmetli giysiler içinde halkı selamlayan ve şeker-çikolata ikram eden Kanuni Sultan Süleyman gösterisiydi.

Frankfurt'un başarılı Türk işadamlarından Süleyman Kıymalı'nın Türk turizmne katkı amacıyla bizzat üstlendiği bu rol, güzergah boyunca izleyenlerin saygı dolu tezahüratına maruz kaldı. Karnaval geçidini 4 saat süreyle dünyaya naklen yayınlayan HR Televizyonu, "Türk dostlarımızın grubuna selam olsun" şeklinde anonslarda bulunarak, bölükte yer alan grupları ve dansların özelliklerini izleyenlere tanıtmaya çalıştı.



Sultana cariye olarak eşlik eden Bad Nauheimli 2 güzel genç Türk kı-zı, coşkuyu "yaşamımızda unutulmayacak saatler" şeklinde tanımladı.



Yürüyüş güzergahı boyunca sık sık göze çarpan yediden yetmişe Türkl grupları, sempatik topluluğumuzu coşkulu sloganlarla destekledi ve Türkler'in de eğlenmesini, mutlulukları paylaşmasını bilen bir toplum olduğunu gösterdi. (altta ve üstteki fotoğraf)

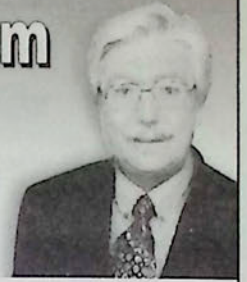


Gözlem

Yüksel

PAZARKAYA

Bizi de kurtar, SULTANIM!"



"Beşinci mevsim, çılginlar imparatorluğu..."

Karnaval ya da Güney Almanya'daki adıyla fa-sing, böyle de adlandırılıyor. Belediye Başkanlığı koltuğundan, başbakanın koltuğuna dek bütün makamlar bir günlüğüne boyalı, kıyafetli çocuklar, kadınlar ya da karnaval beyleri ve hanımları tarafından işgal ediliyor. (Ama geride bıraktığımız Şubat ayının ikinci yarısında Türkiye'de cumhurbaşkanlığı ve başbakanlık koltuğuna karnaval çocuklarının oturmasına hiç gerek kalmadı!)

Karnavalın son üç, dört günü, özellikle de oruç döneminin (Aschermittwoch) başlamasından önceki son gün doruk günleri! Son doruk gününün bir adı da Fastnacht. Ortaçağda bu günlerde Fastnachtspiele denilen tiyatro oyunları da sergilenirdi. Bütün karnaval boyunca olduğu gibi, en fazla da Fastnacht günlerinde özgürlükler sınır tanımaz. Öyle ki, ortaçağda bu günlerde krallar ve derebeyleri bile rahatça eleştirilirdi. Bu yüzden kimsenin başına bir iş gelmezdi. Diğer günlerde icabında kelle götüren sözler ve hareketler karnavala mübahtı.

Özellikle kriz ve bozuk düzen dönemlerinde, baş-takilere eleştiriler bugün de olduğu gibi, karnaval boyunca doruğa ulaşırdı. Ayrıca bu günlerde düşmanın bile iyi ve olumlu yanları görülerek ifade edilirdi. Hatta kendi yöneticilerine örnek gösterilirdi.

O zamanın dünyasında papadan krallara bütün yöneticiler, güçlü Osmanlılar'ı ve Türkler'i düşman ilan etmişlerdi. Türkler'e karşı savaş açmak için, halktan Türk vergisi (Türkensteuer) toplanırdı.

İşte aynı günler karnaval oyunlarında, günümüz Türkiye'sinde olduğu gibi, işini beceremeyen kendi yöneticilerine, o zaman örnek gösterilir, hatta insanlar kendilerini yöneticilerin elinden kurtarması için Türkler'i imdada çağırırdı.

Bunun bir örneği, ortaçağda tanınmış Alman yazar **Hans Rosenplüt**'ün yazdığı ve o zaman karnaval günlerinde oynanan "Des Türken vasnachtspiel" adlı oyundur. Bu oyunda **Rosenplüt**, Türk padişahını Nürnbergliler'e reformcu olarak çağırma- öneriyor. Oyunda Türkler'in ülkesi oriyent, refah ve barış içinde, insanların vergi vermeden yaşayabildikleri güzel bir ülke olarak sunuluyor. Nürnberg Meclisi'nin bir çağrısına uyarak, Türk padişahı yanında bir danışmanlar divanı, Nürnberg'e geliyor. Bu hristiyan ülkede doğru düştür bir reform gerçekleştirmek, ülkeye barış ve adalet getirmek için işe koyuluyor.

Ortaçağ Avrupa'nın en karanlık dönemlerinden sayılır. Derebeyler ve krallar ceberrut bir yönetimin başındadır. Yine de karnaval günleri insanlar, kılık kıyafetle kimlik değiştirir ve her türlü özgürlüğü yaşayabilirlerdi.

Rosenplüt'ün oyununda dile gelen eleştiri olağan günlerde kelle götüren, karnaval günlerinde kimsenin kılına dokunulmazdı.

Böylece krallın ve beylerin kulu durumundaki insanlar, yılda bir kez de olsa, boşalma ve rahatlama olanağı bulurlardı. Bu açıdan bakınca, karnaval geleneğinin, Avrupa'nın özgürlük ve demokrasisinde de önemli bir payı vardır.

Ama eskiden **Aschermittwoch** ile, yani karnaval sonunda başlayan oruç günleriyle herşey biterdi.

Son günlerde Türkiye'nin tepesindeki atışmalar bana ortaçağın karnaval oyunlarını anımsattı. Ama karnaval oyunları halkı rahatlatırken, Türkiye'deki oyun halk için ekonomik bir zulüm oldu.

Almanya'da Karnaval şimdilik bitti.

Umarım, Türkiye'mizdeki siyasetin zirvesindeki Karagöz ve Hacivat oyunu da bitmiştir.

SPD'den Türk'e danışma hizmetleri

Alman Sosyal Demokrat Parti SPD Frankfurt Nied semti teşkilatı, Mart ayından itibaren her ayın ilk Perşembe günü saat 19-21 saatleri arasında Türkler başta olmak üzere tüm göçmenlere yönelik sosyal dankanlarda ısmalık hizmeti vermeye başladı. "Frankfurt Niederrad Bürgertreff Goldsteinst" adresindeki aylık ücretsiz danışma servisinde partinin semt teşkilatı yönetim kurulu üyesi **Yıldız Akalın** da görev yapacak. Yabancıların topluma kazanımını da hedefleyen bu projeye yönelik geniş bilgi için **Yıldız Akalın**'ın telefon numarası şöyle: 069-676268

Frankfurt Karnaval Final Yürüyüşü'nde Türk dernekleri elele vererek, Türkiye lehine paha biçilmez bir tanıtımı başardı

Ağlayan Türkler vardı

Frankfurt Karnavalistler Konseyi Başkanı ve tam bir "Türkiye ve Türk insanı aşığı" Klaus Fischer'in önerisi ve gazetemizin öncülüğünde bir araya gelen Türk dernekleri ve bireysel girişimler, "Anayurt Türkiye" lehine, milyonlarca Mark para değerinde başarılı bir tanıtıma birlikte imza attı.

300'e yakın oldukça deneyimli karnaval derneğinin önemli yatırımlar yaparak hazırlandığı bu önemli projeye büyük özveriyle omuz veren Türk derneklerinin sempatik gösterili katılımı, etkinliği izlemeye gelen Türk aileler açısından da ayrı bir mutluluk kaynağı oluşturdur.

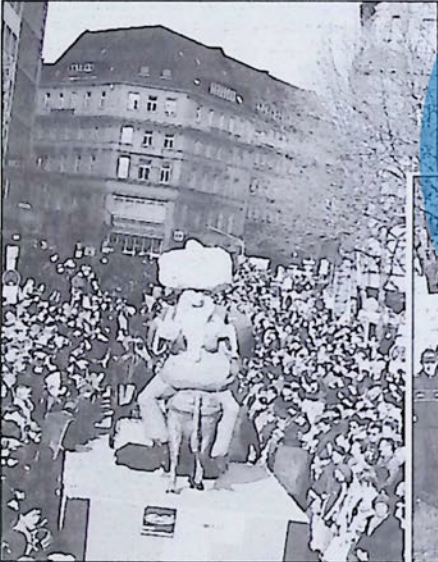
Güzergah boyunca yürüyüşü gruba büyük tezahüratlar yaşanırken, çok sayıda Alman'ın da grubumuza "Türkei Türkei" "Merhaba Arkadaş", "İstanbul" "Günaydın" ve buna benzer bir dizi Türkçe sözcükleriyle sevgi gösterisinde bulunduğu gözden kaçmadı. Bu arada, gerek "Aşuk ile Maşuk" tiplemesi, gerek diğer canlı portreler ile hatıra fotoğrafı çektiren her yaştan Alman'ın sayısı hiç de az değildi. Bu arada, Türk grubunu yürüyüşte görünce duygulanıp, gözyaşlarını tutamayan bazı vatandaşlarımız da gözden kaçmadı.



Topluluğun en başında Türk bayrağını taşıyan Oberhausenli Türk kızını izleyen "Aşuk ile Maşuk" tiplemesi, binlerce insanın sempatisini topladı. (üstte) Yanda ise karagöz Havciyat figürlerini sergileyen Ali Ekber Şener ise, Nasreddin Hoca'yı canladırın 15 yaşındaki Burhan görülüyor.



Frankfurtlu işadama Hüseyin Kuru'nun sponsorluğunda son 3 yıldır Frankfurt karnavalini süsleyen "Eşğine Ters oturmuş Nasreddin Hoca tiplemesi" bu yılda Frankfurt'taki yürüyüş güzergahını dolduran onbinlerce Alman'ı, kendine özgü üslubuyla selamladı. (soldaki resim) Aşağıdaki resimde yürüyüşe katılmak üzere nehir kenarında buluşup, dernek temsilcileri ve gençler görülüyor.



Wiesbadenli Türkler'in "Karnaval Prensi" var

Wiesbaden'de uzun yıllardır yaşayan Tokatlı bir ailenin oğlu, Karnaval Derneği'nce düzenlenen bir yarışmada "Karnaval Prensi" seçildi. Özgül Çalı adlı 14 yaşındaki Türk genci, çok sayıda yarışmacı arasından "Prens" ünvanının kendisine verilmesinden duyduğu mutluluğu dile getirdi. Çocuk Karnavalı'nda 106 oyla birinci seçilen Özgül Çalı, prenslik tacını Hertie Alışveriş mağazasında düzenlenen özel bir törenle giydi. Özgül Çalı, geleneklere göre tüm karnaval gösterilerinde tacını başında taşıdı. Dernek Başkanı Werner Muhling, bu yıl bir Türk çocuğun prenslik koltuğuna oturmasının ayrı bir anlamı olduğuna işaret etti ve kendisini kutlarken, "Bu karar, Wiesbadenlilerin yabancılarla karşı olumlu bakışının bir yansımasıdır." dedi. Şubat ayının son günlerinde kadar uzanan karnaval gösterilerinde önemli konuklar arasında yer alan Özgül Çalı, prenslik kostümleriyle bir gösteri sırasında coşku içinde görülüyor.



Haber ve Fotoğraflar: K. DOĞAN - İ. GÜMÜŞ

Çuvaldız

Şinasi DİKMEN

Karnaval
Marco Polo
Kar Neval



Kim ne derse desin kardeşim, Türkler'in Avrupa'ya kültürel katkılan her geçen gün artan oranda su yüzüne çıkıyor. Biliyorsunuz; daha dün kadar bizlerin Avrupa medeniyetine katkımızın salt kahve olduğunu iddia ediyordu bazı Türk düşmanı Avrupalılar. Onlar halt etmiş bana sorarsanız. Kahve daha dükkü çocuk. Ke-bap bebek, tosun gibi bebek, sesi bangır bangır çıkıyor, gittiği yere neşe sağık ve tokluk saçıyor. (Her ne kadar bazı koyu Türk düşmanları bunu de inkar ediyorsa da güneş balıklık sıvanmıyor. Çin'de bir Çinli, bizim kebapı Alman kebapı diye tanıtmıyormuş. Buradan kendisine sesleniyorum. "Ey benim gafil Çinli kardeşim! Tuuuuu... Yazıklar olsun sana! Kısasa kısas. Bundan böyle gittiğimiz herde, Çin Surları'na Berlin Duvarı diyeceğim.)

Biz Türkler'in kültürel etkileri özellikle katolik Avrupalılar'da görülür. Çünkü bizim meşhur tarihçilerimiz bunları ya bilmez, ya da ilgilenmez. Kimbilir, araştırmayı sevmedikleri için... Avrupalılar ise bunu kurt gibi bilmelerine rağmen inkar etmeyi tercih eder.

Herkas Marco Polo'nun Moğolistan'a kadar gittiğini bilir ve yazar. Marco polo Moğolistan'dan geri gelirken, yalnız "pizza" ve "spagetti"yi getirmekte kalmadı. Kar Neval'i de getirdi.

Biliyorum, anlamadınız tabi neyi kastettiğimi.

Bu Kar Neval benim kaç göbeğten akrabamdır. Onun hatırı için bizim sülelede her zaman karnaval olmuştur. Her kuşaktan en az bir kuzumuzu adı Neval'dir. Türkiye'de Almanya'da daha doğrusu bu fani dünyada ne kadar Neval varsa, bunların soyu, işte Marco Polo'nun Moğolistan'dan getirdiği bizim Neval'e kadar uzanıyor.

Mesele bu kadar basit kardeşim. Hem bu konu sadece bizim iç meselemiz ve yabancıları da pek alakadar etmez. Hele şimdi bir de bunu öğrenirlerse, "Türkiye'deki tüm Neval'lere özgürlük... Kahrolsun Foşizimim" diye bağırmağa başlarlar.

Neval o zamanki kızların en güzeliymiş. Apakça teni varmış. Onun için köyde amortismanı bitmiş ne kadar kan varsa, bizim kız-kız "Kar Neval" dermiş. Boy-bos, kilo endam, dillere destan. Şöyle bir oturdu mu; göğüsleri, pencerenin pervazında duran sakslardan sakan sarmaşığın duvardan aşağı dökülmesi misali, kucağına düşerdi. Onun en büyük sevdesi, kasabadaki kadınlar hamamına gidip bir güzel yıkanmaktır. İşte ne olduysa böyle bir hamam dönüşünde oldu. 2 saatlik hamam sefasının ardından yanakları al al kızarmış Neval hamamdan dışarı çıktığında Moğolistan'a dönmeye hazırlanan Marco Polo'ya rastlamış. İtalyan Marco'sunu adeta yıldırmış çarpmış gibi etkilemiş. Ve adamaçaz, dönmekten vazgeçip kasabadaki köhne hanın birine yerleşmiş. Aştan bir İtalyan'ın kuduracağı gibi kudurur ve sık sık Carnavale diyerek yataktan fırlarmış. Kasabanın ileri gelenleri bir İtalyan konuşuğu böyle olayıp polmasına dayanamamış ve "Allah'ın hikmetinden sual olunmaz emmeeee" diyecek iki rekât namaz kılıp, peşinden bir de Ya-sin-i Şerif çekmişler ve...

Onlar ermiş muradına... Biz çıkalım kerevetine..." derler ya, sülelede hep anlatılagelir. Neval Teyzemiz çok mutlu yıllar geçirmiş Marco Polo Eniştemizle. Hatta öyle dillere destan bir mutlulukmuş ki bu, bugün bile bizim gariban köyde genç kızlar hamamdan çıktuktan sonra, yollarda oyalanıp, hani ya; belki bir Marco Polo da benim kusmetime düşer diye hayal edermiş. Kimisi hatta bu düşlerin öylesine tutkunu olmuş ki, aradan yıllarla birlikte içinin geçtiğini, makaraların eskidiğini farketmemiş. Bir diğer deyişle, evde kalmış. Henüz görmedim ama, köydeki ihtiyar heyetimiz ve kasaba yönetimi birkaç yıl önce ortak bir karar alarak, hamamın önüne bir Marco Polo ile Neval Teyze'min heykeli dikmişler ve adını da "Mutluluk Abidesi" koymuşlar. Amaç, tabii genç kızların önüne yeni hedefler koymak ve biraz da kasabayı turizme açmak. Tabii hedef, İtalyan turistleri kazanabilmek. Son Apo krizinden ötürü amaca pek ulaşılmasa da, yine de Allah'tan umut kesilmez deniliyor. Dönelim Carnavale...

Şimdi Şinasi de iyice yaşlandı galiba, demeyin. Carnavali'n Kar Neval Teyzem ile ne ilgisi var? diye düşünmeyin. İnanmıyorsanız, biraz zahmet edip, katolik kilisesinin, gizli arşivlerinde yer alan "Marco Polo ve Carneval" isimli tarihi bulguları araştırın." İtalyan tarihçilere göre, güzel teyzem, maço görünüşlü ama had-dinden fazla yumuşak İtalyan erkeklerin çoğunu kendine aşık eder. Hatta Evliya Çelebi'nin bu hususta yazdığı ancak nasılsa kaybolan anılarında "Hey be; İtalyan katolik kafiri bir dedikoduyla afet çıkarmıştır ki... Lanet olsun." şeklinde bir cümlelerin "Kar gibi Neval" teyzemle ilgili olduğu söylenir.

Her neyse... Neval Teyzem ölünce (tabii ki müslüman olarak) bütün İtalyan erkekleri "Car Nevale... Car Nevale" diye öyküne öyküne ağlamaya başlamış. Teyzem'in de Moğolistan'a olan özlemini bildikleri için çoğu Yeniçeri ve Levend kılıklarına girerek, ölüm yıldönümlerini kutlamaya başlamışlar.

Sen çok yaşa Neval Teyzem, sen çok yaşa...

- Hessen-Toplum -
Bölge Gazeteniz... Ücretsiz...
Güvenilir bir bilgi kaynağı!

Kadının yasal hak ve sorumlulukları

Frankfurtlu Avukat Şehnaz Güleğen, Almanya'da yaşayan yabancı kadınların yasal hak ve sorumlulukları konulu konferansında, "Bu ülkenin yasaları kadın-erkek ayrımı yapmasa da, Türk kadınlarının somut sorun ve zorluklar yaşadığı bir gerçektir." dedi. Bu zorlukların başında nafaka hakkı, velayet hakkı, çocuğuyla görüşebilme gibi sorunların geldiğine işaret eden Avukat Güleğen, bu arada aile içi şiddet yüzünden evini terk etmek zorunda kalan yabancı kadınların sayısının hiç te az olmadığını vurguladı. Frankfurt Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kulübü'nün düzenlenilen bilgilendirme toplantısında "evi terk etme" durumlarında kadın için konut sorununun ortaya çıktığına da işaret eden Şehnaz Güleğen "Bu gibi durumlarda ailenin halen barındığı evin, anneye verilmesinde büyük yarar vardır." diye konuştu ve yasal yollara

başvurularak bu istemin gerçekleştirilebileceğini hatırlattı. Güleğen, (küçük fotoğraf) Alman gümrüklerinde son dönemde artan bir uygulamaya da dikkati çekti: "Çok miktarda çeyizlik altın gibi takıları beraberinde taşıma alışkanlığı olan Türk hanımları, gümrükte -Almanya'ya kaçak altın soktuğu - gerekçesiyle "kaçakçı" muamelesine maruz kalıyor. Yasalar, belli miktarda takıdan sonrası için vergilendirmeyi öngörüyor. Bunun için Almanya'da takılan ve kaynağını kanıtlayabileceğiniz çok miktardaki takılarınızı gümrükten çıkarken deklare ederseniz, dönüştürme sorunu yaşamazsınız." Bu arada toplantıda kısa bir konuşma yapan Frankfurt Başkonsolosu Derin Kanbay da, Almanya'da Türkçe bilen hukukçu sayısının artmasının sevindirici olduğunu ve vatandaşlarımız açısından büyük rahatlık sağlayacağını söyledi. (K. DOĞAN)



Avukat Şehnaz Güleğen (küçük fotoğraf) Frankfurt Türk Kültür Merkezi'ndeki toplantıda kadınları Almanya'daki yasal değişimler konusunda bilgilendirdi.

7. Türk Halk Dansları Yarışması

3 Haziran 2001, Pazar Langen - Stadthalle

▼ Almanya'da yerleşik Türk halk dansları ekiplerini özendirme amaçlı ve Langen Belediyesi'nin desteğinde düzenlenen bu geleneksel etkinliğe, her ekip en fazla 10 dakikalık bir gösteri ile katılabilecektir.

▼ Ekipler, T.C. Kültür Bakanlığı Devlet Halk Dansları uzmanlarınca değerlendirilecektir.

▼ Katılmak isteyen ekiplerin, oyunlarıyla ilgili ön bilgiyi içeren başvurularını gazetemizin aşağıdaki adresine yapması gerekiyor.



Ceros-EATA işbirliğinde düzenlenen Yatırım Fonları konulu bilgilendirme seminerine katılan Türk üniversite öğrencileri, aldıkları sertifikaların meslek yaşamında kendileri için artı puan olacağına inanıyor.

Hessenli 26 Türk üniversite öğrencisi yatırım fonları konusunda eğitildi

Onları mesleki kariyerin temelini atıyor

Dünyada yatırım fonlarının günden güne toplumsal yaşamı artan ölçüde etkilemesi, üniversite öğrencileri arasında yeni bir kariyer kaynağı olarak görülüyor.

Bu alanda yoğun hizmetleri ile son birkaç yıldır Türk kamuoyunda da adını duyuran CEROS Financial Services AG adlı şirketin, kısa adı EATA olan Avrupa Türk Akademisyenler Birliği'nin işbirliğinde düzenlediği 1 günlük seminerde buluşan ve Frankfurt ve civar bölgelerdeki üniversitelerde yüksek öğrenimlerini sürdüren Türk gençleri de, branşları ne olursa olsun, akademik kariyerde fon yönetimlerinin büyük rol oynadığına inanıyor. Çoğu önemli sınavlar öncesinde bulunmasına rağmen Frankfurt Üniversitesi'ndeki seminere katılan Türk öğrencilere "Fon Yönetimi" konulu ilk dersi BHF-Bank kurumunda Portföy Yöneticisi olarak görev yapan Baki İrmak verdi. Uzman İrmak farklı fonların uzmanlarca önceden nasıl analiz edildiğini içeren teorik modelleri anlattı ve portföy yöneticilerinin bu analizlerin ışığında alacakları karar öncesinde nelere dikkat etmesi gereken noktalara dikkati çekti.

Şirket analizlerinin karlı fon tercihinde neden önem taşıdığı konusunda ise, Sal, Oppenheim şirketinden Metehan Şen bir konuşma yaptı. Genç analist, analiz denilen işlemin yapıldığı yöntemleri ko-

nusunda teorik bilgiler verirken, sektörel değişimlerin, bu alanda nasıl bir rol oynadığı konusunda durdu ve bu işlemlerin şirketlerin kalitesine göre bir sınıflandırmaya tabi tutulmasını kolaylaştırdığını kaydetti. Seminerin son konuşmacısı ise CEROS Yönetim Kurulu üyesi ve Türkiye Masası sorumlusu Murat Ünal idi.

Ünal, diğer konuşmacılar İrmak ve Şen'in verdiği bilgiler ışığında fonların pazarlanması konusunda değindi. Avrupa'da fon satışları sektöründe geçmişten günümüze bir bilanço çıkartan Murat Ünal, "Bundan 25-30 yıl önce bankalarda müşteri eğilimleri gözetilmeksizin satış sunulan fonlar, artık günümüzde alıcı piyasasına döndü ve müşteri ihtiyaçları ön planda yer aldı." dedi. Ünal ayrıca, fonların pazarlama ve satışında özellikle halkla ilişkilerinde en son gelişmeleri de örneklerle ele aldı.

Uç aşamalı teorik bilgilendirmeden sonra Türk üniversite öğrencileri çalışma gruplarında örnek uygulama derslerine katıldı ve teorik bilgilerin uygulamaya yansıtılmasına fikirleriyle yön vermeye çalıştı. Seminere katılan öğrenciler, bu tür seminerlerin devam etmesi gerektiği yolundaki dileklerini ifade ederken, Murat Ünal, "günümüzde hangi branşta tahsil yapılırsa yapılsın, fon yönetimi konusunda bilgi sahibi olanların kariyer şansı daha fazladır." dedi.

Biblis Birlikspor'da yeni yönetim

Hessen eyaletinin Biblis kasabasında uzun yıllardır futbol dalında Türk gençlerini bünyesinde toplayan Biblisspor, geleceğe umutla bakıyor. Geçtiğimiz ay yapılan olağan genel kurul, bölgede Türkçe anadil dersi öğretmeni olarak görev yapan Nabi Sevinç'in konuşması ile başladı. Sevinç, geçmişte emeği geçen yöneticilere teşekkür ederken, genel kurulda göreve getirilecek olan yeni yöneticilerin başından başka alternatifli bulunmadığını söyledi. Takımın eski başkanı Ahmet Tiviriz de yeni yönetime başarılar dilerken yapılan seçimler sonucunda Ahmet Arslan, yeni başkan oldu. Yeni yönetimde diğer üyeler ve görevleri şöyle: Ömer Çavuşoğlu (2. Başkan) Ömer Nezirler (Başkan Yardımcısı) Rifat Arslan (Sekreter) Ahmet Çalışkan (Muhasip) Adnan Türkan (Spor Dalı sorumlusu), Hikmet Akbaş, Süleyman Akdağ ve Recep Akçeme (üye). De-



neleme Kurula ise şu üyeler getirildi: Habib Çevikdal ve Ayhan Türkan. Derneğin yeni başkanı Ahmet Arslan takımın 8 yıl önce kuruluşunun ardından zor günler geçirdiğini ancak yoğun özveriler ile bölgeden çok sayıda Türk gençine futbol dalında sıcak bir yuva oluşturduğunu söyledi. Arslan, geçmişteki yönetimlerin çalışmaları

rına yeni dönemde başarıyla devam edeceklerini de kaydetti. Arslan: Birlikspor bu bölgede yaşayan tüm vatandaşlarımızın derneğidir. Hedefimiz futbol çalışmalarımıza yeni bir görüntü kazandırmak ve gençlerimizi yanlış yollara düşmekten kurtarmaktır." dedi. Fotoğrafta Biblisspor'un başarısı için kolları sıvayan yeni yönetim kurulu görülüyor.

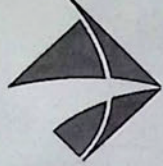
(Haber: Fahri ERİLİZ)

Hessen iş ve işçi Bulma Kurumları, 670 milyon Mark tasarruf etti

Hessen Çalışma Dairesi (Landesarbeitsamt) açıklamasına göre, eyalet genelinde işsizlik oranının azalması sayesinde iş ve işçi bulma kurumları yaklaşık 670 milyon para tasarruf etti. 2000 yılının 1999'a göre yüzde 15 oranında bir iyileşmeye sahne olduğunu belirten LAA yetkilileri, geçen sene toplam 2,6 milyar Mark işsizlik parası, 1,3 milyar Mark işsizlik yardımı ödendiğini söyledi. Resmi verilere göre, Hessen eyaletinde '99 yılında 239 bin 400 olan işsiz sayısı 2000'de 215 bin'e düştü. Hessen, Baden Württemberg ve Bayern eyaletlerinin ardından işsizliğin önlenmesinde aşama kaydeden 3. eyalet özelliğine sahip bulunuyor.

Hessen Toplum -
"Regional, Hessisch aber Türkisch"
Postfach 11 33 - 63201 Langen/H.
Tel: 06103-52560 . Fax: 06103-929225
Mobil: 0172-6083525
el-mek: rmtoplum@aol.com
Internet: www.hessen-toplum.de

Göklerde Güvenilen İsim



AERO LLOYD



Frankfurt ve Düsseldorf'dan
Türkiye'ye açılan güven kapınız...

Bayramınız Kutlu olsun

Yaz sezonu uçuş planımız ve yeniliklerimiz
hakkında daha geniş bilgiyi merkezimizden
veya acentalarımızdan alabilirsiniz.



Yolcu Danışma Hattı:
0180-2625000
Internet: www.a-f-s.de

MERKEZ: Lessingstr. 7-9 . 61440 Oberursel

Tel: 06171-625800 . Faks: 625809

FRANKFURT HAVAALANI: Terminal 2,
Halle D 830 . Tel: 069-69072675



Mainz Halkevi'nde yeni bir dönem

Mainz'da Türk kültürünü yaşatmak ve bölgede yaşayan Türkler'in sosyal gereksinimlerine yanıt verebilmek amacıyla 1974 yılında kurulan Halkevi, yıllık olağan kongresini geçen Şubat ayında yaptı. Kongreye kardeş teşkilatlardan Frankfurt Halkevi adına Başkan İsmail Erşan, Wiesbaden İmece Derneği adına Başkan Gülüş Sarıdoğan ile SPD Wiesbaden Yönetim Kurulu adına Arif Ulusoy konuk olarak katıldı. Mali ve çalışma raporunun okunmasından sonra kürsüye gelen eski Başkan Ali Yıldız, zor koşullar altında özveriyle hizmet vermeye çalışan yönetim kurulundaki arkadaşlarına teşekkür etti ve tüm üyeleri yeni yönetime destek vermeye davet etti. Yapılan oylama sonunda Mainz Halkevi'nin yeni yöneticileri şöyle belirlendi: **Musa Bakır, Ali Doğan, Etem Yalçın, Seyfettin Erdoğan, Önder Doğan.** Yedek üyelerin isimleri ise şöyle: **Hüseyin Kaya ve Ender Göçmen.** Denetim Kurulu'nda şu isimler görev yapacak: **Kamer Sevim, Sebiha Ayar ve Turhan Kurban.** Mainz Halkevi yönetimini devralan üyeler, gelecek dönemde yabancı düşmanlığı ve ayrımcılığa karşı aktif bir çalışma programı hazırlayacaklarını söylediler. Hedefler arasında yabancı gençler arasında son yıllarda artış gösteren uyuşturucu bağımlılığı, 1. kuşak vatandaşların sağlık sorunu, "Nasıl bir Almanya düşünüyoruz?" konulu bilgilendirme ve tartışma toplantıları da yer alıyor. Fotoğrafta Mainz Halkevi'nin 20. olağan genel kuruluna katılan üye ve konuklar toplu halde görülüyor. (Haber ve Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ)

F-Sossenheim'da "Hoşgörü" girişimi

Frankfurt'un en eski semtlerinden Sossenheim'da Protestan Akademisi'nce (Evangelische Stadtkademie) "Hoşgörü olunursa" sloganıyla bir girişim başlatıldı. Sossenheim semtinin eski sakinleri ile yabancılar arasındaki diyalogu güçlendirmeyi amaçlayan bu girişim bağlamında ilk toplantı 28 Mart günü saat 16:30'da "Alt Sossenheim 54 Kirchberg Cafe" adresinde bir buluşma

düzenlendi. Bölgeden uzman konuşmacıların çağrılı olduğu bu etkinlikte, çocuk yuvaları ve okullarda çok kültürlü eğitimin önemi üzerinde durulacak. Girişim sözcülerinden **Brigitte Hoßbach, 4 Nisan'da yemekli bir akşam, 7 Nisan'da ise gençler için bir toplantı planlandığını** bildirdi. Nisan etkinlikleri konusunda geniş bilgi "069-921056655" numaralı telefondan alınabilecek.

Restaurant
Merhaba

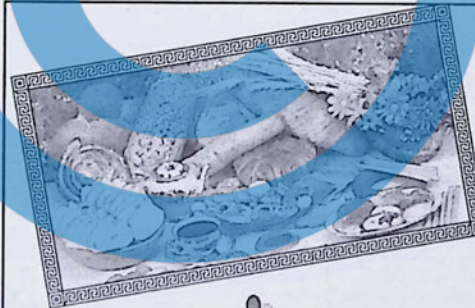
Mutlu Bayramlar...

Türk
mutfağına
Frankfurt'tan
açılan pencere!

Frankfurt'a
yolu düşenlere;
MERHABA!

Moselstr. 12
60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-24248494
Faks: 069-24248495

Doğumgünü, nişan ve
özel kutlamalarınız için
yemek servisi yapılır.



ÇELİK BROT GmbH

Pide, Ekmek, Baklava ve Tatlı Çeşitleri

Tel: 069-789 4897 Handy: 0172-9469414

Radilostr. 29 . 60489 FRANKFURT

Hamur işlerinde ürünlerimize
damgamızı çelik gibi sağlam vurduk.
Gururluyuz ve güveninize teşekkür ediyoruz.

Tüm dost ve müşterilerimizin, esnaflarımızın
Mübarek Kurban Bayramı'nı kutluyor, esenlik
ve sağlıklı günler diliyoruz.

Frankfurt-AKM Kültür Şöleni

Frankfurt Alevi Kültür Merkezi'nce (AKM) Zeilsheim'de düzenlenen kültür şenliği büyük ilgi gördü. Yaklaşık bin kişinin katıldığı etkinlikte 120 sanatçıdan oluşan Türk Halk Müziği Korusu da beğeniyle izlendi. Gecenin açılış konuşmasını yapan AKM Başkanı Kasım Erdoğan, Alevi öğretisini tam anlamıyla yaşatabilmek için gerekli yapısal kurumları oluşturma çabası içerisinde olduklarını ifade etti. Toplantıda konuşan Almanya Alevi Birlikleri Federasyonu (AABF) Başkanı Turgut Öker ise, Türkiye'de her alanda eşitliği arzuladıklarını dile getirdi. Öker ayrıca "AABF'ye bu kadar kara çalmaya rağmen dernek sayısı giderek artıyor. Almanya'da kurumsallasmak ve toplumumuzun inançsal, kültürel ihtiyacına cevap vermek zorundayız." diye konuştu. Öte yandan Hessen Alevi Dernekleri Sekreteri, Frankfurt Cemevi'ne 6500; Hessen Alevi Gençler Birliği de 5 bin Mark bağışta bulundu. Etkinliğin kültürel bölümünde ise, Türkiye'den Emre Saltık, İsmail Özden ile Gülizar Akkuş, Sinem, Hüseyin Akkuş, Medet Aslan, Ali Haydar Yıldız, 120 kişilik THM korusu ve AKM folklor ekibi izleyicilere güzel bir gün yaşattılar. Fotoğraflarda gecenin farklı görüntüler... (K. DOĞAN - İ. GÜMÜŞ)



Mallorca'da dilencilik yapan Almanlar

Almanya Dışişleri Bakanlığı'nın yurtdışındaki temsilcilikleri kanalıyla yaptırdığı bir inceleme göre, Mallorca adasında yaşayan 50 bin Alman arasında binlerce kişi, dilencilik yapacak kadar kötü bir yaşam sürüyor. Yaşam koşulları kötü olan insanlar içinde İspanya'daki huzurevlerine sığınan yaşlı Almanlar'ın sayısının kabarcık olduğuna işaret edilen raporda, benzeri diğer tatil beldelerinde de çok güç koşullar altında yaşam mücadelesi veren Alman yurttaşların sayısının giderek arttığına işaret ediliyor. Bu arada, turizm beldelerinde rahat ve hayalindeki işi yapabilmek için Almanya'yı terk edip gelen Almanlar arasında İspanya'ya bilmeyenlerin de iş bulmakta büyük sıkıntı çektikleri vurgulanıyor.

Trafik kazasında ölenler azalıyor

Federal İstatistik Dairesi, geçtiğimiz 2000 yılı içinde Almanya'da trafik kazasında ölümlerle sonuçlanan olaylarda bir azalma olduğunu bildirdi. Geçen yıla ilişkin sayılara göre, trafik kazası sonucu toplam 7487 kişi ölürken bu sayı, bir önceki yıl oranla yüzde 4 azalma anlamına geliyor. Yetkililer, ölen insan sayısının, istatistikli çalışmaların başladığı yıl olan 1953'den bu yana en düşük veriyi oluşturduğunu söylüyor ve "1970 yılı, 19 bin 193'ü batılı eyaletlerde, geri kalanı ise eski Doğu Alman Cumhuriyeti'nde olmak üzere toplam 21 bin 332 ölü ile rekor yıl olmuştur" diyor. İstatistiklerde ayrıca 2000 yılı içindeki trafik kazalarında yaralı sayısının ise 504 bin olarak gösteriliyor ve yine aynı yıl toplam 2,3 milyon trafik kazasının yaşandığının altı çiziliyor.

"Sağlıklı Yaşam=Sağlıklı Bilgi"dir

Türk Alman Sağlık Vakfı görevli hekimlerinden Dr. Yüksel Gökçe, Frankfurt Alevi Kültür Merkezi'nde düzenlenen bir bilgilendirme toplantısında, Almanya'da gripal enfeksiyonların tedavi edilmemesi sonucu, yaklaşık 8 bin kişinin öldüğünü söyledi. Türkler'in Almanlar'a oranla ortalama 10 yıl daha az yaşadığına işaret eden Dr. Gökçe, (sağda) "Uzun yaşamak, bir yerde insanın kendi elindedir. Aşırı sağlıklı yaşamda önemli bir faktör çünkü virüslere karşı yüzde 90 düzeyinde koruyucu etkiye sahiptir. Türkler'in yüzde 60'ında koroner kalp rahatsızlığı var. Kolesterol ve şeker oldukça yüksek. Katı yağ yerine zeytin, susam, saya ve mısır özü tavsiye ediyoruz." dedi.



Wiesbadenli Türk esnafların arayışı

Wiesbaden'de Türk esnafların çağrılı olduğu bir bilgilendirme toplantısında, yabancıların işyeri kurma veya başlangıç aşamasında bilgi almak ve kararlarını bu sağlıklı bilgilerin ışığında yönlendirebilmek için varolan bilgi kaynaklarına fazla ilgi göstermediği dile getirildi. Management Inneres Westen (Sms-inwest) ve Bürke'nin katkılarıyla düzenlenen bu toplantıda Wiesbaden'de işyerini kurmak isteyen girişimcilere yönelik destek projeleri geliştiren EXINA adlı şirketin müdürü Heidi Martin, "yabancılar kendi geleceklerini sağlama almak istiyorsa, mutlaka bu konuda uzmanlardan ücretsiz bilgi almaktan kaçınmasın" dedi. Toplantıda Türkiye Araştırmalar Merkezi'nden Şener Sargut da hazır bulundu. Sargut, konuşmasında "Türkler yıllar önce geldikleri Almanya'da bu denli kalıcı olduğunu bilmiyordu. Ancak bunlar birkaç kuşak halinde burada ve giderek kök salıyor. Bugün kendi işyerini kuran Türkler'in sayısı hızla artıyor. 1999 verilerine göre Almanya'da 55 bin 200 Türk işyeri vardı. Bu potansiyel içinde yüzde 36'lık orana ticaret sektörü sahip olurken, her 4 Türk işyerinden birinde ise lokantacılık hizmeti veriliyor. Mevcut verilere bakılacak olursa, Türkler'in içinde kendi işyerini kuracak olanların sayısı önümüzdeki yıllarda daha da artacağı benziyor. Bu tür girişimci insanlarımızı önerimiz, kendi işletmesini kurmadan mutlaka İHK bünyesindeki uzmanlarla görüş alışverişinde bulunsun. Bunun büyük yararını görecektir." dedi. Fotoğrafta toplantıya katılanlardan bir grup görülüyor. (Haber-Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ)

Türkçe müziğe ilgi artıyor

Frankfurt'ta bir süre önce hizmete giren Harmonie adlı Türkçe Müzik Okulu, Almanya'da doğup büyüyen gençler arasında giderek ilgi görüyor. Geçtiğimiz günlerde öğrenci ve müzik dostları için bir kokteyl düzenleyen okul yöneticisi Vural Güler ile Hüseyin Sıtkı, "Türkçe müziğe aşırı ilgi, artık profesyonelliği gerektiriyordu. Dernek kapasiteleri sınırlı olduğu için okulumuzu açtık ve amacımız ilgili genç kuşakları müzik alanında eğitmekti." dedi. Güler ve Sıtkı, müzik eğitiminin bir gereksinim olduğu kadar, insanları bir araya getirebilen ender fırsatlardan biri olduğunu sözlerine ekleyerek; cezaevlerindeki Türk mahkumların bile müzik eğitimi için kendilerine başvurdıklarını kaydetti. Harmonie Müzik Okulu'nun kokteylinde yapılan konuşmalarda, Türk halk müziğinin yanı sıra, en kısa sürede şan ve halk oyunları derslerinin de verileceği belirtildi. Bağlama, ney, gitar, ud, darbuka Afrika davulu ve keman kurslarının verildiği Harmonie Müzik Okulu'nun programı hakkında daha geniş bilgi için: 069-70790808 "Adres: Eiserhand 12 im Hof-Frm." (K. Doğan)



SAYIN MÜŞTERİLERİMİZİN
VE VATANDAŞLARIMIZIN
KURBAN BAYRAMINI

KUTLAR,
ESENLER DİLERİZ.



T.C. ZİRAAT BANKASI

Güven dolu, çağdaş banka

Frankfurt Merkez Şubesi: 069/29805-0

Frankfurt Şubesi	: 069/242695-00	Münih Şubesi	: 089/5307380
Duisburg Şubesi	: 0203/28534-0	Hannover Şubesi	: 0511/121083-30
Stuttgart Şubesi	: 0711/222957-3	Berlin Şubesi	: 030/6157317
Köln Şubesi	: 0221/912628-0	Rotterdam Temsilciliği	: 0031/10-4138110
Hamburg Şubesi	: 040/284007-0	Brüksel Temsilciliği	: 0032/2-2190806

Bizim AVRUPA

Thomas MANN
Avrupa Parlamentosu
Hessenli Milletvekilleri
Grup Başkanı

Türkiye'nin AB'ndeki Hakları

53 rakkamı, çok ilginçtir sihirli bir öze sahip.

Bakıyoruz, Türkiye'nin dış satımının yüzde 53'ü AB üyesi ülkelere yapılıyor. Aynı şekilde Avrupa'dan da aynı oranda bir dış satım Türkiye'ye gidiyor. Bu oransal kıyaslama, Türkiye'nin AB açısından en önemli ticari ortaklarından birini olduğunu ortaya koyuyor. Bir diğer deyişle, bu ticari ilişki Türkiye'nin Birliğe üye olma girişimine haklılık kazandırdığı gibi, AB'nin bu isteği görmemezlikten gelemeyeceğini de gösteriyor.

Türkiye AB'ne uzanan yola koyuldu ve herhangi bir sapma göstermeden bu yönde ilerliyor. Bildiğiniz gibi 1999 Aralık ayında Helsinki'de toplanan AB Devlet ve Hükümet Başkanları Konseyi, Türkiye'yi diğerlerinin yanında ve eşit koşullarda 13. aday ülke olarak resmen kabul etmiştir. Bu tercih Türkiye'nin gerek ekonomik gerek siyasi anlamda son yıllarda gösterdiği performansla önemli ve açık bir yanıtıdır. İş sadece "aday-sınız" demekle kalmadı ve AB, Türkiye ile bir Ortaklık Katılımı Sözleşmesi imzaladı. Bunun amacı ise, Türkiye'yi Kopenhag'da saptanmış 1000'i aşkın ölçütü yerine getirme sürecinde Ankara Hükümeti'ne siyasi ve maddi anlamda katkıda bulunmaktır.

Üyesi bulunduğum Avrupa Parlamentosu da, bu anlaşmayı ilke olarak kabul etti. Malum, AP, AB Sözleşmesi'nin 49. maddesi gereği, topluluğa dahil edilecek her yeni ülkenin adaylığını onaylamak hakkına sahip bulunuyor. Üyelik konusunda parlamentonun oy çokluğuyla desteklemesi şart.

AP, Türkiye'yi unutmuş değil. Tam tersine topluluk, Türkiye'yi önümüzdeki yıllarda, üyelik için gereken koşulları yerine getirmesi amacıyla 177 milyon Euro tutarında bir yardımla destekleyecek. Bu paranın dağılımı ise şöyle:

- MEDA programından (Akdeniz ülkelerini destekleme programı) 127 milyon Euro (225 milyon Dm yapıyor) Türkiye'de eğitimi, sağlık, altyapı, ticaret ve turizm gibi alanlarda iyileştirme amaçlı projelerde kullanılacak.

- 45 milyon Euro (90 milyon DM) sosyal ve ekonomik iyileştirme projeleri için ödenecek.

- 5 milyon Euro (10 milyon DM) ise, Türkiye ile AB arasındaki Gümrük Birliği anlaşmasına yeni boyutlar kazandırmak amacıyla verilecek.

AB Komisyonu ancak bu desteği sağlarken bir hakkı da kendisinde saklı tutuyor. O da, aday ülkenin öngörülen üyelik ölçütlerini yeterince yerine getirmemesi halinde, Devlet ve Hükümet Başkanları Konseyi'ne, "maddi desteği durdurun" önerisinde bulunma hakkıdır. Böyle bir karar sürecinde, AP maalesef devre dışı tutuluyor ve meclisin meseleyi ele almasına ve tartışmasına gerek kalmadan Komisyon böyle bir öneri hakkını kullanabiliyor. Ortaklık Katılım Sözleşmesine özgü koşulların belirlenmesi için de benzeri bir durumdan söz edebiliriz. Sözün özü; tam üyelik için temel ilkeler, geçici prensipler ve koşullar tamamen AB Devlet ve Hükümet Başkanları Konseyi'nin elinde bulunmaktadır.

Bana göre böyle saçma bir uygulama olamaz.

Çünkü, AB Komisyonu aday ülkelere, öngörülen demokratik ölçütleri uyulması için çok tiz bir çizgi çiziyor ancak kendisi ön plana çıkardığı ilkeyi bizzat çiğniyor. Ben şahsen, Birliğin hep öne sürdüğü koşullar yüzünden, aday ülkelerin gözünde inandırıcılığı yitireceğini düşünüyorum. AP, Komisyonu' da bu basit hatadan ötürü Komisyonu kinamıştır. Çünkü bugün Orta ve Doğu Avrupalı çoğu aday ülke, AB fonlarından tarım amaçlı yardım alıyorsa, Türkiye de bu projeden yararlanmalıdır. Aksi takdirde Türkiye diğer aday ülkelerin yanında eşit muamele görmemiş olur. Tepkimiz bundandır. Çünkü AP olarak, orijinal adına yaraşır biçimde "Fair-Play" in önceliği vardır.

Yani ayrımcılık; dürüst ve demokratik olmaya ters düşer.

IMPRESSUM:

Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch!
Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü,
yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir.
Ücretsiz dağıtılır.

Anschrift: Postfach 11 33 63201 LANGEN

Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225

El-mek: rmtoplum@aol.com

Internet: www.hessen-toplum.de

Herausgeber/Sahibi : Mehmet Canbolat

Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Aksoy

Produktion/Üretim:

Sun Produktion Ar. Ge. 63225 Langen

Dağıtım: Aydın Külhanbey und Co.

Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim

"Toplum" übernimmt keine Haftung für den

Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

Sevgi Hamuroğlu

SPD

2. Liste'den

Rheingau-Taunus Kreis
İl Genel Meclisi'ne aday



İsteklerimiz:

- ✓ Güvenli ve barış içinde bir yaşam!
- ✓ Ayrımcılığa ve yabancı düşmanlığına son!
- ✓ Irkçılığa ve şiddete karşı mücadele!
- ✓ Yerel seçimlerde yabancılara da oy hakkı!
- ✓ Anadil derslerine daha fazla önem!
- ✓ Çifte vatandaşlık!

Alman vatandaşlığına sahip seçmen konumdaysanız, 18 Mart Pazar günü Hessen'de yapılacak yerel seçimlere mutlaka katılın!

SPD

LISTE 2

Oyunuzu

Liste 2 SPD'ye
verin! Uzun yıllar
Yabancılar Meclisi
Başkanlığı da yapan
ben Sevgi Hamuroğlu,
SPD listesinde 22.

sıradayım. Sahip
olduğunuz her üç oyu da
benim için kullanın!
OYLAR BOŞA GİTMESİN!

*Güleryüzün, Bol çeşidin, Kalitenin, Temiz servisin ve Rahatlığın adı...
Alışverişte kolaylık, iyi hizmet, ve kalite arayanların adresi...*



Marketler Zinciri

64807
Dieburg

Industriestr. 15

Halle 5-6

Tel:

06071-823737

63225
Langen

Darmstadterstr. 1

Tel:

06103-928138

64293
Darmstadt

Wilhelm

Leuschnerstr. 23-25

Tel:

06151-292136

*Mübarek Kurban Bayramı'nızın insanlık için
hayırlara vesile olmasını diliyor, sağlık,
mutluluk ve esenlik dolu günler temenni
ediyoruz.*



Bizler SPD için aday oluyoruz

Aysel BOSTAN



"...1966, Kırşehir doğumluyum. Sosyal pedagog olarak çalışıyorum ve 4 yıldır belediye meclisi üyesiyim. Evli ve 2 çocuk anneyim. Unutmayalım ki "Güce giden yol birlikten geçer." Çocuk ve gençlerin sorun ve istemlerine ağırlık vereceğim..."

Rüsselsheim 25. sıra

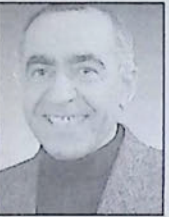
Murtaza AK



"...1955 Ankara doğumluyum. Öğretmenim. Anadil derslerinin devamı, gençlerin meslek eğitim şanslarının artması, kültürlerarası diyalogun gerçekleşmesi ve derneklerin ortak çalışmalarını konularında aktif olmaya çalışacağım..."

İbrahim YILMAZ

Rüsselsheim 25. sıra



"...54 yaşındayım ve diplom sosyal danışman olarak çalışıyorum. Rüsselsheim'da adil bir yaşam için tercihinizi bizden yana kullanın diyorum..."

Rüsselsheim 42. sıra

Osman ATASEVER



"...56 yaşındayım. Yurt idaresicisi ve çevirmen olarak çalışıyorum. Sloganım, "Herşey tabandan başlar..."

18 Mart Pazar günü RÜSSELSHEIM ve GROSS GERAU'da yapılacak yerel seçimlerde tercihi oyunuzu bizim için kullanın. Sizin oyu ortak sesimizin yerel parlamentolarda daha güçlü çıkmasını sağlayacaktır.

Gross Gerau II Genel Meclisi 39. sıra

SPD **LISTE 2**

Gülseren Aydın "Resim Sergisi

Offenbachlı Türk ressam Gülseren Aydın, Frankfurt'taki International Theater salonunda yeni yapıtlarıyla resimseverleri hayal dünyasında kısa bir gezintiye çıkardı. Şubat ayı sonuna dek tiyatro salonunda sergilenen ve ağırlıklı olarak Anadolu kadınına yer yer soyut anlatımlarla konu edinen bu sergisinin içeriği hakkında sorularımızı yanıtlayan Gülseren Aydın, bugünkü T.C.'nin coğrafyasında tarihten bu yana yaşayan kültürler mensup kadınların birbirinden farklılık gösterdiğini söyledi ve sunları dile getirdi: "Bir dönem tanrıçalar ön plandaydı. Onlar, sanat ve özgürlüğün ifadesi olarak görülüyordu. Kadın, kavram olarak anelliği, bereketi ve çoğalmayı anlatıyor. Aynı kadın sosyal yaşantıda çocukları için can siper oluyor ve gerektiğinde ferat edebiliyor." Kadının toplumdaki rolünün zamanla değişkenlik arzettiğini sözlerine ekleyen ve kadının konumunun ikinci plana itildiğine dikkati çeken



Ressam Aydın, bu çalışmalarında bu konuya işaret etmek istediğini kaydetti. Fotoğrafta, Ressam Gülseren Aydın serginin açılışı amacıyla düzenlenen kokteyilde, resim sanatıyla özel olarak uğraşan ve

bugüne değin çok sayıda eser veren Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay, Uluslararası Tiyatro Merkezi yetkilileri ve bir grup sanatsever Türk bayanlarla birarada görülüyor. (Kazım DOĞAN)

Hessen eyaletinde Türkiye kökenli hemşeri dernekleri artıyor Amaç, geline topprağı unutmamak!



Frankfurt yakınlarındaki Hattersheim kasabasında biraraya gelen Tokat'ın Niksar ilçesine bağlı, Özal beldesinden 300 hemşeri hasret giderdi. Avrupa'da yaşayan Özalanlılar Yardımlaşma ve Kültür Derneği'nce organize edilen eğlence gecesinde, Başkan Zafer Şahin bir konuşma yaptı ve "Uzun yıllardır bu ülkede yaşıyor olmamıza rağmen geldiğimiz toprakları unutmamız mümkün değil. Ayrıca kökenimiz orada ve hemen hepimizin yakınları orada yaşıyor. O bölgenin alt yapısından tutun da sağlık eğitim gibi konularda bir dizi acil hizmete ihtiyacı var. Bizler yurtdışında yaşayan Özalanlılar olarak elbirliği yapmaya ve doğup büyüdüğümüz ve çok sev-

diğimiz topraklara katkıda bulunmaya çalışıyoruz." dedi. Projeleri arasında kimsesiz çocukların üniversiteye kadar eğitimlerinin de yer aldığını belirten Başkan Zafer Şahin, bu arada Almanya'da yetişen kuşaklar için de çeşitli kurslar ve bilgilendirme toplantılarına çaba sarfettiklerini de sözlerine ekledi. Zafer Şahin ayrıca, buradaki örgütlenme yardımıyla geçmişle gelecek arasında bir köprü oluşturmaya hedeflediklerini kaydetti. Etkinlikte yer sanatçılar Tuncay Özpelit ile Hüseyin Yılmaz sahne aldı ve konuklara güzel saatler yaşattı. Fotoğrafta, geceye katılan dernek üyesi bir grup Özalanlı toplu halde görülüyor. (Haber: İhsan GÜMÜŞ)

Offenbach Müzesi'nde Anadolu Kültürü

Offenbach Türkiye Dostluk Derneği'nin Deri Müzesi ile birlikte düzenlediği "Anadolu Kültürü Günü" büyük ilgi gördü. Çok sayıda Türk ve Alman'ın katıldığı günde, Türk el sanatları, Türk halk oyunları ve Türk mutfakları tanıtıldı.

Derneği çalışmalarının tanıtıldığı konuşmaların ardından sahne alan Güler Kardeşler ve Ersin Örtülü adlı mahalli sanatçıların Türk halk müziği sunusunun ardından Türk çocuklardan oluşan halk dansları ekibi Elazığ yöresi danslarıyla bir



gösteri yaptı. Gecede Türk yemeklerinin yanı sıra, Frankfurt'ta yerleşik "Yayla Anadolu El Sanatları" firmasının yöneticisi Sarper Kaya ta-

rafından hazırlanan bir sergide, Türk halk ve kilimleri ile yastık ve çanak örnekleri tanıtıldı. Kara ayrıca sergiyi gezen konuklara Türk halı sanatı ve deri işleri konusunda da bilgiler verdi. Gecenin bir diğer ilginç bölümü ise Türk Alman Salatası isimli bir tiyatro grubunun "Önce İnsan Sonra Kadın" adlı temsiliydi. Etkinlik, Türk müzikleri eşliğinde Türkiye konulu sohbetlerle gece geç saatlere kadar devam etti. Fotoğrafta (üstte) çocuklardan oluşan Türk Halk Oyunları Topluluğu, (solda) ise Sarper Kara Türk halı ve kilim sanatı üzerine Alman konuklara detaylı bilgiler verirken görülüyor. (Haber ve Fotoğraf: Fahri ERFİLİZ)

Yabancılar Meclisi ciddiye alınmıyor

Kreis Offenbach'a bağlı Dietzenbach kasabasında uzun yıllardır Yabancılar Meclisi olarak görev yapan Hasan Tatlıgün, yerel yönetimin göçmen kuruluşlarına yönelik kayıtsız tutumu yüzünden görevinden istifa etti. Tatlıgün, yerel yönetim yabancıları görmemezlikten gelmekle suçladı ve 110 ulustan 10 bin civarında yabancının yaşadığı kasabanın bu yıl Mayıs ayında ev sahipliği yapacağı Hessentag şenliklerini içeren programı da eleştirdi. Hasan Tatlıgün ayrıca, yerel yöneticiler ile yabancılar temsilcilerinin değişik konularda proje üretmek amacıyla sık sık biraraya gelmeyi yönünde alınmış iyiniyet kararlarının Alman politikacılar tarafından askıya alındığını sözlerine ekledi. Bu arada Sosyal Demokrat Belediye Başkanı Jürgen Heyer, Yabancılar Meclisi Başkanının istifa kararını şaşkınlıkla karşıladı ve sözü edilen sorunlar konusunda kendisiyle görüşmek için bir adım atmadığını söyledi.

Wiesbaden ve yöresi etkinlik duyurusu ve ilanlarınız için:
Ihsan GÜMÜŞ
Tel: 0611-8420360
veya 0179-5925217

1969'dan beri
ÖGER TÜRK-TUR
AVRUPA'NIN EN BÜYÜK TÜRK UÇAK SEYAHAT ŞİRKETİ

Mutlu Bayramlar dileğiyle...

FRANKFURT

UÇUŞ PROGRAMIMIZ

İSTANBUL

Günü	Yönü	Uçuş No	Kalkış	Varış	Geçerlilik Süresi
Perşembe	Fra. - İst.	PGT 610	11.40	15.30	29.03.01'e kadar
	İst. - Fra.	PGT 609	08.35	10.35	
Cuma	Fra. - İst.	PGT 608	23.20	02.50	30.03.01'e kadar
	İst. - Fra.	PGT 607	18.50	22.30	
Pazar	Fra. - İst.	PGT 610	11.05	14.55	01.04.01'e kadar
	İst. - Fra.	PGT 609	08.15	10.15	

ANTALYA

Günü	Yönü	Uçuş No	Kalkış	Varış	Geçerlilik Süresi
Salı	Fra. - Ayt.	XQ 211	11.00	17.10	27.03.01'e kadar
	Ayt. - Fra.	XQ 210	07.20	10.00	
Perşembe	Fra. - Ayt.	XQ 453	18.20	22.35	05.04.01'e kadar
	Ayt. - Fra.	XQ 452	14.40	17.20	
Cumartesi	Fra. - Ayt.	XQ 611	19.40	23.55	31.03.01'e kadar
	Ayt. - Fra.	XQ 610	16.00	18.40	
Pazar	Fra. - Ayt.	PGT 666	18.50	23.10	01.04.01'e kadar
	Ayt. - Fra.	PGT 665	15.05	17.50	

İZMİR

Cuma	Fra. - Adb.	PGT 732	22.55	02.55	30.03.01'e kadar
	Adb. - Fra.	PGT 731	19.30	22.05	

ADANA

Perşembe	Fra. - Ada.	PGT 650	19.50	00.40	29.03.01'e kadar
	Ada. - Fra.	PGT 649	13.50	18.50	

ANKARA

Cuma	Fra. - Esb.	PGT 646	23.15	03.30	30.03.01'e kadar
	Esb. - Fra.	PGT 645	17.50	22.25	

DALAMAN

Salı	Fra. - Dlm.	XQ 211	11.00	18.45	27.03.01'e kadar
	Dlm. - Fra.	XQ 240	04.40	10.00	

Frankfurt Abflughalle B - Schalter 646
Tel: 069/690 80 646 - 690 73 906

Frankfurt Merkez
Bürolarımız

Frankfurt Abflughalle B - Raum 200 2234
Tel: 069/69077172 - 69077173 Fax: 69059756

BİLETLERİNİZİ AŞAĞIDAKİ YETKİLİ ACENTALARIMIZDAN TEMİN EDEBİLİRSİNİZ.

- | | | | |
|--|--|-------------------------------------|---|
| • ABS Touristik069-810881 | • Göktaş Reisen0725-23424 | • Rsb. Düzbağ06190-5448 | • Rsb. Şafak (I)0611-401763 |
| • Ada Reisen0721-9851714 | • Göktur Reisen07251-81222 | • Rsb. Ergin06461-3426 | • Rsb. Şafak (II)0621-1562037 |
| • Agentur Tüze09721-23949 | • Göktur Reisen07274-94750 | • Rsb. Erol0621-27359 | • Rsb. Şahin06042-951616 |
| • Akdeniz Reisen0671-32622 | • ITR GmbH06022-654960 | • Rsb. Evrim06151-21813 | • Rsb. Şenay02715-2124 |
| • Akdeniz Reisen06131-234497 | • Karaburun Tours05605-94870 | • Rsb. Göktur0721-358777 | • Rsb. Tur06142-12523 |
| • Altıntaş Reisebüro06131-232233 | • Kenan Atik06131-616350 | • Rsb. Güneş07222-33291 | • Rsb. Tussex GmbH0721/932500 |
| • Atalay Touristik06131-678475 | • Öztürk Reisen Direkt069-69066778 | • Rsb. Güngör06021/27292 | • Rsb. Ükkaş Ercan0611-406765 |
| • ATR Reisen0621-107740 | • Reiseagentur Aşçı06655-919680 | • Rsb. Gür0611-408880 | • Rsb. Ünal07256-939430 |
| • Ayfer Reisen06142-63068 | • Reiseparadies06441-47035 | • Rsb. Gürgür06271-2418 | • Rsb. Weltweit06102-89992 |
| • Birkan Reisen0271-8706655 | • Rsb. Abdullah06898-294181 | • Rsb. Güven06142-964268 | • Rsb. Yasemin0661-9012263 |
| • Demirel Reisen06207-5186 | • Rsb. Akman06227-9814 | • Rsb. Kadir0621-512126 | • Rsb. Yeşil Malatya06441-31043 |
| • Efes Reisen0621-528810 | • Rsb. Batman069-234372 | • Rsb. Karaca06031-18646 | • STS Holiday06103-322580 |
| • Enes Reisen0931-55106 | • Rsb. Betanoff GmbH06181-9231824 | • Rsb. KAYA06428-6224 | • Şile Reisen06172-489003 |
| • Er Tours069-234773 | • Rsb. Bişer0261-82450 | • Rsb. Kayatuz06181-925198 | • Tan Travel02624-5787 |
| • Eray Reisebüro06428-93090 | • Rsb. Coşkun06201-183211 | • Rsb. Klass0561-877991 | • Tufi Reisen02623-4774 |
| • Fa. Özdaş Reisen02622-4225 | • Rsb. Derviş0621-1221310 | • Rsb. Mehmet0621-24690 | • Türkel Reisebüro Mızraklı0631-76346 |
| • Fantasia Touristik06051-471047 | • Rsb. D & G Touristik06221-600412 | • Rsb. Özkan06431-25327 | • Umut Reisen06142-942405 |
| • Feray Tours069-5976050 | • Rsb. Didem Tours02772-42612 | • Rsb. Özsoy06232-621160 | • Yıldırım Servis069-69071244 |
| • Flugbörse06102-73080 | • Rsb. Duman06074-28906 | • Rsb. Sadı İncekaş0611-65511 | • Yılmaz Reisen02773-73204 |
| | | | • Yüce Reisen02773-946734 |

Türkiye seyahatleriniz ve tatiliniz ÖGER TÜRK-TUR güvencesiyle güzelleşir.

Rumelililer Kültür ve Dayanışma Balosu

Rumeli kökenli Türk vatandaşlarının Almanya'da kurduğu "Dayanışma Derneği" (Tel: 069-24264036) 17 Mart Cumartesi günü saat 20:30'da başlamak üzere bir eğlence gecesi düzenliyor. Giriş ücretinin 75 Mark olduğu zengin yemekli eğlence akşamında TRT İzmir Bölgesi ve Devlet Konservatuvarı sanatçılarından Türk Sanat Müziği'nin sevilen sesi Seher Dilmaç ve sanatçı arkadaşları Beste Aydın, Erkan Aydın, Hande Sulak ile Meral Iğcı eşliğinde konser verecek. Adres: "Le Meridien Parkhotel Wiesenhüttenplatz 28 - 60329 Frankfurt".

8 Mart Dünya Kadınlar Günü

Dünyada kadınların temel haklarını korumak ve sorunlara dikkati çekmek amacıyla her yıl 8 Mart tarihinde yapılan "Kadın Hakları Günü" Frankfurt'ta da bazı etkinliklerle kutlanacak. PANEL - Frankfurt Kulturtreff e.V. ile Türkiye Sosyal Demokratlar Derneği de özellikle Türk kadınlarının sorun ve istemleri ile konunun ele alınacağı ve "Siyaset ve Kadın" konulu bir panel düzenledi. 10 Mart Cumartesi günü saat 15-19 arasında "Frankfurt Migrationszentrum Leerbachstr. 18" (Alterper arkasında) adresindeki toplantıya konuşmacı olarak Yazar İnci Aral, Gazeteci Yazar Mine G. Kırıkkanat, göçmen kadınlara yönelik çalışmalarıyla tanınan Sevgi Hamuroğlu ile Neşe Arslan katılacak. Sanatçı Sanatçı Vural Güler de şarkılarla etkinliğe katkıda bulunacak. BALO - Avrupa-Türkiye Cumhuriyet Kadınları Derneği ise, Dünya Kadınlar Günü vesilesiyle 10 Mart Cumartesi günü Frankfurt'ta bir balo düzenliyor. "Le Meridien Parkhotel - Wiesenhüttenplatz 28-38" adresindeki balo, saat 19'da başlayacak. Balonun müzik bölümünde TRT'nin tanınmış Türk sanat müziği sanatçısı Ayşe Taş ile TRT Türk Halk Müziği sanatçısı Kubilay Dökmetaş sahne alacak. Baloya giriş bileti için yetkili telefon numaraları şöyle: 069-82377274 veya 0179-1698823 Davetiye için 069-82377276 no.lu ATCKD@gmx.de kodlu E-Mail adresi de kullanılabilir. Derneğin yazışma adresi ise şöyle: "ATCKD Strahlenbergerstr. 129 63067 Frankfurt/M."

Küchenboutique Lichter

Mutfaklar, aksesuarlar ve daha çoğu eşyalar... Süper fiyatlar!!! Süper fiyat teklifleri!!! Bütün müşterilerimize bizi devam önerdikleri için çok çok teşekkürler! Hans-Böckler-Str. 9 - 63263 Neu-Isenburg (Gewerbegebiet Süd) Tel: 06102-249770 & 0177-6501017 Fax: 06102-249771 Açılış saatleri: Pa.tesi-Cuma: Saat 12:00 - 19:00, C.tesi: Saat 9:00-16:00 Mutfak gösterimi Pazar Saat 14:00 ile 18:00 arası

ÖZ KAYSERİ PASTIRMA



Ağzınızın tadı, pastırmanın adı Avrupa'da ilk kez: **"Hakiki Türk Pastırması"** Bakkalınızdan ısrarla isteyiniz. Afiyet olsun. Kurban Bayramı'nı içtenlikle kutluyoruz.

MOND-STAR PASTIRMA

Schinkenproduktions GmbH

Hilmi Selçuk (Geschäftsführer)

Nordringstr. 14 . 65719 Hofheim/Ts. Tel: 06192-967369 Fax: 06192-967371 . Handy: 0172-9088344

Ihre Kfz-Werkstatt mit

Mitten in NEU-ISENBURG



ERDOĞAN GmbH

Luisenstr. 68,
63263 Neu Isenburg
Tel: 06102-26520
Faks: 06102-26717

Kfz Meisterbetrieb

"Mübarek Kurban Bayramı'nız kutlu olsun" diyor, tüm dost ve müşterilerimize sağlık ve esenlik dolu günler diliyoruz.

FRANKFURT MARMARA FLUGREISEN

Frankfurt Tren İstasyonuna (Hbf.) sadece 100 metre!

Kıbrıs Türk Hava Yolları Genel Acentası

Türk Hava Yolları Acentası

Geniş gövdeli modern A310 ve B737-800 uçakları ile...



Bayramınız kutlu olsun.

Devlet güvencesi ve tarifeli seferler ile uçan THY ve KTHY ile çalışmak, bize HUZUR veriyor, Tecrübe, güvence ve tarifeli uçuş garantisini SİZ de yaşayın.

Uçuş Programımız:

263 Mark'tan

başlayan fiyatlarımızla HERGÜN THY ile Türkiye'nin her yerine; CUMA CUMARTESİ günleri ise KTHY ile İstanbul, Ankara, İzmir ve Ercan'a GÜVEN VE HUZUR DOLU bir yolculuğa ne dersiniz?

ÖNEMLİ NOT:

Özel uçuş fiyatlarımız ile, aile, yaşlı ve özürü indirimi konusundaki sorularınız için merkez büromuz ve acentalarımız hizmetinizdedir.

Kuzey Kıbrıs'ta 12 ay güneş ve huzur veren bir sessizlik... Yavru vatanda aileniz ve dostlarınızla mutlu bir tatil..

Yolcularımızın ve acentalarımızın bugüne kadar gösterdikleri destek ve güvene teşekkür ederiz.

Frankfurt Marmara Flugreisen

MERKEZ BÜRO:

Kaiserstr. 72, Kat 4 . 60329 Frankfurt/M. (HAUPTBAHNHOF KARŞISI) Tel: 069-24 26 400 . Faks: 069-23 16 90

Rezervasyon:

THY: 069-24264023 ve 24
KTHY: 069-24264020 veya 21 veya 22
Turistik: 069-2426400 veya 24264029

Acil hallerde:

Havaalanı: Terminal 1 Halle C Schalter 700.1
Tel: 069-690 73 335 . Faks: 069-690 59 65 0

ACENTALIKLAR VERİLECEKTİR

İçimizdeki AYNA

Koral OKAN

ebh Hessen Veliler Birliği 2. Başkanı
e-mail: Koral.Okan@t-online.de

Eğitimde nereye kadar?

Bu yılın 6 Şubat tarihinde Berlin'de "Dillerin Avrupa Yılı 2001" adlı kampanyanın açılışı vardı. 400'ü aşkın davetlinin katıldığı ve adı "Diller Kapılan Açarı" adlı konferansla başlayan bu yılın, bizim açısından önemi oldukça büyüktür.

İlk konuşmacı olan Federal Eğitim ve Araştırma Bakanı Bayan Edelgard Bulmahn'ın konuşmasının ana çizgisi, "uluslararası açılmamız şarttır..." şeklindeymiş ve de miş ki; "genç insanlarımızı çok dilli bir kültüre ve dolayısıyla karşılıklı anlaşma ortamına hazırlamamız gerekiyor..." ve giderek "...birkaç dilli konuşanlar, özel yaşantılarında ve mesleki hayatlarında daha hareketli olacaklar, onların diğer insanlara ve kültürlere, başka türlü yaşayış şekillerine ve dünya görüşlerine ve ekonomi ile iş pazarlarına girişleri daha kolay olacaktır..." Çok güzel şeyler yazıyor Bayan Bulmahn... Sanki sürekli ağızımızdan düşenleri toplamış. Ama okumaya devam ettiğimizde, bunun böyle olmadığını, bizim insanlarımızdan bahsetmediğini fark ediyoruz: Davetliler ve özellikle çağın gençler, yalnız 16 ülkeden AB'nin insanları. Ve Avrupa Komisyonu'nun 16 milyon Mark'lık dil eğitimi kampanyasında da, sadece bu 16 dil öğretilecek... Yine dışlanıyoruz..." dediğimiz zaman bize ters bakan insanlarımız var. "Yabancı şövenisti" diyor bazıları bize. Almasa üstte bu kararlar alınırken ve bizim protestomuz olmasa idi, tabandaki öğretmenlerden, Alman öğrencilerden ve giderek et kafalı yabancı düşmanlarından, bizi dışlamalarını istemek zor olurdu. Bu yüzden, tepki göstermemiz şart. Berlin'den esen her rüzgân ezgilememiz gerçekten kolay değil, fakat böylesi olaylar da gözümden kaçmaz. Bakın Almanya'nın, ülkesinde yaşayan milyonlarca yabancı anadilli insan ve özellikle öğrencisi varken ve bu insanlar yaratıcılıklarıyla, ödedikleri vergilerle, verdikleri emek ve sattıkları işgücüyle Avrupa Komisyonu'nu finanse ederken, planlanan bu projede özel bir durumu olduğunu ifade etmesi, bu insanların gözardı edilmesine karşı çıkması gerekmez miydi? Ve yine içinde milyonlarca yabancı yaşayan diğer 15 ülke, buna ne halde karşı çıkacak? Bu eleştirimizin adı, yine onların koyduğu bir terimle zirvede yerini alıyor: Avrupa-Merkezcilik, yani Almanca sıyla "Euro-Zentrismus". Burada bu terimi tartışmak istemiyorum, başka siyasi tartışmaların konusudur. Ama, Avrupa'da yaşayan Orta Doğulu, Kuzey Afrikalı vb. milyonlarca insanın soğuk barbarca dışlanmasının bir nedenidir bu. Ve bu yüzden de, daha fazla tepki göstermek zorundayız. İnter-kültürel eğitimden ve yaşamdan, yani onurluca ve karşılıklı bir kültürel etkileşimden, alma vermeden bizim anlamadığımız bu değildir. "Entegrasyon" kavramının yerine konması gereken "interkültürel tabirinin ne olduğunu Bakan Bulmahn'a da öğretmemiz gerekiyor herhalde... Ve, duruma müdahale etmediğimiz takdirde, velilik ve yabancı vatandaşlık görevimizi yerine getirmemiş olacağımızı ve ilerideki kuşakların bizi acı acı sorgulayacağını bilmemiz gerekiyor. Evet, biz onlardan başka bir dille konuşuyoruz. Ama bütün Almanlar'ın, onların görüşlerine ortak olduğu da sanılmasın. Burada, az da olsa, gerçek dostlarımız var ve onlar, bu konularda bizi anlamaya, bizimle beraber mücadele etmeye çalışıyorlar. Önemli olan görüşlerimizi bu insanlara anlatabilmemiz, onları, karşı tarafın yaptığı gibi safdışı ederek değil, beraberce mücadeleye çekmek olacaktır. Ve önemli olan, uyanık, onurlu ve mücadelecilik kalıktır. Bu satırları okuması gerekenlerin, Toplum e-line aldıklarından kuşkuluyum. Ama varın, bizim bazı "entegre" ve pasifize olmuş "yabancı kökenli Almanlarımız" şimdi köşeciklerinde usluca oturup, Bild Gazetesiyle "Leit" kültürlerini geliştireceğiler...

Wiesbaden'de Türkçe şiir günü

Wiesbaden'de kurulan Anadolu Üniversitesi Öğrenci ve Mezunları Derneği'nce düzenlenen Türkçe Şiir Günü, bölgede yaşayan Türk edebiyatseverlerin büyük ilgisini gördü. Toplantıya katılan genç şairlerden Tekin Karabey, Avrupa'da yaşayan şairlerin hak ettiği ilgiyi görmediğinden yakındı ve "Şiir Rüzgarı" ve "Seni Sen Yokken Seydim" adlı kitap ve kasetlerinin gelirini İzmir Yaşlılar Yurdu'na bağışlamayı ilke edindiğini söyledi. Karabey, şairin kendisi için yazıp okuyan bir kişi olmadığına işaret ederek, Avrupa'da artık yepyeni bir potansiyelin doğduğunu kaydetti ve Almanya'da yaşayan ve Türkçe edebiyata yönelik kişilere destek verilmesini talep etti. Etkinliğe katılan bir diğer şair ise, Nida Öz idi. Öz, günümüzün sanatı toplumlarında insanların zamanının oldukça daraldığını ve bu yüzden okuma ihtiyaçlarının giderek kaybolduğunu belirtti ve bu yüzden dinleme olayının ön plana çıktığını dile getirdi. Öz ayrıca, kimi çevrelerin tepki göstermesine rağmen, CD şeklindeki şiir dinleme kitaplarının bu boşluğu dolduracağını vurguladı. Toplantının görüldüğü ilğiden duyduğu memnuniyeti ifade eden dernek başkanı Sedat Akyürek, özellikle sanat ve edebiyat alanında ihtiyaçların yeterince karşılanmadığını farkında olduklarını dile getirdi ve bu yıl içinde benzeri edebiyat akşamlarına ağırlık veracağını kaydetti. Fotoğraflarda dernek yöneticileri Sedat Akyürek ve İhsan Gümüş, genç şairler Tekin Karabey ve Nida Öz ile konuklar birlikte görülüyor. (Haber ve Fotoğraf Kazım DOĞAN)



Wiesbaden ve yöresi ilan-duyurularınız için: İHSAN GÜMÜŞ
TEL: 0611-8420360 veya 0199-5925217

Toplum Etkinlikleri hakkında önemli duyuru

Basınla ilişkileri geliştirme semineri

"Çalışmalarımızı yeterince duyuramıyoruz"
diyen Türk cemiyetlerine önemli fırsat!

Almanya'da yerleşik Türk derneklerinin en büyük sıkıntılarının birisi, çalışmalarını, etkinliklerini basın yoluyla kamuoyuna yeterince duyuramamaktır. Bunun en büyük nedeni ise, medya ile iletişimde yaşanan sıkıntılar. Bir diğer deyişle dernek veya organizasyonların basına bilgi verme, basın bülteni veya davetiye hazırlamada yaşadığı eksiklikler ana nedeni oluşturuyor. Toplum Gazetesi olarak, dernek veya organizasyonların bu eksikliklerini seminer yoluyla gidermek istiyoruz. İlgi duyanlar gazetemizi arayabilir.

Almanya'ya özgü tiyatro eseri arıyoruz

▼ Frankfurt'ta gazetemizin desteğinde yerleşik düzene geçmeye çalışan bir Türk tiyatro topluluğu, daha çok Almanya'ya özgü tiyatro çalışmalarına ağırlık verecektir.
▼ Bu bağlamda Almanya'da yaşamı, siyasi ve toplumsal güncel gelişmeleri konu edinen Türkçe tiyatro eserlerine ihtiyaç duyulmaktadır.
▼ Bu alanda çalışması olan amatör veya profesyonel yazarlar arasında bir yarışma düzenliyoruz. İlgi duyanların eserlerini daktilo ve bilgisayar ile gazetemiz adresine 31 Ocak 2001 tarihine kadar göndermesi gerekiyor.
▼ Sahnelenmeye değer bulunan veya sahneye konulacak yapıtları, zengin ödülleri bekliyor.

Hessen Toplum - "Regional, Hessisch aber Türkisch"
Postfach 11 33 - 63201 Langen/H. Tel: 06103-52560 . Fax: 06103-929225
Mobil: 0172-6083525 el-mek: rmtoplum@aol.com
Internet: www.hessen-toplum.de

türkFinanz
Bizim Finans Büromuz
Günlerinizin bayramlar gibi
mutlu geçmesi dileğiyle...

- ◆ **ÖZEL KREDİ**
(Araba, mobilya, tatil, borç kapatma
faiz ab Nominal 3,85% Effektiv 6,60%)
- ◆ **EV KREDİSİ**
(Almanya ve Türkiye'de düşük faizli ev kredileri)
- ◆ **SİGORTA**
(Hayat, kaza, özel sorumluluk, yangın, hırsızlık,
avukatlık, işyeri, v.b. sigorta işlemleri)
- ◆ **ÇALIŞMAYAN BAYANLARA
EMEKLİLİK HAKKI**
- ◆ **ÇALIŞAN KİŞİLERE İKİNCİ
EMEKLİLİK İMKANI**

- ◆ **YAPI TASARRUFU (Bausparen)**
(Bizde başlatmış olduğunuz sözleşmelerinize 18.
aydan itibaren düşük faizli kredi imkanı)
 - ◆ **YATIRIM VE TASARRUF
DANIŞMANLIĞI**
(Borsa, Fon gibi çeşitli tasarruf yöntemleri veya
birikmiş parası olanları çok karlı yatırım imkanı)
- Bu iş burada biter...**
- TÜRK FINANZ - Gazi Güleç**
Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435
Internet: http://Gazi.Gulec.victoria.de
e-mail: Gulecga@aol.com - Fax: 069-40806077
Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT



Toplum Gazetesi'nin ilk kez düzenlediği "Türkçe Şiir Yarışması"nın, kendileri açısından büyük önem taşıdığını söyleyen katılımcılar, "Bu etkinlik her yıl yapılmalı. Çünkü böylesi bir organizasyon, yurtdışında sesini yeterince duyuramayan gizli yeteneklere yeni bir platform yaratacaktır." diyor.

Türkçe şiir yarışmamız Almanya çapında büyük ilgi gördü Şiirimizde; "yabana kahr" ve silya özlem egemen

Gazetemizin geçtiğimiz yıl Almanya çapında ilk kez düzenlediği "Türkçe Şiir Yarışması"nda "Fırat" adlı yapıyla Darmstadt'tan Nida Öz birinciliği, "Adsız" adlı şiiriyle Aachen'den Cumali Çorbacı ikinciliği alırken, 3. ödülü Frankfurt'tan "Bitti" adlı şiiriyle Zeynep Ş. Gözen ile "Yabancılar Destanı" adlı şiiriyle Köln'den Ahmet Terli hak kazandı. Türk Kültür Merkezi'nde düzenlenen şiir gününde, üç kişilik özel jürinin görüşleri doğrultusunda dereceler şöyle dağıldı: Övgüye Değer Şiirler: Ertan Akyüz-Herne "Bir Dosta Serzenişler", Kerim Ünsal-Frankfurt (Begim) ve Sinan Yılmaz-Münih "Sevda'nın Sevdalı" İlgiye Değer Şiirler: Fettah Albudak-Giessen "Sen Yokken-Yalan", Ayber Yalçın-Faulbach "Kader Değişikliği", Neşe Şenel-Langen "Yalnızlık" ve Ünal Tümer-Giessen "Ayna". Yarışmaya Mainz'dan katılan ortaokul öğrencisi Birgül Yalçın ise "Köyüm" adlı yapıyla jürinin özel "Özendirme Ödülü"ne layık görüldü. Şiir gününde kısa bir konuşma yapan Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay, kültürel ve sanatsal etkinliklerin öneminin altını çizdi ve Türkçe

şirden kopamayan genç ve erişkin kuşaklara başarıya uzanan yolda başarılar diledi.

"Ünlü Şiir Rüzgarı"

Yarışmada dereceye girenlere ödülleri verirken, katılımcıların tümüne özgün birer anı plaketinin verildiği etkinlikte, başarılı olanlar, şiirlerini kendileri seslendirdi. Şiir günü bağlamında, gazetemizin sahibi ve Yarışma Eşgüdüm Sorumlusu Mehmet Canbolat, Yunus Emre'den Neyzen Tevfik'e, Karacaoğlu'dan Nazım Hikmet'e kadar Türkçe şiirin gelmiş geçmiş usta ve ölümsüz şairlerin yapıtlarından örnekler sundu ve bu sanatçıların şiir anlayışını yorumladı.

Toplum Gazetesi'nin böyle bir yarışmanın katılmış olmaktan duyduğu memnuniyeti dile getiren değişik ku-



Yarışma birincisi Nida Öz, ödülünü toplum gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat'tan alıyor..

şaklardan şiir düşkünleri, bu etkinliğin geleneksel bir yapıya kazandırılmasının yurtdışındaki Türkçe şiir ve edebiyatın güçlenmesine katkıda bulunacağına olan inançlarını dile getirdiler.

Etkinliğe Almanya'nın değişik bölgelerinden katılan tüm şiir dostları daha sonra Frankfurt'un 5 yıldızlı ünlü



Yarışma'da 3.lük ödülünü paylaşan Ahmet Terli'ye plaketini gazetemizin danışmanı ve köşe yazarı Kemal Şener verdi.

Türk restoranı "Türki's" in zengin mutfak sunusuyla desteklediği bir kokteylde şiir sohbetlerini derinleştirdiler. Bu yılki yarışmaya değişik şehirlerden 68 şiir dostu en az bir yapıtla başvururken, çoğunluğu yerine getiren ve ön elemeyi aşan 42 yapıt, jürinin değerlendirmesine alındı. Bu arada, Avrupa'da Türkçe edebiyatı yakın takibe alan İstanbul'daki Gül Yayınları ve bunun Avrupa temsilcisi Frankfurt-Türk Kitabevi, gazetemizin şiir yarışmasına katılan şiir dostlarını desteklemek amacıyla, yapıtlarını özel bir antolojide toplamaya karar verdi. Bu yapıt, yurtdışında yaşayan ve bugüne değin sesini yeterince duyuramamış olan seçtiğin usta şairlerine, Türkiye'de de bir pencere açmayı hedefliyor.



3.lük ödülünü paylaşmaktan mutlu olan Zeynep Ş. Gözen, plaketini Rheinland Pfalz Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği Başkanı Hilki Akçay'dan aldı.

Haber ve Fotoğraflar:
K. DOĞAN - İ. GÜMÜŞ

Almanya'da "Vergi Denkleştirme" konusu

GEÇEN AYDAN DEVAM EDİYORUZ (2)

ÇOCUKLU AİLELER SEVİNECEK: Şimdiye kadar anne ve baba her iki si de çalışsalar dahi, maliye çocuklar için ödenen "Kindergarten" paralarını (Kreş ücreti) kabul etmiyordu. b Sadece boşanmış veya eşi ölmüş kimseler, çocuk bakımı masraflarını vergiden muaf tutabiliyordu. Federal Anayasa Mahkemesi'nin uyarısını dikkate alan hükümet, 2000 yılından itibaren yürürlüğe giren yasayla 16 yaşını doldurana kadar her çocuk için yıllık 3024 DM "Kinderbetreuungsfreibetrag" adlı çocuk bakım muafiyeti öngören bir uygulama getirmiştir. Kişi yalnız yaşayorsa, bu miktarın yarısı olan 1512 DM muafiyet söz konusudur.

Bu konuda dikkat edilecek husus, aşırı derecede özürü olan çocuklar (Ausweis H ise) yaşı ne olursa olsun, çocuk parasında olduğu gibi devamlı bakım parası da tanınmaktadır.

5. 2001 yenilikleri: - Bakım miktarları 13 bin 500 Mark'tan 14 bin 040 Mark'a Almanya'ya; 4500 Mark'tan 4680 Mark'a Türkiye'deki akrabalar için yükseltildi. - Gazeteciler ve diğer bazı meslekler için uygulanabilir kalmı. - 16 yaşını doldurana kadar olan ve her çocuk için veya bedensel veya zihinsel özürü çocuklar için devamlı yıllık 3024 Mark (Kinderbetreuungsfreibetrag) tanınmıştır. - Vergilendirme taban yüzdesi yüzde 19,9; tavan yüzdesi ise yüzde 48,5'a düşürülmüştür. - Vergiden muaf miktar bekarlarda 14 bin 093 Mark olarak belirlenmiştir. - Taşınma masraflarına yenilikler getirilmiştir. - Entfernungspauschale adıyla işine aracıyla gidip gelenlerin giderlerini içeren bir uygulama başlatıldı. Buna göre işyerine hangi araçla gidilirse gidsin, 11 km'den fazla yol için 70 Pfennig, 16 km'den itibaren 80 Pfennig ödenecek.

6. Ev yapırma veya ev satın alma: Almanya'da en sık değiştirilen kanun vergi yasası olup, burada en çok değişikliği uğrayan bölüm ise evlerle ilgili kısımdır. Çok karmaşık olan bu konunun, bir de kişilerin özel konumuna bağlı olarak değişeceğini düşünürsek, kişilerin mutlaka bir vergi uzmanına, vakit yitirmeksizin danışmanlarını kesinlikle tavsiye ederim. Çünkü zaman çok önemlidir. Eğer bir kişi ev almış ve hemen "Anmeldung" yapmış ise, yani ikamet bildirmiş ise, ve evin tüm tamaratını evin içinde otururken gerçekleştirmiş ise, maliye bu masrafların kabul etmez. Oysa evi aldıktan sonra, evin içinde oturana kadar tüm tamarat masrafları (22 bin 500 Mark'a kadar) 1998 yılı sonuna dek, vergiden muaf. Hiç masrafı olmayanlar, 1999 yılına kadar ev satın almışlarsa, götürü olarak bir defaya mahsusen, 3500 DM vergiden düşülebiliyordu. Ne var ki, bu 1999 yılından itibaren kaldırılmıştır. Yani 1 Ocak 1999 tarihinden itibaren ev alanların yaptıkları masraflar kabul edilmemektedir.

Dikkat edilecek husus, eğer alınan evde hem oturuluyor hem de kira geliri varsa veya olacağı, o zaman ev alımından itibaren yapılan tüm masraflar kiralanan bölüme oranlı olarak vergiden düşülür.

27 Ekim 1995 tarihine kadar ev alanlar, evin içinde oturuyorsa, vergi kanunu 10 e maddesinden yararlanırlar. Bu tarihten sonra ev alanlar ise, "Eigenheimzulage" denilen devlet teşvikinden faydalanırlar. Daha önceki kanunda, vergi mükellefi eğer vergi ödemişse, geriye iade alabilirken, yeni kanunda vatandaş emekli veya işsiz de olsa, devletten parasını alıyor. Eski ev alanlar, aile için 2500 Mark, (evin fiyatı yüzbin Mark veya üstünde ise), çocuk başına da 1500 Mark sekiz yıl boyunca içinde oturmaya şartıyla alırlar. Yeni ev alanlarda ise, aile için 5000 Mark, çocuk başına 1500 Mark alırlar.

Daha önce gelir vergisi kanunu 10 e maddesine göre sekiz yıllık hakkını kullanmış aileler, yeni kanundan yararlanabilirler. Yalnız evin değişik adreste olması gerekiyor. Evin kiraya verilmesi halinde, ne kadar avantaj sağlanacağı, kesinlikle kişinin özel durumuna bağlıdır. Mesela bazı kimseler, kredi çekmeden evi peşin almış ve kiraya vermişse, kira gelirine karşılık faiz gideri olmayacağından, devlete daha çok vergi verebilir. Evini kiraya verendenler, tazarının bir kefesinde faiz giderleri, yıpranma (Abschreibung) ve evin yeni masrafları konurken; diğer kefesine kiral gelirleri konmaktadır. Evlerin yıpranma payı evin maliyetinden düşülürken, 1925'te yapılan bir evin yıpranma payı yıllık %2 olarak hesaplanmaktadır. Yeni çıkan vergi yasasına göre, 2000 ve 2001 yılları için uygulanacak önemli kanun değişiklikleri şöyledir: 1- Faiz gelirlerindeki vergi muafiyeti bekarlarda 6000 Mark'dan 3000 Mark'a, evlilerde ise 12 bin Mark'dan 6 bin Mark'a düşürüldü. Bir kimsenin bekarı, 6000 Mark yıllık Almanca tanımıyla "Kapitalertragsteuer" yükümlülüğü varsa, bunu vergilendireceği gelirden muaf olarak alıyordu. Şimdi sadece 3 bin Mark düşülebilecek. 2 - Ev satımında söz konusu olan 2 yıllık süre 10 yıla çıkarıldı. Daha önce bir ev alan kimse, 2 yılı doldurduktan sonra evini satsa, ne kadar kar ederse etsin bu kar vergiden muaf. Şimdi, ancak 10 sene süre doldurduktan sonra satınca vergiden muaf oluyor. Bu süreyi doldurmadan evi satan kişi, sattığı günün kadar evinde kendisi oturmuş, yine Almanca adıyla "Spekulationssteuer" uygulamasında muaf kalıyor. Yapı tasarruflunda (Bausparvertrag) prim alma miktarı olan net gelir, yani Almancasıyla (zu versteuerndes Einkommen) bekarlarda 27 bin Mark'tan 35 bin Mark'a, evliler ise bunun iki katı olan 54 bin Mark'tan 70 bin Mark'a çıkarıldı. 3 - Daha önce de değindiğimiz gibi bakım miktarları artırıldı. 4 - Borsa da yıllık kazanç 1000 Mark'tan fazlaysa ve bu bir yıl içinde gerçekleştirilmişse beyannamesiyle bildirilmeli zorundadır. 5 - "Kinderbetreuungskosten" uygulaması, çocuk başına 3024 Mark'ı vergiden muaf tutmaktadır. Dikkat edilmesi gereken önemli hususlar:

a) 630 DM kanunu çerçevesinde çalışan kimseler, maliyeden alacakları ve "Freistellungsantrag" denilen bir belge ile çalışabilirler. Bir yıl içinde hem vergi kartı ile hem de "frei" yani vergiden muaf sistemiyle çalışmak sakıncalıdır. Çünkü o zaman tüm senenin gelirleri vergi kapsamına alınır. b) Herhangi bir hastalıklı veya aksaklıktan dolayı bir aile bireyinin özürü belgesi (Behindertenausweis) varsa, bu mutlaka vergi denkleştirme belgesinde belirtilmelidir. Geçen yıllara ait dilekçe bu yıl sonuçlanmadı ve örneğin belgede "gültig ab 8/1999" gibi bir ibare varsa, 1999 ve 2000 yılları vergi denkleştirmesinden yararlanırlar. 1999 yılına ait işlem kapanmadı bile yeniden dilekçeyle para geri alınır. c) Almanca tabirle "WOP" dile bilinen yapı tasarrufları için bankalardan gelen yıllık evrakın doldurulması yine bankaya verilmesi gerekir. Aksi halde yıllık 200 DM hakkı yatar. 1999 yılına ait dilekçelerin 2001 yılı sonuna kadar verilmesi şarttır. d) İnşaat işçilerinin izin paralarının bir kısmı "ULAK" denilen izin parası kasalarından ödenirdi için, ellelerinde belgeleri 99 yılı izin parası için 2001 yılı sonuna kadar göndermeleri gerekiyor.

Vergi konusunda daha fazla bilgi için, bu köşeyi hazırlayan uzman Asım Tozoğlu'na 069-731919 no.lu telefondan ulaşmak mümkündür.

Ucuzluk-pazarı

Rödermark (eski şehir merkezinde), sıra evi stilinde, 3 oda-daire, balkon, 82 m², çatısı genişletilebilir, garaj sadece DM 219.000,-

Gravenbruch (Duplex daire şeklinde), 4 oda-daire, 89 m², garaj sadece DM 279.000,-

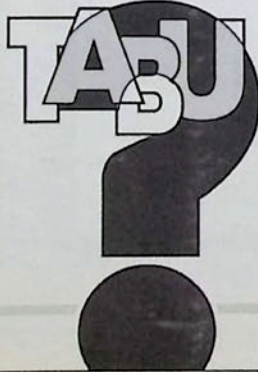
Offenbach, yakın park yakınında, 3 oda-daire, 65 m², şu an iyi durumda sadece DM 198.000,-

Dietzenbach, Steinberg, bakımı yüksek bina, 2 oda-daire, 57 m², sadece DM 110.000,-

Dietzenbach, bakımı yüksek bina, 3 oda-daire, 83 m², araba park yeri sadece DM 149.000,-

Dietzenbach, bakımı yüksek bina, 4 oda-daire, 101 m², araba park yeri sadece DM 219.000,-

Manuela Weber Immobilien RDM
Tel. 06074 / 92 26 15, Fax: 92 26 16
www.manuela-weber.de



Duyarlı davran ve tedbirli al.

Kimse bu konu üzerine memnuniyetle konuşmuyor. Ama, ölüm halinde ailenizin üzerine ne gibi parasal yükümlülükler geliyor hiç düşündünüz mü?

Sağlık yasasında sonra, sizin için özel bir ölüm sigortası vazgeçilmez oldu. Bu konuda bizden bilgi alın.

Telefon: 0 69 / 2 97 04 80

Telefax: 0 69 / 29 70 48 22

Schwind

Frankfurter Bestattungskasse
Klingengstraße 24 • 60313 Frankfurt/Main

Nida Öz - Darmstadt (1.lık Şiiri - Firar)

şimdi firar ediyorum
gecenin bir yerinden
gözlerine
sessiz
ve karanlık bir delikten
dağlara kaçıyor içim
meşe diplerine
mayınlara basıyor yüreğim
ellerim takılıyor tellere
yine de
ben sana geliyorum
ilk aylığından aldığı
mavi tişörtüm üstümde
yıllarım gibi eskidi o da
sarardı soldu rengi
kabuslarımdan sonra
terimi sildim ona
akşamları derdimi dinledi
pasları sildim ranzamda
kokladım onu ara sıra
bir çiçek gibi
ellerinin değdiği yerleri
bardağına sildim
ağzımı sildim
perde oldu
kötü rüzgarlarda pencereme geceleri
ve görmek istemediğim şeylere
onunla kapattım
gözlerimi
mavi tişörtüm çoktan eskidi
ben çoktan
ellerim eskidi kireçli duvarlardan
dilim eskidi dualardan
kulaklarım yalanlardan
hain görmekten gözlerim
ve rüyalarından gecelerim
ama sen
eskimedin gönlümde yine de
benim mavi sevgilim
şimdi firar ediyorum gecenin bir yerinden
ince ve karanlık deliklerden çıkıp
sana gelmek istiyorum canım
canım mayınlara basıyor
canım açıyor kaçarken gözlerine
canımı sarıyorum mavi tişörtüme
son sigara ağzımda tütüyor
meşe ormanları burnumda
meşe ormanları
çok uzaklarda kalıyor görüyorum
sen uzaklarda kalıyorsun
canım kanıyor
sen gönlümde kanıyorsun
bir firarda senin gözlerine kaçarken
mavi tişörtüm üstümde
sen içinde
benimle birlikte ölüyorsun.

Zeynep Ş. Gözen - Frankfurt 3.lük ödülü - Bitti)

ayrılık şarkıları
söylemem artık yağmur
sonrası çıkıp
hierapolis'te,
sana tutsak değil gözlerim,
onlara ellerimle
aspandos'ta mil çektim.
koparıp yüreğimden
sazlıklara attım sevgini,
kaunos yolunda,
sana değgin ne varsa
toparlayıp anılarımda,
agorada bir avuç güneşe sattım
ben seni adını bile bilmediğim
bir arenada
geçmişe
parçalattım.

Cumali Çorbacı - Aachen (2.lık Şiiri - Adsız)

adım yok benim...
kırmızı büntenle arıyorum çocuk
gözlerine sevinç ekdim diye
adresim yok benim
bulsalar vuracaklar beni
türkülerle kalbinden geçtim diye...
adım yok benim...
mavi hüznümlere sürgünüm çocuk
yaralı bir kuş gibi düşerken
hayat uçurumlarına ömrümüzi
hain tuzaklar kurulur
kuşatılmış gecelerde
sırtımızda kendini sınır hançer
intihar gizlidir ihanetlerde...
adım yok benim...
yağmalanmış gülüşünde
kanıyorum çocuk
önce yürümeyi öğrenmelisin
sonra büyümeyi
direnmeyi sonra
ve, sevmeyi
hep sevmeyi
düşmeden yüreğine
kuş ölümleri...
öncesi yok

herşey kirleniyor
herşey eskiyor
deviniyor zaman ellerinde
imgelerine asılı bir evrende
imgelerine yeniden yaratıyorsun kendini
ölümüyle başlıyor şarkılar
ağustos böceğinin kalbinde
sonrası yok...

adım yok benim...
düşlerine ateşler yakıyorum çocuk
ateşlerde yakıyorum suskunluğumu
tanımsız bir yalnızlık
çizerken avuçlarıma
sınırlarında çoğalıyorum haritaların.

adım yok benim...
illegal yaşıyorum çocuk
senin dünyanda.
mavisi çalınmış göğün
bulutu vurulmuş yağmurun
kokusu çalınmış çiçeklerin
yalancı cennetin şehirlerinde
illegal yaşıyorum.
çoğaltarak umudu
büyüterek yalnızlığı
incitmeden acıları
mülteci bir türkü tadında
illegal yaşıyorum
yüreğimin dağlarında...

Ahmet Terli-Köln (3. lük Şiiri - Yabancılar Destanı)

Bindokuzyüzlü yılların başında
"İmdat, lütfen gelin!" diye bağırdı Almanya
ve hükümetler anlaşılar kendi aralarında
Davetiyeler için teşekkürler İşçi Bulma Kurumuna.
Hepimiz geldik, hepimiz küçük büyük gruplar
İspanya'dan Türkiye'den Yugoslavya'dan
Portekiz'den, Yunanistan'dan, İtalya'dan.
Hepimiz geldik trenlerle kara kara
Bazılarımız ilk defa bindi ömründe uçağa.
Zaten hiçbirimizin böyle bir imkanı olamazdı.
Ne böyle bir seyahati hayal eder ve de yapamazdı.
Yine de hepimiz geldik, küçük büyük gruplar,
bu memleketi bize muhtaçtı soğuk fabrikalar.
Çalıştık makinelerde ve otomatik bantlarda
Antonio, Yani, Mirko, Jose ve Mustafa hep yanyana.
Her ne kadar kimse diğerinin dilini anlamadıysa da,
İhtiyacı yoktu o ilk robotların Almanca konuşmaya
ve başladık dilsizler gibi işaretlerle konuşmaya.
Ve hepimiz çalışıyorduk bir tek gaye uğruna
Mark kazanarak biraz olsun rahatlamak Anavatan'da.
Önceleri birkaç Alman Schmidt, Mayer vardı bantda
Sonradan birer usta oldular boşımıza / Dil bilmeyen yabancı koyunlara
Sürüyü güdecek çoban lazımdı onlara.
Zaman geçti ve herbirimiz biraz / Almanca öğrendik Sonradan
kızgın ustanın sözlerini dilimize çevirdik
"İş dışı şiken in dayne haymat" / yani ben seni memleketine göndermek!
İşte bu sebeple "çoban" taktım ustanın ismini
Devletlerarası anlaşmalardan yoktu hiç bilgil

O zamanlar çalıştıysak da biz robotlar gibi
Arttı sayımız çocuklar da arka arkaya geldi
Bazı kimseler körü körüne bizleri sevmeyiler
Ama bazıları da en iyi arkadaş gibiydiler.
Hepsine birden zaten "kötü" denemez,
Böyle şeyi kabul etmem, benim kafama girmez.
Böylece aradan yıllar geldi-geçtiler
Petrol üreten ülkeler daha çok para istediler
Bindokuzyüzyetmişli yıllarda geldi krizler
İşverenler uzun uzun düşünüp taşındılar
ve sonunda birşeyler bulup karar aldılar.
Et ve kemikten olan robotlar artık işe yaramıyor
Hem ihtiyarladılar hem de pahalılaştılar.
Böylece birkaç yıl sonra seksenli yıllarda
Demirden hakiki robotlar getirildi fabrikalara.
Antonio, Yani, Mirko, Jose ve Mustafa işten çıkartıldı
ve çoğunu "İşsizlik" denilen bir hastalık sardı.
Şimdi doksanlı yılların geliyor sonu / Yeni yeni robotlar sokakları doldurdu.
İki ve üçüncü kuşak gençlerin çoğu
Başaramıyor bir türlü şu Alman okulunu.
İşsizlik, anne babalar ve politikacılar / Hepsi birden suçluydular.
Gerçi bazıları bugün avukat, doktor olduysa da
Yine de birçok robot dolaşıyor ortalıkta
Temmenimiz, acil tedbirler alınsın / Yeni gençler de robotluktan kurtulsun.

Hessen eyaletinde 4,5 milyon seçmen, yerel yöneticilerini belirlemek üzere 18 Mart Pazar günü sandık başına gidiyor

Yerel Seçim Heyecanı

Hessen eyaletinde 18 Mart Pazar günü yapılacak olan yerel seçimler için geriye sayım başladı. Seçim yasasındaki kapsamlı değişikliklerden ötürü, geçen yıla kıyasla iki katı daha fazla adayın yarışacağı seçimlerde, 4,5 milyon seçmen oy kullanacak. Bu dönem 15. kez yapılacak olan bu seçimler için, 21'i il, 426'sı ise belediye düzeyinde olmak üzere toplam 447 ayrı bölgede oy kullanılacak. Resmi verilere göre bu yılki seçimlerde 102 bin kişi ilk kez oy kullanacak. Seçmenler 18 Mart Pazar günü, belediye meclisleri için toplam 13 bin 646, il genel meclisleri için ise 1589 aday arasında bir tercih yapacak. Toplam 6 milya 5 bin 966 nüfusa sahip Hessen'de, seçimlerin kalbi büyük ölçüde Frankfurt'ta atılacak. Bu kentte şehir parlamentosunun yeni üyelerinin yanı sıra, seçmenler Anakent Belediye Başkanlığı için de oy kullanacak. Anakent Belediye Başkanlığı için halen bu görevi sürdüren CDU'lu Petra Roth yeniden aday olurken, SPD'li Achim Vandreike, FDP'li Joachim Otto ve Yeşiller/Birlik 90 partisinin Jutta Ebeling de kendi şanslarını zorlayacaklar.

Şansımız çok az

Bu arada yaklaşan yerel seçimler öncesinde bir durum değerlendirmesi yapan Hessen Yabancılar meclisleri Çalışma Kurulu'na (AGAH) göre, siyasi partilerin listesinde yabancı kökenliler genellikle şansı az olan sırada bulunuyor. Bu tablo karşısında 18 Mart'tan sonra göreve gelecek olan yabancı kökenli adayların 4 yıl önceki seçimler sonucunda seçilmişlerden daha az olacağı iddia ediliyor. AGAH başkanı Manuel Parrando, ayrıca yabancıların kendi içinde siyasi listeler oluşturup seçimlere girmesini de "uyumu engelleyici taktik hatası" olarak tanımlıyor. Bu arada kısa adı REP olan aşırı sağcı Cumhuriyetçiler Partisi'nin Frankfurt'ta adı bir köprüye verilen ve geçen yıl yaşamını yitiren Yahudi Cemaati Başkanı Ignatz Bubis'in adını "kıskırtıcı" amaçlı seçim afişlerinde kullanması büyük tepkilere yol açtı.

Ali ÇAL: Wiesbaden'de esnaf olarak hizmet veren Tokatlı bu genç siyasetçi aday, CDU'nun eyalet listesinde yer alan ender Türk kökenli isimlerden birisi. 81 kişilik Wiesbaden Belediye Meclisi'nde mümkün olduğunca fazla sandalye kapmayı hedefleyen Hristiyan Demokrat Parti'ye inandığı için üye olduğunu söyleyen Çal, seçimler için hazırlanan listede 57. sırada bulunuyor. Çal, işinin zor olduğunu biliyor ancak tercihli oyların kendisini yerel meclise taşıyacağına inanıyor. Bu nedenle bölgedeki Türk kökenli seçmenlerden tercihli oy istiyor.



Aysel BOSTAN: Rüsselsheim SPD listesinden Belediye Meclisi'ne aday. Bir dönem belediye meclis üyeliği yapan Bostan, 26. sıradan şehir parlamentosuna gireceğine inanıyor ve Rüsselsheim nüfusuna kayıtlı ve Alman pasaportuna sahip Türk kökenli seçmenleri de Sosyal Demokrat Parti'yi (SPD) desteklemeye çağırıyor.



Arif ULUSOY: Wiesbaden SPD listesinden yarışa giren Ulusoy, bölgesinde sosyal çalışmalarıyla tanınan bir isim ve bu birikimlerine parlamentoya girerek yabancılar lehine alınacak kararlar ile yeni bir boyut kazandırmak istiyor. Arif Ulusoy, Wiesbaden'de yaşayan Türk kökenli seçmenlerin ilgisini bekliyor.



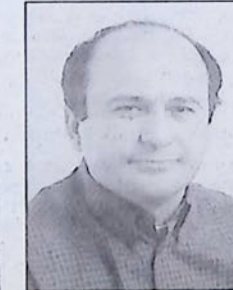
Fatma ERGÜNAL: Geçen dönem Neu-Isenburg CDU listesinden belediye meclisi üyeliği yaptı. "Türk, Müslüman ve Kadın; ama Hristiyan Demokrat?" sorusuna neden olmasının diyen Ergüenal, listede 27. sırada yer alıyor ve: "Geçen dönemki çalışmalarımı parti içinde yabancılarla yönelik önyargıları kırdığıma inanıyorum." diyor.



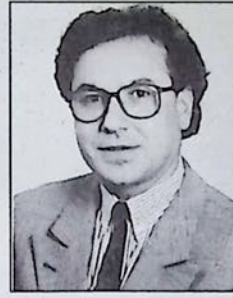
Abdulkadir KARAOĞLAN: Uzun yıllar FDP saflarında mücadele eden sonra kısa bir süre önce SPD'ye geçti ve bu partiden Offenbach Belediye Meclisi'ne aday oldu. Offenbachlı Türk kökenli seçmenlere "Sorunlarınıza sahip çıkın ve iktidardan gelen adayı destekleyin." diyor. Karaoğlan 1969'dan beri Almanya'da yaşıyor.



Turgut YÜKSEL: (solda Anakent Belediye Başkanı aday, Achim Vandreike ile görüşüyor) Frankfurt'ta yıllardır SPD içinde mücadele veren ve bir dönem belediye meclisi üyeliği yapan bir isim. Listedeki yerinden ötürü seçilmesi kesin olan Yüksel'in hedefi ilk 4 yılda kazandığı tecrübenin ışığında şehir meclisinde daha aktif görevler üstlenebilmek ve yabancılar için de siyaset yapmak.



Kadir TUNA: Yeşiller'den kopan bir grubun kurduğu ve kısa adı ÖDP olan (Demokratik Ökoloji Partisi) üyesi ve Frankfurt seçimlerinde Belediye meclisi'ne aday. 35 yaşındaki genç politikacı, parti programının dışına çıkarak, yabancıların istem ve sorunları üzerinde duracağını söylüyor ve Frankfurtlu tüm Türk kökenli seçmenlerin desteğini arzu ettiğini söylüyor.



Cuma YAĞMUR: Frankfurt'ta uzun yıllar Yeşiller içinde siyaset yaptı. Göçmenlerin konumu ve sorunları konusunda yoğun deneyime sahip Yağmur, PDS listesinden Frankfurt Belediye Parlamento'suna girmeyi hedefliyor ve: "Sesinizi duyurmak istiyorsanız, bu seçimlerde iktidardan gelen adayı tercih ediniz." diyor.



Makbule YARAS: Wiesbaden'de uzun yıllar sosyal alandaki çalışmalarıyla tanınan Yaras, SPD listesinin önemli isimlerinden ve listedeki yerinden ötürü seçilme şansının yüksek olduğu söyleniyor. Makbule Yaras, Wiesbaden'de yaşayan Türkler'e seslenerek, aktif siyasete uzak kalmamalarını tavsiye ediyor ve partisi SPD'ye destek istiyor.

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz KARAHASAN
(IG Metall
Yür. Kur. eski Üyesi)



"Reformcuk"

Yıllardan beri sendikalar Almanya'da işyeri Teşkilat Yasası'nın değişen ekonomik koşullara uydurulması, işyerlerinde emekçilerin ve işçi temsilcilerinin birlikte karar ve yönetime katılma haklarını geliştirilmesinin kaçınılmaz olduğunu sürekli vurguladılar. Buna karşın yıllardan beri, özellikle Başbakan Kohl'ün yönetimindeki eski CDU/CSU, FDP Hükümeti, bu istemlerin tersine, emekçilerin korunması ve haklarının güçlendirilmesi yerine milyonlarca kişinin, işten çıkarılmalarına karşı korunması imkânını tamamen ortadan kaldırdı. Bu dönemde işten atılanlara verilmesi gereken tazminatlar kısıtlandı ve giderek patronların işyerlerinde kral gibi hareket etme olanakları genişletilerek, keyfi işten atmalar kolaylaştırıldı.

16 yıllık Patronlar Hükümeti Kohl'ün düşürülmesinden sonra oluşturulan SPD-Yeşiller Hükümeti ve özellikle IG Metall İkinci Başkanlığı'ndan gelen Çalışma Bakanı Walter Riester'e yönelik beklentiler, bugüne dek tam olarak yerine getirildi diyemeyiz. Yeni Hükümet ve Parlamento çoğunluğu, her ne kadar Kohl Hükümeti'nin, yukarıda örnek olarak sözünü ettiğimiz budamalarını geri aldı, emekçi ve sendikaların bu alanlardaki beklentilerini tatmin edici bir biçimde yanıtladı ise de, İşyeri Teşkilat Yasası konusunda değerlendirmemiz, ister istemez "dağ uzun sancılardan sonra nihayet bir fare doğurdu" biçiminde olmak zorunda.

Bu nedenle de sürekli bir reformdan söz etmek olanaksız, burada reformcuktan söz etmek daha doğru ve daha uygun. Buna rağmen işverenlerin, işveren örgütlerinin ve onlarla birlikte CDU/CSU ve FDP partilerinin bu reformcuğu, emekçilere çok görerek kıyamet koparmaları düşündürüktür. Biz bunun, çalışanlar ve sendikalar için alarm çanları olarak görülmesi gerektiğine inanıyoruz.

Henüz iş isten geçmiş değildir. Tasan Schröder Hükümeti'nden çıkmıştır. Parlamentoda görüşülmesi ve kanunlaşma süreci daha devam etmektedir. Bu süreç içerisinde sendikalar, yoğun girişim ve toplumsal eylemlerle etkin bir baskıyı örgütlemek zorundadır. İşçi temsilcilerinin Girişim ve Birlikte Karar Hakları, özellikle personel ve ekonomik konularda genişletilmelidir. Küreselleşme sürecinin her geçen gün daha da yoğunlaşması, çok uluslu şirket ve trolsterin işletmeleri hukuksal yönden atomize ederek işçi temsilciliklerini havada su döven kurullara dönüştürmeleri ortamında yüzeyel değişiklikler yeterli değil, köklü değişiklikler zorunludur. Bu anlamda kavga bitmemiştir, devam etmektedir. Emekçilerin ve sendikaların başarısı, modası geçmiş gibi görüne de, yine de birlik, dayanışma ve bilinçli savaşımdan geçmektedir. Ve bu savaşta, cepte taşınan pasaporta bakılmaksızın, tüm emekçiler de yerini almak zorundadır.

Fatoş Bayan Kuaförü

Gutenbergstr. 9
65428 RÜSSELSHEIM

(Eski Arbeitsamt binası içinde)

En uygun koşullarda ve usta ellerden modaya uygun saç kesimlerinize yılların deneyimini hizmetinize sunuyoruz.

Düğün, nişan gibi özel günleriniz için de kuaförlük hizmeti veriyoruz. Pazartesi günü kapalıyız

Acil durumlarda bizden Pazar günü de randevu alabilirsiniz.

Tel: 06142 - 833558



Alman vatandaşlığına sahip olanlar; Bölgenizdeki 18 Mart seçimlerinde mutlaka sandık başına gidiniz ve size yakın olan adayları destekleyiniz.

18 Mart seçimlerinin CDU-SPD arasında büyük bir çekişmeye sahne olması bekleniyor. Büyük kentlerde CDU'ya şans veriliyor

Yerel Seçim Heyecanı

Bağış skandalı yüzünden oldukça sarılsan Hessen Hristiyan Demokratlar'ı, eyaletteki yerel seçimlerde gücünü korumak istiyor.

Sosyal Demokrat Parti SPD ile CDU arasında kıyasıya bir mücadeleye sahne olması beklenen bu seçimler, eyalet parlamentosunun geleceği açısından da bir ön sınav olarak niteleniyor.

Bilindiği gibi 1997 yılı seçim sonuçlarına göre Hristiyan Demokratlar (CDU) eyalet çapında oyların yüzde 38'ini alarak birinci parti konumuna gelmişti. Bu partiyi Sosyal Demokratlar (SPD) yüzde 33, Birlik 90 Yeşiller (Die Grünen) yüzde 11, Cumhuriyetçiler (REP) yüzde 6,6 ve Hür Demokratlar (FDP) yüzde 4 ile izlemişti.

Seçim bölgeleri arasında kırsal kesim kent ayrımı gözönünde tutulduğunda ise CDU'nun büyük kentlerde oyların yüzde 34'ünü SPD'nin yüzde 32,8'ini aldığı gözleniyor.

Aşırı sağ partiler

Bu arada son yıllarda Almanya gündeminde söz sahibi olan aşırı sağcı siyasi oluşumlar da yerel yönetimlerde koltuk kapmaya çalışacak. Bu partiler içinde en güçlü olanı Cumhuriyetçilerin 18 Mart seçimlerinde bir ölçüde oy kaybına uğrasa da, yine de belli bölgelerde gücünü artıracığından sözediliyor.

Cumhuriyetçiler, İstatistik Dairesi verilerine göre, geçen dönemki seçimlerde en fazla oyu Offenbach'da yüzde 10,8 ile almıştı. Diğer bazı merkezlerdeki durum ise şöyle: Wiesbaden yüzde 9,9, Frankfurt yüzde 6,2 Kassel yüzde 4,6 ve Main-Kinzig Kreis yüzde 3,7.

Hessen eyaletindeki yerel yönetimler için şehirlerin büyüklüğüne göre farklı sayıda meclis üyeliği bulunuyor. Bu sıralamada Odenwaldkreis bölgesinden Hesseneck kasabası 15 belediye meclisi üyeliği ile seçmen karşısına çıkarken, Frankfurt toplam 93 sandalyelik bir seçim için seçmenden oy bekleyecek.

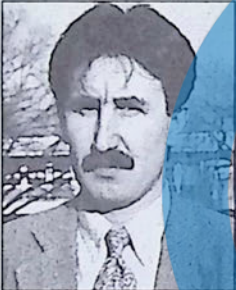
Yabancı yine seyirci

Almanya'da Yerel Yönetimler Birliği Başkanı ve Osnabrück büyük Şehir Belediye Başkanı'nın "yabancılar yerel seçim hakkı'nın verilmesi yönündeki görüşleri, Hessen seçimlerine paralel olarak yılanmış bir istemi bir kez daha gündeme getirdi. Yabancılar, uzun yıllardır bu ülkede yaşayan yabancılar, sadece 3 ay burada kalan AB üyesi ülke vatandaşlarına oy hakkı verilirken, kendilerinin bundan mahrum bırakılmasını çağdı bir zihniyet olarak yorumluyor. 25-30 yıldır yaşadıkları şehir ve kasabaları yönetecek birimler üzerinde kendilerinin de söz sahibi olması gerektiğini belirten Türkler, "Oy hakkımız olmadığı için, yerel politikacılar bile bizi ciddiye almıyor. Sorun ve istemlerimize yeterince kulak vermiyor." diyor.

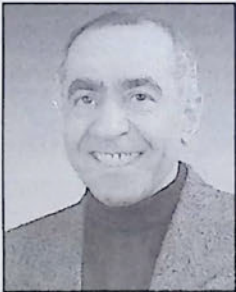
Bu arada Schröder Hükümeti'nin, SPD-Birlik 90 Yeşiller koalisyon sözleşmesinde 6. madde olarak öngörülen "Yabancılar yerel bazda seçme seçilme hakkı" maddesini bugüne kadar hiç gündeme getirmemiş olması da gözden kaçmıyor. Alman vatandaşlığına geçici özendirme yoluyla seçim hakkı taleplerinin hasırlı edilemeyeceğini kaydeden yurttaşlarımız, "Türk toplumu artık bu ülkede kalıcı. Alman vatandaşlığına gerek duymayanlar yine çoğunluğu oluşturacaktır. Ancak burda doğup büyüye de, bir yabancının bağlı bulunduğu belediye yöneticilerini seçememesi, son derece düşündürücüdür." diyor.



Murtaza AK: Rüsselsheim SPD listesindeki sıra numarası 25 ve uzun yıllardır öğretmenlik görevinin yanı sıra sosyal etkinliklerdeki aktif rolüyle tanınıyor. Mesleği gereği anadil derslerinin devamına büyük önem veriyor ve parti programını zorluyor ve belediye meclisinde daha üretken olabileceğini inanıyor.



İsmet KÜPELİKİLİNÇ: Dietzenbachlı bu genç politikacı, geçen dönem Yeşiller cephesinde kazandığı parlamenter deneyimlerin ışığında 18 Mart için çok iddialı ve Enternasyonal Liste'nin ikinci sırasındaki belediye meclisine girmeyi hedefliyor. Türk kökenli seçmenlere: "İçinizden gelen adaylara sahip çıkın." çağrısını yapıyor.



İbrahim YILMAZ: Rüsselsheim SPD listesinin 42. sırasından Belediye Meclisi'ne aday ve parlamentoya girebilmesi büyük ölçüde tercihli oylara bağlı. "SPD bizim kültürel ve sosyal gereksinimlerimizi anladığı için bu partide çalışıyorum." diyor ve bölgesindeki Türk kökenli seçmenden de destek bekliyor.



Sevgi HAMUROĞLU: Uzun yıllardır Almanya'da yaşıyor ve 18 yıldır SPD üyesi. Seçimde aynı partiden Rheingau-Taunus İl Genel Meclisi'ne aday ve listede 22. sırada bulunuyor. Kazanmasına kesin gözüyle bakılan Hamuroğlu, Bad Schwalbach ve yöresinde göçmen kadınlara yönelik etkinliklerle tanınıyor.



Faik Yankı PÜRSÜN: Frankfurt Belediye Meclisi'ne FDP listesinin ön sıralarından aday. Pürsün, uzun yıllardır liberal hareket içinde yer alıyor ve Türk Alman lileraller birliği hareketinin de öncülerinden. Genç politikacı, ön seçimlerdeki performanstan ötürü partisinin bölge teşkilatında da söz sahibi.



Semra KANISICAK: Sosyal Pedagoji eğitimini sürdüren Almanya'da doğumlu bayan politikacı SPD listesinden Dreieich Belediye Meclisi'ne aday. Yabancılar Meclisi çalışmalarında yoğun deneyim toplayan Kanisicak, seçildiği takdirde bölgedeki tüm yabancıların sesi olmaya gayret edeceğini söylüyor.



Vecihi YAŞANER: Yeşiller'in Kreis Offenbach'daki aktif isimlerinden ve geçen dönem bu kasabada Belediye Meclis üyeliği yaptı. Kreis Offenbach İl Genel Meclisi adayı olan Yaşaner, "Kendi sorunlarımız için olduğu kadar, içinde yaşadığımız toplumun genel meseleleri hedefimdir." diyor ve oy bekliyor.



Hıdır KARADEMİR: Rödermark Belediye Meclisi üyesi ve uzun yıllar SPD içinde aktif bir isim. 18 Mart seçimlerinde Kreis Offenbach İl Genel Meclisi'ne aday ve bölgesinde yaşayan tüm yabancı kökenli seçmenlerden oy bekliyor. "Amacım, yıllardır göz ardı edilen, geçirtilen sorunlarımızı ve çözüm önerilerini siyasi mercilere taşımaktır. diyor.



Osman ATASEVER: Sosyal danışman olarak çalışan, SPD üyesi olan Atasever, Kreis Gross Gerau İl Genel Meclisi'ne 39. sıradan aday. İl genelinde yaptığı çalışmalarla göz dolduran Türk kökenli aday, "Bu çalışmalarla belli bir noktaya varabiliyoruz. Amacım, meseleleri meclis gündemine taşımaktır." diyor.

Diğer adaylar:

Hessen eyalet çapında yaptığımız araştırmalara göre, 18 Mart seçimlerinde değişik partilerden aday gösterilen diğer Türk kökenli yerel politikacılar şöyle:

Königstein: Tuğrul Uğur, (ALK-Aktionsgemeinschaft Lebenswertes Königstein-86. sıra)
B. Homburg: Kadem Kızılateş (SPD 31. sıra)
Oberursel: Nevzat Hoşafçı (SPD - 16. sıra, Nusret Erdem 23. sıra)

Darmstadt: Yalçın Çingir (CDU 25. sıra), SPD adayları Bahri Köroğlu 51. sıra, Kemal Çalık 61. sıra) Auf Darmstadt Listesi adayları: Hıdır Can, 1. sıra, Hecar Yontar 2. sıra, Duran Cankurt 4. sıra, Taylan Derya Çiftçi 9. sıra, Emine Çiftçi 13. sıra, Kenan Özpolat 14. sıra, İmam Demirtaş 19. sıra, LEU-Liste Europa Darmstadt adayları: Ayten Çevik 25. sıra, Offene Stadt Listesi adayları: Hanife Yeter 25. sıra, Orhan Öztürk 27. sıra, PDS-DKP Offene Liste Ortak adayı: Yener Orkunoglu 4. sıra. Seeheim-Jugenheim: SPD adayı: Gül Karataş- 31. sıra, Yeşiller/Birlik 90: İbrahim Önder-Hachtmann - 2. sıra.

Bergstrasse-Viernheim: Viernheimer Liste adayı: Abdurrahman Cengiz
Langen: Cengiz Çayır (SPD)

Türk adaylardan AP'na ziyaret

SPD Güney Hessen teşkilatı, 18 Mart belediye seçimlerinde çeşitli bölgelerden aday gösterilen yabancı kökenli yerel politikacıları 2 günlüğüne Avrupa Parlamentosu'nda konuk etti. Bu ziyarette ev sahipliğini kısa bir süre önce Yeşiller'den SPD'ye transfer olan Türk kökenli AP milletvekili Ozan Ceyhan ile Udo Bulmann yaptı. 40 adayın katıldığı gezide, yabancı kökenli adaylar, parlamentonun bir oturumuna katıldı. AP milletvekili Ceyhan, meclisin çalışma sistemi hakkında bilgiler verirken, yabancı kökenli adaylara en çok şans tanıyan partinin SPD olduğunu söyledi. Fotoğrafta, Türk kökenli adaylardan Murtaza Ak (Rüsselsheim), Hıdır Karademir (Offenbach) Osman Atasever (Rüsselsheim), İbrahim Yılmaz (Rüsselsheim, Mehmet Yılmaz ve eşi (Wiesbaden) AP önünde milletvekilleri Ceyhan ile görülüyor.



Cengiz Şahbaz: Wetzlar CDU üyesi ve bu partiden listede 35. sıradan Belediye meclisi üyeliğine aday. Bölgede yaşayan Türk kökenli seçmenlerin tercihli oylarına güvenen Şahbaz, parti içindeki önyargıları kırmayı hedeflediğini söylüyor.



Hüseyin Tansel, meslekten aşçı ancak uzun yıllardır SPD üyesi olarak siyasette aktif olmaya çalışıyor. Geçen dönem olduğu gibi bu yıl da Hanau Belediye Meclisi'ne aday. Sıralamada 33. basamakta bulunan Tansel, seçileceğine inanıyor."

Hessen'de yeni seçim sistemi oldukça karmaşık bir görüntü arz ediyor. Sistem, çok oy toplayan alt sıradaki adaya şans tanıyor

Yerel Seçim Heyecanı

Hessen'de seçim yasasında yapılan ve halkın yönetime daha fazla katılımı ve daha fazla demokrasiyi hedefleyen değişikliklerin karmaşık bir yapı sergilemesi, seçmeni düşündürüyor. 18 Mart günü seçim sandıklarında önemli gecikmelere yol açması beklenen yeni sistemin ana hatlarını şöyle özetlemek mümkün:

- Seçmen, oturduğu şehirdeki belediye seçimleri için, artık Belediye Meclis üyeliği sayısı kadar oy verebilecek. Örneğin bir şehrin belediye meclisinde 21 üyelik varsa, seçmen 21 oyu listeye işleyebilecek hatta farklı listelerden beğendiği adaya da oy verebilecek. Almanca olarak "Kummulierung" olarak adlandırılan sisteme göre, seçmen bir adaya üçe kadar oy verebilecek ve böylece o adayın parlamentoya girme şansı da o ölçüde artmış olacak.

"Panaschieren" adı verilen bir diğer sistemde ise, seçmen, farklı listelerden farklı isimleri tercih edebilecek ve böylece bir partinin listesinden yer alan ancak beğenmediği adaylara da oy vermekten kurtulmuş olacak. Ancak listeler arasında bocalamak istemeyenler varsa, o zaman o kişiler için de, beğendiği partinin listesinin altına, bugüne kadar seçimlerde olduğu gibi bir işaret koyabilecek ve böylece o görevini yerine getirmiş olacak. Bu seçmenler hatta, seçtiği listede yine beğenmediği isimler varsa, onların üzerine çizgi atabilecek ve bunların oyu ister istemez listedeki diğer adayların oyu artırmış olacak.

Yeni seçim sisteminde, yüzde 5 oranındaki baraj da bulunmuyor. Bu değişim, aşırı sağ partilerin de parlamentoya kolaylıkla girmesine olanak sağlayacağı şeklinde yorumlanıyor. Yeni sistemin karmaşıklığı yüzünden oy sayımının çoğu bölgede günlerce devam edebileceği ve bu sistemin eyalet kasasına ek mali yük getireceğinden söz ediliyor.

Oylama sırasında bir hata yapmamak için, yetkililer seçmenlere bir çağrıda bulunuyor ve "18 Mart'tan önce evinize posta ile bir oy pusulası gönderilmesini isteyebilirsiniz. Böylece evde oy kullanma egzersizi yapabilirsiniz." diyor. Bu arada Hükümet, yeni seçim sistemi konusunda seçmenleri bilgilendirmek ve sandık başına gitmeyi özendirme amacıyla oy kullanma gününe değin toplam maliyeti 2,9 milyon Mark olan bir tanıtım ve bilgilendirme kampanyasını sürdürüyor.



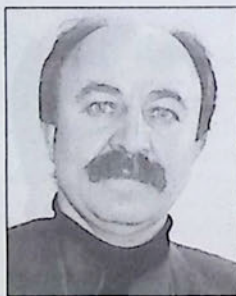
Süleyman BOYRAZ: Yerel politikada Yeşiller cephesinden deneyim kazanan Süleyman Boyraz, 18 Mart seçimlerinde Bergstrasse-Viernheim Belediye Meclisi'ne girmeyi hedefliyor. Boyraz, Yeşiller'in göçmenler konusunda oldukça duyarlı bir parti olduğuna işaret ederek göçmen seçmenlerden destek bekliyor.



Erol POLAT: Geçen dönem Yeşiller Birlik 90 Partisi'nden Belediye Meclis üyeliği yapan Polat, 4 yıllık dönemlerini Darmstadt'ta oluşturulan "Offene Stadt" adlı listede değerlendirmek ve yeniden şehir parlamentosuna girmek istiyor. Erol Polat, bu uğurda seçmen olan herkesten destek bekliyor.



Feridun ÇİMEN: Bad Nauheim SPD listesinden geçen yıl meclise giren 1. kuşak Türk kökenli politikacı bu seçimde de kendinden emin görünüyor. Demokrasilerin halkın siyasete katılmasına olanak tanıdığına inanan Çimen, seçilirse Alman-yabancı ayrımı gözetmeksizin hizmet vereceğini söylüyor.



Malik BAHAR: Bir metal işletmesinde yöneticilik yapan Bahar, üyesi olmadığı halde daha önce de görev yaptığı Tçin Höchst-Odenwald Belediye Meclisi üyeliği için SPD tarafından listeye alınan bir isim. Malik Bahar'ın amacı, bölgede yaşayan yabancıların sorun ve istemlerini meclise taşımak.



Hatice ÇAVUŞ: Rödermark Belediye Meclisi'ne SPD listesinden aday ve aynı partinin yönetim kurulunda 2 yıldır görev yapıyor. 2 çocuk annesi olan Hatice Çavuş bir yandan Mali Müşavir Yardımcılığı meslek eğitimine hazırlanırken, göçmen yabancı kadınlar konusunda aktif projeleri yerel parlamentonun gündemine getirmek istiyor.



Osman GÜN: Darmstadt-Dieburg iline bağlı Erzhause kasabasında siyasete SPD listesinden girdi ve geçen 4 yıl Belediye meclisi'nde üyelik yaptı. Gün 18 Mart seçimlerinde yeniden aday ve amacı yerel sorunlara siyasi çözümün yanı sıra, Türk Alman dostluğuna katkıda bulunacak projeleri yaşama geçirebilmek.



Kahraman TOPUZ: 1978 yılından beri Almanya'da ve Frankfurt'ta göçmenler için sosyal danışmanlık yapıyor. 95'den bu yana SPD üyesi olan ve 2 yıldır bölge yönetim kurulu üyeliği yapan Topuz aynı partiden 11. sırada Taunus/Kelkheim Belediye Meclisi adayı ve seçileceğine inanıyor.



Çetin YEŞİL: Geçen dönem Yeşiller Birlik 90 Partisi listesinden Belediye Meclisi üyeliği yapan Yeşil, yeniden aday ve Rüsselsheim'da yaşayan ve Alman pasaportuna sahip Türk kökenli seçmenlerin desteğine inanıyor. Kazandığı takdirde, geçen dönem yarım kalan projelerini gerçekleştirmeyi planlıyor.



Mesut ERYILMAZ: Kreis Offenbach'a bağlı Mühlheim kasabası Belediye Meclisi'ne SPD listesinden aday. Seçimlere kısa bir süre kala 18 yaşını dolduracak olan Eryılmaz, Türk kökenli adaylar arasında en genci ve Bu avantajını çok iyi kullanarak şehir meclisi'ne girmek için yoğun bir çaba harcıyor.



Mehmet BAYDUR: Uzun yıllardır Wiesbaden'de çalışarak siyasi çalışmalara katılan emekli bankacı, geçen dönem olduğu gibi bu seçimlerde de Sosyal Demokrat liste üzerinden Belediye Meclisi'ne girmeye çalışıyor. Geçtiğimiz yıl bankacılık mesleğinden emekli olan Baydur, Türk kökenli seçmenlerin desteğini istiyor.

Kısa Haberler

2001 "Uluslararası Fahri Uğraşı Yılı" ve Kaza Sigortası Hakkı

Unfallkasse Hessen - Kaza Sandığı adlı kurumun açıklamasına göre, fahri olarak bir projede görev üstlenen kişiler, kaza sigortasının güvencesi altında bulunuyor. 2001 yılı Dünya Fahri Uğraşı Yılı" vesilesiyle bir açıklamaya yayınlayan Kaza Sandığı, "Örneğin okul yolunda çocukların bir kazaya uğramaması için yoldaki trafiği düzenleyen kişinin başına gelen bir olayda, fahri olarak ve toplum yararına bu işi yaptığı için kaza sigortası bulunuyor" deniyor. Sigorta aidatının devlet kasasından karşılandığı belirtilen açıklamada ayrıca şu bilgiler yer alıyor: "Belediye, eyalet yönetimi veya Federal Hükümet adına ve kamu yararına bir projede fahri olarak görev alan şahısların kaza sigortası kapsamında olmasından daha doğal bir hak olamaz. Onlar da tıpkı bir işgören gibi iş kazasına uğramış sayılır. Böyle bir olumsuz durumda Unfallkasse olarak tüm tıbbi giderleri ve onu izleyen günlerdeki rehabilitasyon masraflarını üstleniyoruz." Konuya ilişkin daha geniş bilgi aşağıdaki adresten alınabilecek: "Unfallkasse Hessen, Opernplatz 14 60313 Frankfurt/M. Tel: 069-299 72-440 veya Faks: 069-299 72-405

Kaza; alkollü sürücü için pahalıya patlar!

Direksiyon başındaki bir sürücünün kanındaki alkol miktarının 0,5 promilden fazla olması halinde, o kişinin sahip olduğu ve kasko olarak bilinen sigortasından yararlanması mümkün olmayacak. Sürücüler açısından oldukça pahalıya patlaması gereken alkolde, bilindiği gibi 0,7 promil alkol aldığı saptanan kişilere 2 ceza puanı veriliyor ve ayrıca 200 Mark para cezasına çarptırılıyor. Alkolün 1,09 promile yaklaşması halinde 1 ay trafikten men, 500 Mark para cezası ve 4 eksi puan ceza olarak geliyor. Kanında 0,3 promil alkol saptanan sürücünün bir kazaya yol açması durumunda 6 ay trafikten men edilmesi mümkün ve bu kişilerin kaza ile ortaya çıkan maddi hasarı da kısmen cebinden ödemek zorunda. Alkol miktarının 1,1 promil olması durumunda ise, sigorta şirketi kazadan doğan masrafları hiç ödemiştir.

Almanya'da işyerlerinde Mobbing

Almanya'daki işletmelerde Mobbing adıyla bilinen bir baskı giderek artıyor. Hannover'de Mobbing Danışman Merkezi uzmanlarından Beate von Eisenhardt'ın verdiği bilgiye göre, işletmelerde son yıllarda gözlenen yeniden yapılanma projeleri, çalışanların gelecek korkusuna yöneltilen ve çoğu insandaki işini kaybetme korkusuna birbirlerine karşı baskı uygulamasına yol açıyor. Çalışanlar arasındaki rekabetin kişileri bireyci düşünmeye ittiğine ve kişilerle intiharı bile düşündürdüğüne işaret eden Alman uzman, Mobbing'in genellikle emir komuta zinciri içinde üstten alta doğru geliştiğini söylüyor.

AWO-Göçmenler Merkezi'nde Almanca

Kısa adı AWO olan ve Türk kamuoyunda Türkdanış olarak bilinen Göçmenler Sosyal Hizmetler Merkezi, Frankfurt'ta Almanca lisan kursları düzenliyor. Verilen bilgiye göre, Frankfurt'ta "Allerheiligentor 2-4" adresinde 6. katta bulunan merkezdeki lisan kursları az bilimler için sabah 9-12:15 saatleri arasında, yeni başlayanlar için ise 13-15:15 saatleri arasında gerçekleştirilecek. Yetkililer, çocuklu anneleri de düşünerek, ders saatleri içerisinde bakkıcının da hazır bulunacağını belirtiyor ve lisan kurslarına ilgi duyanların "069-29703014" numaralı telefonları Dr. K. Oevermann'ı yapırmaması gerektiğini hatırlatıyor. AWO yetkilileri, bu arada önümüzdeki haftalarda okuma yazma kurslarının hazırlığının sürdüğünü söylüyor ve ilgi duyanların da şimdiden başvurunu yapabileceğini belirtiyor.

- Hessen-Toplum -
Bölge Gazeteniz... Ücretsiz...
Güvenilir bir bilgi kaynağı!

Deutsche Vermögensberatung uzmanları Türkleri de uyarıyor Haklarımızın farkında mıyız?

Almanya'da yaşayan yabancılar yasal uygulamaların bireylere tanıdığı haklar konusunda genellikle pek bilgisi sahibi değil ve bu nedenle bir dizi kayba uğruyor. Frankfurt'taki Deutsche Vermögensberatung adlı Yatırım Danışmanlığı uzmanları, özellikle vergi ile devletin bireylere tanıdığı maddi destekler alanında çoğu insanın donanımlı bilgisi olmadığından ötürü, maddi kayıp yaşadığını vurguluyor ve Almanlar gibi yabancıların da mutlaka bu alanda yetkin kurum ve kuruluşlardan yardım alabileceğini hatırlatıyor. Kurumda görevli uzman Murat Baş, (solda) şu bilgileri veriyor:



"Kuruluş olarak subvansiyon analizlerine büyük önem veriyoruz. Yani kişinin gelir tablosuna, yaşına ve ödediği vergiye bakıyoruz. Bilgisayar hesap sistemleri ve uzmanlar kurulu yardımıyla bir sonuca varıp, ilgili kişinin ne gibi maddi çıkarları olabileceğini saptıyoruz. Çok basit bir deyimle, kişinin devlete en az düzeyde vergi vermesi için yasal hakları çerçevesinde gerekli koşulları ön plana çıkarıyoruz. Yani vergi mükellefi olarak kar sağlayabileceği noktaları buluyoruz."

Deutsche Vermögensberatung kurumunun Almanya çapında 1000 şubesi olduğunu 1975 yılından bu yana üç milyonu aşkın kişiye servis verdiklerini, devlet güvencesi altında çalıştıklarını sözlerine ekleyen Murat Baş, (sağda) bireylerin geleceğini güvence altına alabilmesi için "Sonrası için şimdiden düşün" felsefesini öğretmeyi hedeflediklerini kaydediyor. "Frankfurt Münchenerstr. 1" adresindeki Deutsche Vermögensberatung kuruluşu şu hizmetleri veriyor:

- Maliyeye en az vergi vermenin yolları... - Ev alırken lehime olabilecek kriterler neler? - Hastalık, yaşlılık ve işyeri kaybında yapmam gerekenler... Kurumun hizmetleri daha geniş bilgi Murat Baş'tan (Tel: 0175-1729502 veya 069-411534 özel) Türkçe olarak alınabilecek.

Almanya'dan Mahkeme Haberleri



Mobbing ne zaman suçtur?

Kassel'deki Federal Sosyal Mahkeme'nin sonuçlandırdığı bir davaya göre, bir işgören işyerinde kendisine Mobbing" yani psikolojik terör yapıldığı gerekçesiyle devletten "Şiddetle Maruz Kalma Tazminatı (Gewaltopfer-Entschädigung)" talep edemiyor.

Mobbing denilen baskının el veya başka bir araçla yapılmış şiddet faktörü olmadığını belirten mahkeme, "Ancak kişi, mobbing diye bedensel ve ruhsal mağduriyet yaşamış ise, haklı olarak bu imkandan yararlanabilir." diyor. Karar dosya numarası: (AZ: B 9 V 12/00 R)

Sosyal yardım alanların da insanlık onuru vardır

Braunschweig İdari Mahkemesi, belediyeden aldığı sosyal yardımla yaşayan bir kişinin, eğitim amacıyla katıldığı kursa ait defter ve kitapları naylon torba içinde taşımasının "insanlık onuruna gölge düşürebileceği"ne karar verdi. Sosyal yardım alan bir kişi, belediyeye başvurdu ve kitapları naylon torba içinde taşımaktan utandığını belirtir kendisine bir çanta almak istediğini söyledi ve maddi yardım talep etti. Ancak bu başvuru belediyenin reddi üzerine mahkemeye yansıdı ve sonuçta mahkeme, sosyal yardımla geçinen kişiyi haklı buldu ve belediyeyi bu kişiye 25 Mark 'lık bir çanta almaya mahkum etti. Karar no: (Az: 4 A 4430/97)

At sahibinin sorumluluğu

Küçük bir kızın arzusunu kıramayarak atına binmesine izin veren bir sahibi, çocuğun düşmesi üzerine 26 bin Mark acı parası ödemeye mahkum oldu. Braunschweig Eyalet Mahkemesi'nde sonuçlanan davaya göre, 11 yaşındaki çocuğun arzusuna uymak, onu tehlikeye atmakla eş anlama geliyor. Karar dosya numarası şöyle: (AZ: 401765/00)

Şirketlerin maaş ödeme sorumluluğunda kapsam

Bir bankanın kantinini işletirken, sözleşmesi feshedilen yemek servisi firması, çalışanlarına "Biz bu bankadan aldığımız işe bağlıydık. Durumumuz sarı-sıdı. Bu yüzden maaş ödeyemiyoruz." diyemeyecek. Hessen Eyaleti İş Mahkemesi'nin ele aldığı bir davaya göre, bir aşçı kantin işi sona erdiği için maaş ödemeyen firmasını mahkemeye verdi ve hakim, bu aşçıyı haklı buldu. Karar no: (AZ: 5 Sa 1518/99)

Suriyeli Hristiyanlar'ın sığınma hakkı var mı?

Kassel'deki Federal İdari Mahkeme, Suriye kökenli

Hristiyan yurttaşların Almanya'da otomatikman sığınma hakkına sahip olmadıklarına karar verdi. Mahkeme, Hristiyanların Suriye'de baskı altında bulunduğu yolundaki iddiaları gerçekçi bulmadı ve "Gerçi bazı ayrımcılıklar olduğu muhakkak, ancak bu sistematik bir karakter değil." görüşünü dile getirdi. Karara göre ayrıca, bir kişinin yurtdışında sığınma yollarına başvurmasına rağmen ülkesine dönmesi halinde hakkında herhangi bir kovuşturmanın söz konusu olmadığı belirtildi. Karar dosya numarası: (AZ: 3 UE 1296/94)

Görevi suistimal eden ve hırsızlık yapanın akibeti...

Bankalar, sahtekarlık zannı altında bulunan elemanlarını istihdam etmek zorunda bulunmuyor. Frankfurt İş Mahkemesi'nin bir kararına göre, bir Fransız bankasında bilgisayar uzmanı olarak görev yapan bir personele süresiz çıkış verilmesini haklı buldu ve bu kişinin 20 Milyon Mark tutarındaki bir suistimal olayına adı karıştığını açıkladı. Dava konusuna göre, söz konusu bilgisayar uzmanının parmak izine sahte havale makbuzlarından birinde rastlandı ve birkaç kişiyle birlikte bu görevli uzman hakkında da soruşturma sürüyor. Mahkemenin karar dosya numarası şöyle: (AZ: 5 Ca 5495/99)

Geç kalan vergi beyanı için ceza kesimi yasal

Hessen Finans İşleri Mahkemesi, Maliye'nin, vergi beyannamesini geciktiren vergi mükelleflerine ceza kesilmesinin yasalarla çelişmediği görüşünde. Maliyenin onca uyarısına rağmen vergi beyannamesini zamanında teslim etmeyen bir esnafın açtığı davayı ele alan mahkeme, ilgili maliye yetkililerinin haklı buldu ve yapılan uyarıyı kasıtlı olarak ihmal edenlerin cezalı ödeme yapmasının yasalara uygun olduğunu açıkladı. Karar dosya numarası: (Az: 3 K 7048/98)

Çalışma müsadesez çalışanın ücret hakkı var!

Frankfurt İş Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı bir davaya göre, işverenler, çalışma müsadesez olmaksızın istihdam ettiği yabancıların maaş ve ücretini ödememe veya kesinti yapma hakkına sahip değil. Bir temizlik firması işçisinin çalışma izninin süresi bittiği için geçerli olmadığından hareket ederek, çalışmasına karşılık kazanılmış hakkı olan maaşını ödemek istemedi. Uzlaşmazlığı ele alan mahkeme, "Böyle bir durumda işveren, personelinin işine son verebilir ancak onun kazanılmış haklarını alıkoymaz." sonucuna vardı. Konuya ilişkin mahkemenin karar dosya numarası: (AZ: 4 Ca 395/99)

Ticaret Grubu

Dietzenbach ve Rüsselsheim'da

"...dost bir isim olarak bol çeşit ve kalitede, hizmette her zaman yanınızdayız" diyor şirketin sahibi Bilal Can ve ekliyor: "Çünkü biz aracısız hizmeti tercih ediyoruz"



60314 FRANKFURT - Grossmarkthalle
Tel: 069/49083607

63128 DIETZENBACH - Max-Planck-Str. 11
Tel: 06074/835941

65428 RÜSSELSHEIM . Liebigstr. 8
Tel: 06142-951369

Can Şirketler Grubu'nun değerli çalışanları adına Almanya'da vatandaşlarımızın mübarek Kurban Bayramı'nı kutlar, sağlık ve mutluluk dilerim.

Her Salı ve Perşembe günü taze balık bulunur.

Mehmet Canbolat'ın kaleminden güldüren ve düşündürdüren öyküler!

Ladikli Niyazi, Sultan Klaus Osman Pascha, Yunus, Satı, Hilmi Efendi ve daha niceleri... Kitabın kapağına bakıp, sakın ha; bunları o bildiğiniz hainlerden sanmayın. Hepsi sizden bizden, içimizden birileri... Öylesine masum.

İsteme adresi: Türk Kitabevi
Münchenerstr. 13 - 60329 Frankfurt
Tel: 069-250506 . 0172-6716499

DM 18,-

Genişletilmiş 2. baskı YAKINDA!

Haarentfernung mit Ultraschall

Hair removal, Kılırları yok ediyoruz, برداشتن موها

Die vielleicht beste Methode der Welt dauerhaft und schmerzfrei.

Ganze Flächen in einem Arbeitsgang. Bikinizone, Achselhaare, Arme, Beine, Gesicht, Barthare und Rücken (bei Damen u. Herren).

-Dunkle Haare auf dunkler Haut? Kein Problem! -

La Siesta, Frankfurter Straße 41, 64347 Darmstadt-Griesheim
Telefon 06155 / 52 22 (kostenloses Informationsmaterial)

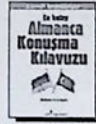
Nutzen Sie unser Dienstleistung auch Sonntags

Türk Kitabevi

En kolay ve en hızlı
lisan öğrenim kitapları...

Bilgisayarla en kolay Almanca öğrenimi !..

GÖREREK, DUYARAK VE KONUŞARAK
EN İDEAL ÖĞRENME SİSTEMİ...



• 30 Günde Almanca
• Almanca Konuşma
Kılavuzu
• Almanca Çeviri
Tekniği

CD-ROM İLE İLGİLİ BİLGİLER

- En ideal öğrenme ortamı
- Kapsamlı öğrenme seçenekleri
- Etkileşimli öğrenim
- Telefuzunuzu geliştirme olanakları
- Öğrendiklerinizi sınamaya olanakları
- Gelişimlerinizi izleme olanakları
- İhtiyaç duyduğunuz yardım menüsü
- Resimli sözlük basabilme olanakları
- Gerekli Donanım: Windows ve Apple Macintosh uyumlu, yükleme talimatları...

1 CD ROM + 3 KİTAP 187,- DM yerine sadece

129,- DM

Almanca, sizin için yabancı dil olmaktan çıkacak

Kendi kendine
KASETLİ en kolay
Almanca Öğrenimi

- Üç kitap ve dört kasetten meydana gelen bu setin amacı; Almanca'yı öğrenmek isteyenlere kurslara gitme şansı veya vakti olmayanlara Almanca öğretmektir. Önce konuyla ilgili gramer bilgileri verilmekte, bunu bol örnekli cümleler takip etmektedir. Okuma parçaları ve örnek cümleler Alman öğretmenleri tarafından kasetlere okunmuştur.



Kolay Almanca 1



Kolay Almanca 2



Kolay Almanca 3

3 kitap toplam 936 Sayfadır!

3 KİTAP + 4 KASET

Komple Set 185,- DM
yerine şimdi sadece

119,- DM

Almanlar için kendi kendine Türkçe öğrenimi



Türkisch Band 1



Türkisch Band 2



Türkisch Band 3

- Üç kitap ve yedi kasetten oluşan bu setler, anadili Türkçe olan veya bu dili iyi bilenlere Türkçeyi öğretmek amacıyla hazırlanmıştır. Bu setler beraberindeki kasetlerle birlikte tam bir kendi kendine öğrenme kursu oluşturmaktadır. Kitaplardan Türkçe Almanca çevirili çok sayıda örnekler ve okuma parçaları bulacaksınız.

3 KİTAP + 7 KASET

Komple Set 180,- DM
yerine şimdi

139,- DM

Kendi kendine kasetli İngilizce öğrenimi



Kolay İngilizce 1



Kolay İngilizce 2



Kolay İngilizce 3

- Üç kitap ve üç kasetten oluşan bu dizi, İngilizceyi hiç bilmeyenlere, İngilizceye bir veya birkaç kere başlayıp bırakmış, bilgisi dağınık ve kopuk bir durumda olanlara bu dili en kolay, en güvenli ve gerçekten sevdirerek öğretmek amacıyla hazırlanmıştır. Bu kitaplardaki okuma parçalarını ve bazı bölümleri içeren üç kaset İngilizce'de hazırlanmış ve kitabı izleyenlerin yararına sunulmuştur.

3 KİTAP + 3 KASET

Komple Set 180,- DM
yerine şimdi

125,- DM

30 günde
ileri Almanca



- Bu Kitap, Almanca'yı orta derecede öğrenmiş olanlara yönelik olarak hazırlanmıştır. Almanca Dilbilgisi'nin kurallarını en iyi şekilde öğrenebileceğiniz bu kitapla ileri Almanca bilgilerine sahip olacaksınız...

240 Sayfa

23,- DM

Hızlandırılmış
Almanca öğrenimi



- Kolay ve çabuk öğrenime dayalı yepyeni bir sistemle lisan öğrenme imkanı. Her diyalog cümlelerinin altında Türkçe telefuzunu bulacağınız bu kitapta, Almanca okunmuş kuraları da yer alıyor. Almanca öğretmenlerinin tavsiye ettiği kitap...

224 Sayfa

23,- DM

En Kolay
Almanca Dilbilgisi

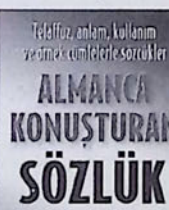


- Bu kitap, Almanca öğrenmek isteyenlerin temelini oluşturacak bir hazinedir. İstenecek her konuyu tek başına çalışabilecek olan öğrenci, kısa bir süre sonra Almanca'nın gramer kurallarını en iyi şekilde öğrenmiş olacaktır.

284 Sayfa

24,- DM

Almanca
Konuşuran Sözlük



- Bildiğiniz gibi bir sözlükte sadece kelimelerin Türkçe karşılığını bulursunuz. O kelimelerin cümle içinde nasıl kullanıldığını sözlük kapsamına girmez. Halbuki bu kitabımız sizlere yepyeni imkanlar sunuyor.

256 Sayfa

23,- DM

Türkçe-Almanca
modern sözlük



- Modern Sözlük Almanca-Türkçe Türkçe-Almanca 90 bin kelimelik, Okunmuş bilgileri, Almanca en uygun karşılıklar, Almanca isimlerin çoğul şekilleri, Almanca tüm sözlüklerin okunması.

Lüks ciltli - 912 Sayfa

54,- DM

Almanca-Türkçe
teknik terimler



- Almanca-Türkçe Türkçe-Almanca/ Teknik Terimler Dönüştürümlü bir teknik sözlük. Bütün teknik konulardaki sözcükleri içeriyor.

39,- DM

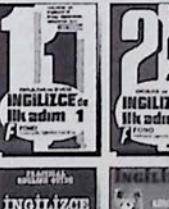
Osmanlıca
Türkçe Sözlük



- Bu sözlükte bazı kelimelerin özellikleri bakımından geniş izahlar yapılmıştır. Arapça ve Farsça kelimelerde sözlükte yer alıyor.

28,- DM

İngilizce'yi
kolayca öğrenin



- İngilizce'de İlk Adım 1
- İngilizce'de İlk Adım 2
- İngilizce Konuşma Kılavuzu
- İngilizce Ötelik Konuşmalar

4 Kitap

57,- DM

• Siparişlerinizi telefon, faks veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • 200,- DM'nin üzerindeki siparişlerde bir kitap hediye ediyoruz. • 300,- DM'nin üzerindeki siparişlerde % 10 indirim yapıyoruz. • 500,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise, % 15 indirim yapıyoruz ve 5 kitap hediye ediyoruz. • Kredi kartıyla ödeme yapabilirsiniz. • Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır.

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

Türk Kitabevi

Aile ve sağlık kitapları
şimdi daha ucuz !..



Türk Mutfağı Elinizin Altında

. Yemek ve Tatlı Kitabı

Detaylı tarifleriyle çorbalar, salatalar, mezeler, zeytinyağı ve etli yemekler, balık ve kebab çeşitleri, kızartmalar, turşular, makarna ve pilavlar, börekler, çörekler, tatlılar ve diğerleri..

**Tamamen renkli
ve lüks ciltli**

Yazan:
Yemek Uzmanı
Perihan Özü

35^{DM}



Sağlık Sorunlarımız için Kılavuz Kitap

• Giessen Üniversitesi Kliniği ve Türk-Alman Sağlık Vakfı doktorları tarafından hazırlanan sağlık el kitabı „Doktorum Yanımda“, sizlere sağlık konusunda çok yardımcı olacaktır. Herkesin evinde bulundurulması gereken bir kitap.”

480 Sayfa
Lüks cilt

29^{DM}



Anne adaylarının el kitabı

• **Hamileliğe Hazırlık Doğum ve Sonrası**
Hamileliğinizde yapacağınız diyetlerden, tıbbi terimlerin açıklanmasına kadar, doğum önce ve sonrasında karşılaştığınız tüm soruları, örnekler ve detaylı resimlerle açıklayan kaynak eser.

264 Sayfa

Amerikalı
Uzmanlarca
Hazırlanmıştır

24^{DM}



Anneler, babalar, genç kızlar...

• **Genç Kız Psikolojisi ve Cinselliği**

Genç kızlığın eşliğindeki çocuğun dünyasını bilmek isteyen anne-babaların ve bu döneme hazırlanan veya bu süreci yaşayan genç kızların mutlaka okuması gereken bir kitap...

264 Sayfa

Yazan: Psikolog
Tuncel Altınköprül

15^{DM}



En Güzel Çocuk Masalları



• Her bebek minnilele büyür, anlatılan masallarla hikayelerle, hayal dünyaları zenginleşir. Çocukluğun vermiş olduğu o saf, güzel, okunan, eğitici, öğretici masal ve hikayelerle gelişir... Tatlı hayaller, güzel düşler dileyle...

214 Sayfa

15^{DM}



BU KİTAPLARLA GÜLELİM !..

4 Kitap Birarada
% 30 indirimli!
Şimdi **38^{DM}** yerine:

- Vatan Haini Niyazi
- En Güzel Seçme Fıkralar
- En Güzel Nasreddin Hoca Fıkraları
- En Güzel Karadeniz Fıkraları

Okurken güleceğiniz, ç gülerken düşüneceğiniz birbirinden güzel fıkralar... Katıla katıla gülmeye hazır mısınız ? Öyle ise bu kitapları tavsiye ediyoruz...



HERŞEY ÇOCUKLARIMIZ İÇİN!..

4 Kitap Birarada
% 30 indirimli!
Şimdi **44^{DM}** yerine:

- **Çocuk Psikolojisi**
Geleceğimizin mimarı olan çocuklarımızın en iyi eğitimi verebilmenin yolu, çocuk ruhunu ve psikolojisini en iyi şekilde tanımaktır.
- **Çocuk Eğitimi El Kitabı**
Çocuğun bula yapmasının en büyük sebebi, anne-babanın verdiği yanlış eğitimidir. Hata ve yanlışlığın nasıl oluştuğunu bu kitapla öğrenin.
- **Çocukta Duygusal Gelişim**
Çocuklar duygularını kontrol edemediklerinden, tepkileri de güçlü olur. Bu kitap, duygusal bu gücün nasıl kullanılacağını gösterir.
- **Çocuğunuzu Keşfedin**
Çocuk, keşfedilmeyi bekleyen gizemli bir dünyadır. Anne-babaların görevi de çocuğun bu yönünü ortaya çıkararak, uygun eğitimi vermektir.



ÇOCUĞUNUZUN GELİŞİMİNİ SAĞLAYIN !

4 Kitap Birarada
% 30 indirimli!
Şimdi **45^{DM}** yerine:

- **Zihinsel Gelişim**
Çocuğun öğrenme yeteneği ve düşünce yapısı büyüktürden çok farklıdır. Ona yardımcı olmak için çocuk dünyasını iyi bilmek gerekir.
- **Çocukta Davranış Gelişimi**
Başlangıçta refleks ve içgüdü merkezlerine bağlı olan davranışlar, zamanla okul ve eğitimin etkisiyle, nasıl yönlendirilmeye başlanır?
- **Çocuğa Hayır Çözüm Değil**
Küçük çocuğa kırmadan ona "Hayır" demek zor bir iştir. Bu kitap sizler için "Hayır" kelimesi yerine, sizlere alternatif yöntemler öğretecek.
- **Anne Babaların 10 Hatası**
Anne babalar çocuklarına yanlış eylemler derken, büyük hatalar yapıyorlar. Bu kitap size hataların önüne geçme tekniklerini öğretiyor.

• Siparişlerinizi telefon, faks veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi açkamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • 200,- DM'nin üzerindeki siparişlerde bir kitap hediye ediyoruz. • 300,- DM'nin üzerindeki siparişlerde % 10 indirim yapıyoruz. • 500,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise, % 15 indirim yapıyoruz ve 5 kitap hediye ediyoruz. • Kredi kartıyla ödeme yapabilirsiniz. • Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır.

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

Türk Kitabevi

Kitabın Adresi

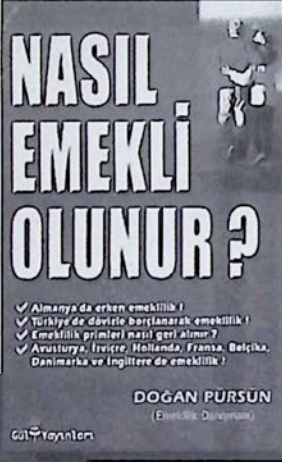
EXPRESS
KİTAP
SERVİSİ

24
SAATTE

Telefon: 069-250506 - Fax: 069-250504

Nasıl Emekli Olunur?

500 soru ve cevapta Emeklilik Haklarınız



- Almanya'da nasıl erken emekli olabilirsiniz?
- Almanya'da her türlü emeklilik imkanları!
- Emeklilik için nerelere başvurulur, hangi evraklar istenir!
- Emeklilik primleri nasıl geri alınır?
- Geri alınacak prim hesapları nasıl yapılır?
- Ev kadınları için emeklilik hakkı nasıl kazanılır?
- Yurt dışındaki işadamları nasıl emekli olabilir?
- İşsizlik ve hastalıkta geçen süre emekliliğe nasıl kabul edilir?
- Almanya'da doğum yapan anneler nasıl emeklilik hakkına sahip olur?
- Çocuklarına bakmak için çalışmayan annelerin emeklilik hakları nelerdir?
- Alman emeklilik kısıtları hangi durumlarda yaş büyültmeyi kabul ediyor?
- Almanya'da emekli olanların hakları nelerdir?
- Emeklilik konusunda başvurulacak tüm adresler ve telefon numaraları...
- Türkiye'de dövizle borçlanarak emekli olmanın yolları...
- Kesin dönüş yapmadan emeklilik hakkı kazanılabilir mi?
- Bu konuda verilmiş mahkeme kararları...
- Türkiye ve Almanya'da çift emeklilik nasıl kazanılır?
- Türkiye'de uygulanan yeni emeklilik yasası ile ilgili her türlü bilgiler...
- Türkiye'deki dövizle borçlanmaya tüm ayrıntılar ve yönetmelikler...
- Avusturya, Belçika, Danimarka, Fransa, Hollanda, İsviçre ve İngiltere'de emeklilik hakkı nasıl kazanılır?

DOĞAN PURSÜN

Güleryanlar

302 Sayfa

23^{DM}

Almanca öğrenim setinde müthiş indirim

%35 indirimli

Hızlandırılmış ALMANCA

EN KOLAY ALMANCA

ALMANCA ALIŞTIRMALAR

ALMANCA KÜNYAMA KILAVUZU

KENDİ KENDİNİZE ALMANCA ÖĞRENİN!

6 kitap

1 kaset

1 sözlük

149^{DM} yerine

97^{DM}

• 6 kitap, 1 kaset, 1 sözlükten oluşan Almanca Kursu Seti sayesinde, Almanca'yı kendi kendinize evinizde, işyerinizde kolayca öğreneceksiniz. Bu kitaplar kolay ve çabuk öğrenime dayalı yepyeni bir sistemle Almanca'yı kesin ve ekonomik olarak öğretecek. Hemen seçtiğiniz sipariş edin ve Almanca öğrenimine başlayınız. Böylece geleceğe doğru adımlarla yürüyün. Günde sadece bir saat çalışarak, Almanca konuşmaya başlayacaksınız...

Herkes Kendi Acısını Yaşıyor



• Almanya'da bir cezaevi düşünün! Ve o cezaevinin bu soğuk, rutubetli hücrelerinde bir ömürden tam 17 ay'ın geçtiğini hayal edin!.. Düşünürken bile tüyler ürperten zor ve dayanılmaz bir tutukluluk!.. Bir solukta okuyacağınız müthiş bir kitap...

216 Sayfa

15^{DM}

Sluettini Sevdüğimin Türkiye'si



• Sluettini Sevdüğimin Türkiye'si'nde, karnakçı bir yazarın ipkiler bir bir ceki-liyor, düğümler tek tek çözülüyor. Böylece skandallar, felaketler, yolsuzluklar, yollar ve her gün opansız patlayan yeni bombalarla sarılan gündem, yalın bir halde gözler önüne seriliyor...

420 Sayfa

24^{DM}

KENDİNİZİ GELİŞTİRİN!

Hayatın gerçek manasını öğrenin!

Bireyin hayatın manasını anlamasında en etkili yol; Onun kendi psikolojisini çözmesi ve bunun ışığında sosyal hayata kendine ait yeri almasıdır. Hayatın gerçek manası, ancak bireyin kendini bilmesi ile mümkündür.

144 Sayfa



Kişisel özgürlüğün psikolojisini öğrenin!

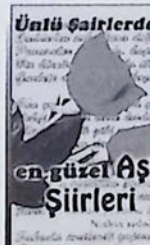
Yeni psikoloji anlayışına göre, her şey sizin seçiminiz!.. Yaşadığınız mutsuzluk, hastalık, duygusal hayatınızın iyi ya da kötü olması da dahil, bütün ruhsal ve fiziksel yaşamınız bu seçimin sonucudur...

368 Sayfa

Nobel Ödülünü Kazanan Kitap

Dr. Alexis Carrel, Nobel Ödülü kazandı; ama bütün yönleriyle, "maddi, manevi ve en önemlisi ruh dünyası" ile ele alıyor. Kendini keşfetmekten uzak ve günlük meşgalelerle gününü geçiren insanlara sırlı bünyesini feyfeine imkanı sunuyor.

272 Sayfa



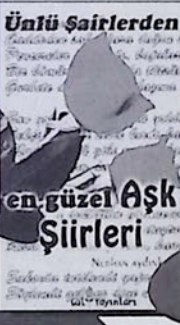
Beyin Gücünüzü Geliştiriniz

Her insanda doğuştan gelen muazzam bir zihinsel bir potansiyel vardır. Fakat, bu kapasitenin yüzde 1'i gibi çok az bir kısmı kullanılmaktadır. İşte bu kitap, beyni etkin kullanmayı ve hafıza gücünüzü geliştirmeyi öğretiyor.

4 Kitap birarada 67^{DM} yerine **46^{DM}**

Kitaplar toplam 926 sayfadır.

Ünlü şairlerden en güzel aşk şiirleri



• Bu kitapta Nâzım Hikmet, Atilla İlhan, Orhan Veli, Can Yücel, Necip Fazıl, Bülent Ecevit, Ahmed Arif, Ödemiş Asaf, Ümit Yaşar Ojuzcan, Cahit Sıtkı, Refik İzzet'in ve diğer ünlü şairlerinin en güzel aşk şiirlerini bulacaksınız.

200 Sayfa

15^{DM}

Sözüm Ki Tek Sana Geçmez Celladımın Ey Zaman



• Bu üç ciltlik romandaki karakterlerin büyük bir bölümü gerçek kişiler, tabii olaylar da öyle. Chamberlin, Osmanlı tarihinin önemli bir geçmişi dönemini bir hadımın ağızından yazmayı tercih etmiş. Mutlaka okunması gereken bir kitap...

440 Sayfa

34^{DM}

149 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde **POSTA ÜCRETİ ALMIYORUZ !..**

200 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde **1 KİTAP HEDİYE EDİYORUZ !..**

300 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde **% 10 İNDİRİM + 2 KİTAP HEDİYE !..**

500 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde **% 15 İNDİRİM + 5 KİTAP HEDİYE !..**

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

Türk Kitabevi

KİTABIN ADRESİ

EXPRESS KİTAP
SERVİSİ
24
SAATTE

DİNLERİ MERAK EDİYOR MUSUNUZ?

DİNLER TARİHİ
ANSİKLOPEDİSİ

Cilt 1

Eski dinlerin tamamı,
Şamanizm ve Musevilik

DİNLER TARİHİ
ANSİKLOPEDİSİ

Cilt 2

Dünden bugüne
her şeyi ile Hristiyanlık

DİNLER TARİHİ
ANSİKLOPEDİSİ

Cilt 3

Hiçbir yerde olmayan
bilgilerle İslamiyet

DİNLER TARİHİ
ANSİKLOPEDİSİ

Cilt 4

Kur'an-ı Kerim
ve İslam Filozofları

Süper kuşe
kapak ve ciltli,
tamamen 1. hamur
kağıda baskılı, toplam
1280 sayfadan oluşan
bu muazzam eserin
4 cildi birarada, şimdi

~~150,- DM~~

yerine sadece

89,- DM

Siparişlerinizi telefon, fax veya mektupla yapabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 9.80 DM'dir. Biz akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz.

TÜRK KİTAPEVİ • Münchener Str. 13 • 60329 Frankfurt / M.
Tel.: 069/25 05 06 • 0172/671 64 99 • Fax: 069/25 05 04

Mart Etkinlikleri

Rüsselsheim'da "Nefes" Konseri

Türk Alman müzisyenlerden oluşan NEFES adlı topluluk, 27 Mart günü Rüsselsheim Adam Opel tesislerinde bir konser verecek. Bugüne kadar Almanya'nın değişik kentlerinde sahne alan ve aralarında Türk sanatçıların eserlerinin de yer aldığı uluslararası besteleri seslendiren Nefes topluluğunun konseri Opel'in "Werkshalle A1 Bahnhofplatz" adresindeki salonunda izlenebilecek ve gösteri saat 20:30'da başlayacak. Girişin 15 ve 10 Mark olarak belirlendiği öğrenildi. Toplulukta darbuka, bendir, saz, tambur ve Ghatam enstrümanlarını kullanan Mustafa Yalçın'ın yanı sıra, Bas klanette Thomas Stett, Sorrap ve Baritonaksafon ile Klarnette Hannes Riedl, Flüt Paul Depprich ile Basgitarda Alexander Holz bulunuyor. Daha çok cazın sınır bölgelerinde müzik yapan topluluk hakkında daha geniş bilgi aşağıdaki adresten alınabilecek ve Rüsselsheim'daki 27 Mart konserinin rezervasyonları da yaptırılabilir. "Tel: 06257-83513 veya E-Mail: El-Mek: NEFES@gmx.de. Internet adresi şöyle: www.jazzpages.com/nefes. Bu arada konseri izlemeye gelenler arasında çekilecek kurda, Egelsbach spor havalanından kalkan küçük uçaklar ile bir hava turu ikramiyesi kazanılabilecek.

Mainz'da Sanat Müziği Konseri

TRT İzmir Televizyonu'nun sevilen seslerinden Seher Dilmaç, 16 Mart Cuma günü Mainz'da konser verecek. Mainz Türk Alman Kadınlar Girişimi ile Atatürkçü Düşünce Derneği ve Veliler Birliği'nin ortaklaşa organize ettiği bu müzik akşamı "Mainz Kurfürstliches Schloss Forster Salou Diether von Isenburgstr." adresinde saat 19:30'da başlayacak. Organizasyon yetkililerinin verdiği bilgiye göre, Türk sanat müziği etkinliğine giriş ücreti 20 Mark olarak belirlendi.

Atina ve Erivan arasındaki "Ankara"

Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği, son günlerde dünya kamuoyuna sıkça giren ve Türkiye'yi suçlayan "Sözde Ermeni Soykırımı" konusunu "Ankara zwischen Athen und Erivan" başlıklı bir konferansta ele alacak. Viyanalı Prof. Dr. Erich Feigl'in konuşmacı olduğu ve Almanca yapılacak olan konferansın tarihi 17 Mart 2001 Cumartesi. Saat 15'de başlayacak olan konferansın adresi ise şöyle: "Le Meridien Parkhotel Wiesenhüttenplatz 28-38 60329 Frankfurt." Prof. Feigl, özellikle Osmanlı İmparatorluğu'nun son dönemlerindeki ilişkilerin araştırılması ve Ermeni meselesi başta olmak üzere Türkiye'yi yakından ilgilendiren konulardaki yayınları ve televizyon yapımları ile tanınıyor.

Bizim Şiirlerimiz

Frankfurt'ta yaşayan şiir dostlarından Çağlar, 11 Mart Pazar günü saat 15'de Frankfurt'ta Türk şiirinden seçme örmeler sunacak. "Bar-Musikkl-ler - EXIL Leipzigerstr. 85 Frn. Bockenheim" adresindeki bu etkinliğin yanı sıra, bu kez 23 Mart Cuma akşamı da bir başka edebiyat sohbeti gerçekleştirilecek. "Bizim Şiirlerimiz" adını taşıyan ikinci akşamın konuyu ise, Frankfurtlu şiir dostu Serpil Gurit. Bu şiir sohbeti saat 18'de başlayacak ve aynı akşam Anadolu'dan müzikal esintilerin yanı sıra, Perulu bir topluluk da özgün bir sunuyla etkinliğe renk katacak.

FC Cityspor Gecesi

Frankfurt Bezirkssoberliga (Bölge Ligi) takımlarından FC Cityspor, 2001 yılı geleneksel eğlence akşamını 21 Nisan günü yapacak. Türk takımının sözcülerinden Adnan Erden, ligde bu yıl kalacaklarına inandıklarını söyleyerek, bu tür eğlencelerin oyuncu ve taraftarlar arasındaki dayanışma ve desteği artırdığını belirtiyor. Kulüp yararına düzenlenen bu etkinlik Bürgerhaus Griesheim Frankfurt salonunda saat 20'de başlayacak. Geniş bilgi için Adnan Erden: Tel: 06196-422747

Frankfurtlu Mimar Fatma Weber'in ilginç araştırmasına göre; Avrupa; temizliği Türk hamamlarında öğrendi

Frankfurtlu serbest mimar Fatma Weber'e göre, tarihten bu yana ayrı bir yeri bulunan Türk hamamları, Avrupa'daki su ve temizlik kültürünün en önemli esin kaynağını oluşturuyor.

Almanya'ya 1964 yılında gelen ve yüksek tahsilini burada tamamlayan Mimar Fatma Weber, Türk toplumunda "hamam" diye geçiştirilen olayın zengin bir kültür mirası olduğunu söylüyor ve batının bugünkü temizlik geleneğinde Türk hamamlarının ortaçağdan başlamak üzere belirleyici rol oynadığını işaret ediyor.

Mimarlık mesleğinin yanı sıra, "Türk hamam kültürü üzerine bilimsel araştırmalar" yapan Fatma Weber, "Türkler'in en muazzam hamam eserleri, ortaçağ Avrupasında banyoların kapandığı döneme denk gelir. Türkler Viyana kapılarında kadar uzanırken, getirdikleri kültür arasında sadece camiler değil, Türk hamamı da yer almıştır. Türkler'in Anadolu'ya geri çekilmesini izleyen dönemde ise Avrupalılar, hamamlardaki su işlevi konusunda bir süre tereddüt etmiş ve bu suyu nasıl kullanacaklarını bilememişler." diyor.

Fatma Weber, Ortaçağ Avrupalı'sının zamanla hamam ve suyun "yıkama ve temizlik" konusunda önemli bir zenginlik aracı olduğunu ayırdına vardığına dikkati çekiyor ve "Bugün Budapeşte'de iki hamam vardır. Bunlardan birisi Rudasbad, diğeri ise 1918'de eski Türk hamamının yerine inşa edilen Gelartbad'tır. Her ikisi de Türkler'den geriye kalan miras hamamlardır." diyor.

Fatma Weber ortaçağdaki banyo kültürü konusunda şunları söylüyor:

"Bu dönemde ilginç bir banyo kültürü vardı. İnsanlar gruplar halinde hamama gider ve tahtadan ve su dolu bir küvetin içine girerdi. Burada hem yemek yerler, vakit geçirirlerdi. Ancak bu geleneğin zamanla hastalıklara yol açtığı gözlenince 1587'deki bu "halk hamamları" kapatıldı. Bu uygulamadan sonra, insanların banyo imkanı da ortadan kalkmıştı. Evlerde de banyo olmadığına göre, insanların o dönemlerde sadece silinmekle idare ettiler. Bu arada o dönemin koşullarında inanılmaz bir çabayla inşa edilen Versaice Sarayı'nda bile bir hamamın olmayışı dikkati çeken ayrı bir olgudur. Oysa hangi dönemde olursa olsun, Türkler'de evlerde hep bir hamam kültürü olmuştur. Saraylar kadar olmasa bile konaklarda mutlaka bir hamam bölümü olmuştur. Okumanlar ise, yere açılan bir delik üzerinde su dökülerek yıkama ve temizlik ihtiyacını gidermişler."

Tarihte insanların yıkama kültürüyle önce imak gibi su kenarlarında tanıştığını ve zamanla mekanlarını da mümkün olduğunca su bu mercilerde oluşturduğunu sözlerine ekleyen Mimar Fatma Weber, ortaçağda katolik dünyasının yıkamayı yasaklamasıyla banyo kültürüne önemli bir darbe vurduğunu belirtiyor ve "Bu dönem Avrupa açısından oldukça bir karanlık dönemdir." diyor.

Dünyanın en eski hamamının bugünkü Filistin topraklarındaki Jerico şehrinde bulunduğunu sözlerine

ekleyen Mimar Weber, bu tarihi eserin mimarisinde günümüzde anlaşılması zor muazzam bir teknoloji kullandığını söylüyor.

O dönemlerde insanların büyük bir saray içinde inşa ettikleri bu hamamda Türk emsallerinde olduğu gibi su kemerleri kurdularını kaydeden Fatma Weber, sözü Fatih Sultan Mehmet'in İstanbul'u fethinden sonraki döneme getiriyor:

"Osmanlılar İstanbul'a geldiğinde, Bizanslılar'dan kalma su kemerlerini onarıp yeniden kullanıma açmışlar. Çünkü Osmanlı için su= hayat demektir. Varolan tesislerin yanısıra, yeni kemerler yaparak su-



yu şehrin değişik bölgelerine taşımayı başardı. Bu sularla sadece hamam ve çeşmelerin su ihtiyacı karşılanmakla kalmamış, kimi bölgelerde su artık evlere kadar çekilmişti. Hatta kimi evlerin avlusunda kurulan fiskeyelerde bile bu suların yararlanılmıştır. Türkler'in suya olan özel ilgileri biraz da müslümanlık inancından gelmektedir. Zira, islamiyet özellikle akar suyla temizliğe büyük önem vermektedir. 1700 yılında İstanbul'da kurulan halk hamamı sayısının 150'nin üzerinde olduğu söyleniyor. Bu tesisler zaman içerisinde sadece temizlik amacıyla değil, sosyal bir karakter kazanmaya başlamıştır. İnsanlar, en yeni haberleri ancak böylesi mekanlarda alabiliyorlardı. Ancak İstanbul'da olduğu gibi Anadolu'nun dört bir köşesinde sayısız hamam, ilgisizlikten yok olup gitmiştir. Bugün koca İstanbul'da sadece kullanılabilecek düzeyde 2 adet hamam günümüze kadar gelebilmiştir. Günümüzde hamam kültürünün ölmesinin nedenlerinin başında artık her evde bir banyonun olması, iletişim ihtiyacını radyo ve televizyonların karşılaması gelmektedir."

Dünyada en muazzam hamamın "Karakalatermin" adıyla Romalılar tarafından yapıldığını ve bu muh-

teşem tesisin kalıntılarının bugünkü Roma kentinde raslamanın mümkün olduğunu vurgulayan Mimar Fatma Weber, "Bu hamamın kullanım alanı 220 metreye 114 metre ölçülerinde olup, soğuk, sıcak su donanımlı kütüphane, bahçeler, müzeler, dinlenme tesisi ve spor alanları gibi diğer yan tesislerle birlikte 109 bin metrekareye kadar ulaşan bir alan üzerine kurulmuştur. Ancak Milattan Sonra 537 yılında Ostigotten grupları, yani German akımları gelip, önce su yollarını kesip tahrip etti. Bu olumsuz gelişme yetmiyormuş gibi, 847 yılında yaşanan büyük bir deprem Karakala hamamını adeta yerle bir etmiştir. Bu ve buna benzer dış etkenler, sahiplilik, bölgeye egemen olan akımların bu görkemli hamamdan geriye kalan eser parçalarını alıp götürmesi, talan saldırıları, zamanla hamam kültürünün yok olmasına zemin hazırlamıştır." diyor.

Fatma Weber, temizlik kültürünün olmayışından ötürü insanların kokudan kurtuluş için yeni yollar düşündüğünü işaret ediyor ve böylelikle 18. yüzyılda ilk parfümü bulduklarını söylüyor ve "Bu parfüm adeta yıkamanın yerini almıştır. Kral 14. Lui banyo ihtiyacını hissettğinde, tenekeden yapılmış bir küveti saraya getirtirdi ve o suyun içinde yıkanıp kurulanıyordu. Bir kralın banyo anlayışı bu kadar olduğuna göre, halkın geri kalan bölümünün yıkama kültürüne ne denli uzak olduğunu tasavvur etmek mümkündür. Osmanlıların hamam kültürü kuşkusuz Avrupa'da da biliniyordu. O yüzden İstanbul'a gelen krallar hep Türk hamamlarını ziyaret etmişler. Hatta İngiliz Kralı da 1890 senesinde geldiği İstanbul'da bugün hala kullanılan Çağaloğlu Hamamı'nda yıkanmıştır. Hatta 18. yüzyılda İngiltere'ye geri dönen David Uquhart adlı bir diplomat, Londra'da da bir hamam yaptırmıştır." görüşünü dile getiriyor.

Sözü Almanya'ya getiren Araştırmacı Mimar Weber, 100 yıl öncesine kadar Almanya'daki evlerde banyonun bulunmadığını dikkati çekiyor ve gelişen sanayi ile birlikte birçok mahalleye halk hamamlarının inşa edildiğini söylüyor. Weber ayrıca, bunlardan birinin Frankfurt'un Bornheim semtindeki Merianplatz adresinde bulunduğunu da kaydediyor. Fatma Weber, bu hamamların halkın haftada bir kez gidip yıkanması ve temizlenmesi amacıyla yapıldığını sözlerine ekleyerek, 2. Dünya Savaşı sonrasında inşa edilen evlerde banyo bölümünün de bulunduğuna işaret ediyor.

Suyun, temizlik ve banyo gereksiniminin yanı sıra, insan sağlığı açısından da önemli bir işleve sahip olduğunu kaydeden Fatma Weber, tarihin derinliklerine inerek bu konuda şunları söylüyor: "M.Ö. 500 yılındaHipokrates, suyla tedavi yöntemini keşfetti ve bugünkü Bodrum'un karşısındaki Kos adasında Asklepon denilen ve izlerine bugün bile rastlanan bir hastaneyi yaptı. Günümüzde sıfırlı suyla tedavinin geçmişi de Hipokrates'e dayanır. Suyun içindeki minerallerin romatizma başta olmak üzere insanlardaki bir dizi hastalığın iyileşmesinde önemli rol oynayabilmektedir."

Hessen-TÖDER'den sessiz sedasız genel kurul

Hessen Türk Öğretmenler Derneği'nin (TÖDER) geçtiğimiz ay sessiz sedasız yapılan genel kurulunda, Suzan Üstün, yeniden başkanlığa seçildi.

Olağan kongrenin açılışında geçen 2 yıllık dönemin çalışmaları raporunu sunan Suzan Üstün, "Örgütlenme yönünde yola çıkarken amacı-

mız, kendi içimizde biraraya gelip, sorunlarımıza çözüm bulmak, sosyal dayanışmayı güçlendirmekti. Kısa sürede TÖDER'in Alman ve Türk

resmi kurumlarınca -muhatap teşkilat- olarak görülmesinden mutluluk duyuyoruz. Hedefimiz bundan sonra bu bayrağı bir adım öne götürmek olmalıdır." dedi. Başkan Üstün, ayrıca,Anadolı derslerinin gelecek dönemde mücadelenin önemli bir bölümünü oluşturmasını gerektiğini sözlerine ekledi. Yapılan oylamada Suzan Üstün'ün başkanlığındaki yeni yönetim kurulu şu isimlerden oluştu: Yücel Tuna (Bşk. Yardımcısı) İhsan Çolak (Sayman), Mukaddes Özkan (Yazman), Murtaza Ak (Uye). Yedek üyelere ise, Güler Dornscheid, Celal Dikici ve Mustafa Altıntaş getirildi. Soldaki fotoğrafta TÖDER Yönetim Kurulu toplu halde görülüyor.



OKURLARIMIZA DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımızla gurur duyuyoruz. Toplum Gazetesini çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir. Toplum Postfach 1133 63201 LANGEN Tel: 06103/52 560 Faks: 06103/ 92 92 25

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppellinalle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305
E-Mail: tkg-ilm@t-online.de
Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nöte, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Ataşellikler:
Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Polis : 110
İtfaiye-İlk Yardım: 112
Bilinmeyen Numara: **Almanya: 11833**
Uluslararası: 11834

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral:
Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Nöte-Tereke: 06131/9826021
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035
Kasa: 06131/9826024
Ataşellikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Sahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşellikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BUYUK ÇARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BUYUK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069/53059403
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
BUYUK ÇARŞI 65933 Frankfurt Griesheim. Larchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886
ALTUNDAI MARKET 60599 Frankfurt Off. Landstr. 377 Tel: 069/654445
ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
GOK MARKET 60311 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
AYŞE MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750
MEŞUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
MELTEM MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591598
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALIM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
ALIM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37. Tel: 069/234447
BEHRAM MARKET 1. 60599 Frankfurt Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKET 60326 Frankfurt Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
GÜNAYDIN MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegerstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
MEMO MARKET 2 60316 Frankfurt Bergerstr. 228 Tel: 069-94592177
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36. Tel: 069/430222
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
REWWE NAK. SİNAN MARKET. 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416. Tel: 069-65303652
DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999
STAR SUPERMARKT 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremprstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKET 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel:
VİTAMİN MARKET 65936 Frm.-Sossenheim. Westerbachstr. 273 a. Tel: 069/34826343
YAMAN GIDA 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
B. HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/76531
KEYSER MARKET. 60486 Frankfurt. Robert Mayerstr. 19. Tel: 069-771900
ARAS MARKET. 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 93. Tel: 069/70720298
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETUL MARKET 60385 Frankfurt. Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendelastr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10. Tel: 069/46006655
SAYAR MARKET 65929 Frm.-Höchst Kasinostr. 29 Tel: 069/306510
ŞAHAN MARKET 65929 Frm.-Höchst. Kasinostr. 11 A Tel:
İSTANBUL FEINKOST 65929 Frm.-Höchst. Emeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Frm.-Höchst. Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854
ÖZTÜRK MARKET 65934 Frm./Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKET 65934 Frm.-Nied. Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ANADOLU KONAR MARKET 65934 Frm. Nied. Luttmerstr. 49 Tel: 069-38981610
MİDİ MARKET 65933 Frankfurt. Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655
GÜLÇİÇEĞİ ANADOLU 65795 Hattersheim. Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669
DUZBAĞ MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5. Tel: 06190-5448
AYDOĞAN KARDEŞLER 60529 Frm.-Schwanheim. Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814
BEREKET MARKET 60529 Frm.-Schwanheim. Geisenheimerstr. 39 Tel: 069-35356649
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt. Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
TURNA MARKET 60528 Frankfurt. Adolf-Mierschstr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25
MEREL MARKET 60528 Frankfurt. Melibocusstr. 35. Tel: 069-96740699
BEREKET MARKET. 60386 Frankfurt. Alt-Fechenheim 92. Tel: 069/427100
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92. Tel: 069/427100
GÜLÜM MARKET. 60435 Frankfurt.Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKET. 60320 Frankfurt. Marbachweg 292. Tel: 069/56020997
KARADENİZ MARKET 65936 Frankfurt. Sossenheimweg 198. Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt. Gotenstr. 82. Tel: 069/30089952
ŞAHAN MARKET 60489 Frankfurt. Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278. 7895948
REYHAN MARKET 60439 Frankfurt. Niederselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404
ÇİÇEK MARKET 60439 Frankfurt. Niederselerlandstr. 91. Tel: 069-
UMUT MARKET 60439 Frankfurt. Thomas Mann-Str. 04 Tel: 0174-3994054

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
ÖZTÜRK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 104 Tel: 069/852471
KARDEŞLER GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinberggrund 17 Tel: 069/82 37 67 53
BAYRAM MARKET. 63065 Offenbach. Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167
CAVUŞ BACKERET. 63065 Offenbach Sandgasse 28-26. Tel: 069/
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach. Kaiserstr. 99. Tel: 069/812820
YAZICI REİSEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160
CAN TİCARET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/835941
NİTASHA GIDA 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 06074/47369
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 06074/26577
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach. Glashütter Weg 2. Tel: 06074/42809
NUR MARKET. 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3. Tel: 06074/374838
UNLU GIDA 63263 Neu-Isenburg. Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
VAYDOĞAN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
ŞİRİN ELEKTRO. 63263 Neu-Isenburg. Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKET 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/66092
UĞUR MARKET 63322 Rödermark. Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UĞUR KEBAB. 63179 Oberhausen. Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/6299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
BEREKET MARKET 63452 Hanau Lamboyrstr. 63 Tel: 06181/181329
EURO MARKT Lamboyrstr. 6. 63452 Hanau Tel: 06181/16147
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BAĞ MARKET. 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150
FATİHOĞLU MARKET 63454 Hanau. Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647
YEŞİL SAMSUN EKSPORT. 63450 Hanau. Hospitalstr. 4. Tel: 06181/257577
AC-EICHE. 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538
BAYRAM - 2 MARKET 63457 H. G.heim Rochusplatz 5 a Tel: 06181/573759
YENİ MERKEZ. 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054
KIO MARKET 63477 Maintal. Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181-45241
EURO MARKET 63477 Maintal-1. Mozartstr. 10. Tel: 06181-498011
BUYUK ÇARŞI 63755 Alzenau Brentanostr. 9 Tel: 06023 - 503311
BUYUK ÇARŞI 63741 Aschaffenburg. Stügerstr. 15. Tel: 06021-480542
UTM MARKET. 63741 Aschaffenburg. Müllersstr. 31. Tel: 06021-460015
MEDINE MARKET 63741 Aschaffenburg. Schneidmühlweg 48. Tel: 06021-401393

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SUPERMARKT 64625 Bensheim Berlinererring 47. Tel: 06251-680781
DAMLA REİSEN 64646 Heppenheim, Lehrstr. 2-8. Starkenberg Pasajı Tel: 06252-913976
DEMİREL REİSEN 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 40. Tel: 06207-5186 veya 7719
İBO MARKET 69483 Waldmichelbach. Ludwigstr. 98. Tel: 06207-5505
GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470
ANDERUNGSSCH.ŞENKAL 64720 Michelstadt, Neuturstr. 23. Tel: 06061-72394

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

FRICH MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Zillerring 15. Tel: 06105/21055
GÜVEN MARKET. 65428 Rüsselsheim Hügelsr. 22 Tel: 06142/12203
NİDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GÜVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4. Tel: 06142/152014
TUR REİSEN 65428 Rüsselsheim. Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175
AYFER REİSEN. 65428 Rüsselsheim. Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069
MEVLANA REİSEN. 65428 Rüsselsheim. Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611
YILMAZ MARKET 65428 Rüsselsheim. Mainzerstr. 18. Tel: 06142/966474
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim. Marktplatz 5. Tel: 06142/82217
CAN MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenaustr. 8 Tel: 06152/910759
ÖZ ASIA MARKET 64521 Gross Gerau. Burnekestr. 1. Tel: 06152/188941
KARADENİZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau. Walther Rathenaustr. 8. Tel: 06152-910759
YILDIRIM MARKET 64390 Erzhauseen Bahnstr. 182 a Tel: 06150/81689
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
GÜNAYDIN MARKET. 64807 Dieburg. Lagerhalle 15. Halle 5-6. Tel: 06071/823737
FRÜCHTE OASE 64579 GERNSEHEIM. Magdelenenstr. 55 Tel: 06258 - 90 31 32

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL. 65183 Wiesbaden. Wellritstr. 20. Tel: 0611-451112
GÜR REİSEN. 65183 Wiesbaden. Wellritstr. 23. Tel: 0611-408511
BUCAK MARKET. 65183 Wiesbaden. Wellritstr. 29. Tel: 0611-407769
GESCHENK PARADİS DİKKATLİ. 65183 Wiesbaden. Wellritstr. 7. Tel: 0611-409178
DBV+Commerzbank Agentur. 65185 Wiesbaden Wellritstr. 59 Tel: 0611-451541
GUNAY MARKET. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894
MINI-MONI. 65183 Wiesbaden. Wellritstr. 16 Tel: 0171-6569350
ASİL MARKET. 65183 Wiesbaden. Heilmundstr. 19. Tel: 0611-406684
COSGUN MARKET. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 9. Tel: 0611-409420
SAPMAZ MARKET. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-
AYDIN MARKET. 65201 Wiesb. Schierstein. Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019
REİSEBÜRO SADI. 65203 Wiesb.-Biebrich. Stettinerstr. 10. Tel: 65135
YILDIRIM MARKET. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 18. Tel: 0611-400213
NURTEK REİSEN. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361
VATAN MARKET (2) Wiesbaden-Mainz Kastel. Lorenz-Scholstr. 1. Tel: 06134-62955

GIESSEN, WETZLAR, DİLLENBURG ve YÖRESİ

BÜRO SAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhäuser 19. Tel: 06443/77020-22
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TÜRKHAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
TÜRKHAN KEBABHAUS 35390 Giessen Walltorstr. 14. Tel: 0641-3011827
REİSEBÜRO ÖZTÖUR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
SÜMER MARKET. 35745 Herbörn Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934
DİDEM TUR. 35745 Herbörn. Am Hintersand 6. Tel: 02772/42612
REİSEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
REİSEBÜRO DEDE. 35683 Dillenburg. Tel: 02771-23741
REİSEBÜRO BİRKAN. 35683 Dillenburg. Tel: 02771-261155
AKYİĞİT MARKET. 35683 Dillenburg. Tel: 02771/7910
BABA MARKET. 35764 Sinn. Tel: 02772-81349
HALK MARKET. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-33388
TUNA MARKET. 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441-
KAYA MARKET. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-32127
KARADENİZ FIRIN. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-31082
REİSEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
VİTA ECZANESİ. 35576 Wetzlar. Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
REİSEBÜRO YEŞİL MALATYA. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-31043
REİSEBÜRO-BİRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYUZ REİSEN 57078 Siegen. Bahnstr. 15. Tel: 0271/86889 veya 8708180
YUKSELOĞLU-UNAL MEZBAHA 57072 Siegen Schlachthaus 10. Tel: 0271/312840
YILMAZ REİSEN 35708 Haiger. Kuhlhausen. 11. Tel: 02773-1204
YÜZERLER FEINKOST 35457 Lollar Marburgerstr. 59 Tel: 06406-81192
YÜZERLER FEINKOST 35457 Lollar. Kirchgarten 1. Tel: 06406-81192

İstanbul Sabiha Gökçen Uluslararası Havaalanı, Almanyalı Türk'e de hizmet vermeye hazırlanıyor Anadolu'dan dünyaya açılan pencere

İstanbul'un Anadolu yakasında bu yılın başında hizmete giren Sabiha Gökçen Uluslararası Havaalanı, (altta) önümüzdeki aylarda Almanya'dan Türkiye'ye charter seferleri ile yolcu taşıyan havayolu şirketlerine de hizmet vermeye başlayacak. Türkiye'nin ilk özel işletmeye sahip havaalanı ünvanını taşıyan kurumu yakından tanıtmak ve orta vadeli projeler hakkında detaylı bilgi vermek amacıyla Almanya'ya gelen Pazarlama Bölümü Müdürü **Tolga Turgut**, (küçük fotoğrafta basın toplantısında Oger Tours Başkanışmanı **Hüseyin Baraner** ve Frankfurt Tu-

rizm Ataşesi **Raci Karaca** ile görüşüyor) Sabiha Gökçen Havalimanı'nın İstanbul'daki Atatürk Havaalanı'na bir rakip olarak açılmadığını söyledi ve "Özellikle Anadolu yakasından başka kentlere devam edecek yolcular için rahat ve modern hizmet vererek, Atatürk Havaalanı'nın yükünü azaltacaktır." dedi. Türkiye'nin uluslararası hava trafiğinde 19. havaalanı olan Sabiha Gökçen Havaalanı, Türkiye'nin GAP Projesi'nden sonraki, 2. büyük atılımı özelliğine sahip bulunuyor. Yetkililerin verdiği bilgiye göre, Pendik-Kurtköy mevkiinde inşa edilen Sabiha Gökçen Havaalanı yılda 3 milyon dış hat, 500 bin iç hat yolcu kapasitesine sahip bulunuyor ve 2004 yılı itibarı ile 7 milyon kapasiteli dışhat terminalinin de faaliyete geçmesi planlanıyor. Geniş bir alana kurulu olan ve son derece modern bir donanımıyla göze çarpan bu havalimanına adı verilen Sabiha Gökçen, bilindiği gibi T.C.'nin ilk kadın pilotu ünvanını taşıyor.



**2000 yılında
yüzlerce Türk ailesini
diledikleri bir mutfağa
kavuşturduk. Ya SİZ?
Onlar gibi mutluluğu;
2001 yılında
yakalamak istiyorsanız;**

ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

İhr. Küchenspezialist

Mutfakta mutluluk kaynağının adıdır. Mutfağınızı cazip fiyat ve kaliteli servis ile yenileyerek Bayram mutluluğunuzu pekiştirmeye ne dersiniz? Daha nice bayram ve mutluluklara diyoruz.

**Mutfağınızı döşemeye hazırız.
Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.**

Römerstr. 7 . 63450 HANAU
Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Siemens, Bauknecht, AEG,
Beko marka beyaz eşya
ürünlerimiz, süper uygun
fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından
tanıyın. Fiyat ve kalite açısından
farkımızı kendi gözlerinizle görün.

Çok uygun şartlarla...

Kredi



Wüstenrot Türk Organizasyonu'nun Partner'leri:

- Wüstenrot Bausparkasse AG
- Wüstenrot Bank AG
- Wüstenrot Hypothekenbank AG
- Württembergische Lebensversicherung AG
- Württembergische Versicherung AG (Sach)
- Württembergische Krankenversicherung AG
- Baden-Württ. Kapitalanlageges. m.b.H
- Allgemeine Rentenanstalt AG
- Oyak Anker Bank

**Kredi ciddi iştir. Uzmanlık ister.
Bize danışın, Siz de yararlanın.**

wüstenrot

Finanz Danışmanınız



**Dipl.- Ing.
Mehmet Kuşçu**
Lautenschlägerstr. 23
63450 HANAU

Tel: 06181 / 25 25 12
Faks: 06181 / 21 563
Mobil Tel: 0172 / 66 64 615

Dost ve müşterilerimizin Mübarek Kurban
Bayramı'nı kutlar, mutlu ve sağlıklı günler dilerim.

Mehmet Emin Ü.,
Tekniker – Frankfurt

„Frankfurt’tan Ankara’ya gidiş-dönüş: Havaalanı anayurdumuza uzanan bir köprüdür.“

Frankfurt Havaalanı, dünyanın dört bir köşesini birbirine bağlayan ulaşım ağının merkezindedir. Herkes dünyaya buradan açıldığı gibi, değişik ülkelerden insanlar da burada buluşuyor. Bundan da kazançlı çıkan elbette herkes. Örneğin; oteller, lokantalar ve hizmet sektörü. Havaalanı, Rhein Main bölgesindeki istihdamın güvencesi demektir. Bunun gelecekte de devam edebilmesi için Frankfurt Havaalanı’nın büyümesi kaçınılmazdır.

Havaalanının
genişlenesine **EVET!**

Infofon: 0800 - 23 45 679

Internet: ausbau.flughafen-frankfurt.com

Bu Frankfurt/Main Havaalanı’nın bir bilgilendirme kampanyasıdır.

Fraport